



THE UNIVERSITY OF
WAIKATO
Te Whare Wānanga o Waikato

Research Commons

<https://researchcommons.waikato.ac.nz/>

Research Commons at the University of Waikato

Copyright Statement:

The digital copy of this thesis is protected by the Copyright Act 1994 (New Zealand).

The thesis may be consulted by you, provided you comply with the provisions of the Act and the following conditions of use:

- Any use you make of these documents or images must be for research or private study purposes only, and you may not make them available to any other person.
- Authors control the copyright of their thesis. You will recognise the author's right to be identified as the author of the thesis, and due acknowledgement will be made to the author where appropriate.
- You will obtain the author's permission before publishing any material from the thesis.

**"Pupuritia Ngā Purapura I
Mahue Mai Rā."**

Te Waiata-ā-ringa: 1960 - 1990

**A thesis submitted in
partial fulfilment of the
requirements for the Degree
of
Master of Arts in Māori
at the
University of Waikato
by**

Te Rita Bernadette Papesch

University of Waikato

1990

Te Aria

I tēnei tuhinga kei te āta titiro ahau ki te waiata-ā-ringa. Kei te hoki ahau ki te tīmatanga, ā, kei te whai ahau i te tipuranga me te oranga o tēnei mea, o te waiata-ā-ringa. Hei āwhina i ahau, kei te titiro ahau ki ētahi o ngā waiata-ā-ringa kua titoa e ngā kaitito mai i te tau 1960 tae noa ki te tau 1990. Kei te whakamārama hoki ahau i te whānui o ngā rerengakētanga o ēnei waiata-ā-ringa. Ka titiro hoki ahau ki te mahi ā ringa āhua reka hoki o ēnei waiata-ā-ringa, arā te mahi ngahau, te mahi whakataetae, te mahi i ēnei waiata-ā-ringa hei kīnaki i ngā whaikōrero, hei kīnaki i ngā kōrero kua kōrerohia i ngā hui, hei taonga pupuri i ngā kōrero a te iwi whānui, mō te iwi whānui me ngā mahi kua mahia i te ao i aua tuangahurutoru o ngā tau.

I tōku tau tuawhā i roto i te Tari Māori o Te Whare Wānanga o Waikato, i haere mātou ngā ākonga me tō mātou kaiwhakaako, me Hirini Melbourne, ki te kōrero ki ngā kaitito rongonui o te motu. I aua wā i hopukina ā rātou kōrero ki te mihini. I roto i tēnei tuhinga kei te hoki ahau ki ā rātou kōrero i mau i a mātou. Ko ētahi o rātou kei te ora tonu, ko ētahi kua mate kē, kua haere ki tua o te ārai, ki te kāinga tūturu

mō tātou katoa. Nō reira, e ngā whaea, nā koutou ahau i awahi, i mirimiri ki ō koutou ringa me ō koutou mōhiotanga ki tēnei taonga a tātou, ki te waiata-ā-ringa, moe mai rā i roto i ngā ringa o Hine-nui-te-pō.

Mai i aua wā i a au e ako ana i roto i te Tari Māori o Te Whare Wānanga o Waikato, i haere hoki ahau ki te pātai atu, ki te kōrero atu ki ētahi atu kaitito. Nā rātou ā rātou whakahoki ki āku pātai i tuhi ki runga i te pepa, ā, i mau hoki ki te rīpene. Nā, kua tae ki te wā me whakapuaki e ahau ōku māramatanga, mōhiotanga hoki ki ā rātou kōrero. Nō reira, e ngā mātua, he mihi kau anō tēnei ki a koutou i whai wā ki te whakahoki i ngā pātai, i ngā tono a tēnei tā koutou mōkai. Kua tukua e koutou tōku reo hei kawē i ō koutou whakaaro mō ā koutou mahi whakahirahira.

Kei te tuhi kōrero hoki ahau hei tautoko i tāku i whakapae, i whakahautia ēnei kaitito e ngā mahi waiata-ā-ringa i Te Tairāwhiti, e ngā tāngata o reira hoki, pērā i a Tā Apirana Ngata, i a Tuini Ngawai, i a wai, i a wai. Hei tautoko i tōku whakapae kua pātai atu ahau ki ēnei kaitito mō ō rātou whakaaro mō tōku whakapae, a, kua tuhia ō rātou whakaaro.

Kei te whai hoki ahau i ōku whakaaro, mā tēnei taonga, mā te waiata-ā-ringa ka ako ai te tangata i tō tātou reo rangatira me ōna ahuatanga katoa.

Ki ahau nei kei reira, kei ngā waiata-ā-ringa e takoto ana ngā kōrero ātaahua o mua rā, arā, ngā whakataukī, ngā pepeha. Kei reira hoki e mahia ana te reo tūturu, te reo tawhito, tae noa ki te reo o nāianei. He ātaahua katoa ēnei reo, he akoranga hoki mā te tangata.

Ki te pātai mai te tangata, e hia te roa atu o tāku mahi rangahau i tēnei kaupapa, ka whakahoki au ki a ia, mai i te wā tuatahi ka mahi au i te waiata-ā-ringa, tae noa ki tēnei tau tonu, ā, e toru tekau ngā tau au e whakaaro ana, e mahi ana i te waiata-ā-ringa. Kātahi anō au ka whai wā ki te tuhi mō te waiata-ā-ringa.

Nā, hei kōrero whakamutunga, kei te titiro ahau kei whea e tū ana te waiata-ā-ringa i ēnei rā, ā, kei whea hoki e haere ana, ka whai hua anō, ā, ki whea ?

Kia ora tātou mō tēnei wā.

Ngā Whakanui

I te tuatahi me huri au ki a rātou kua haere ki tua o te ārai. Ki tōku māmā, nāna ahau i ārahi ki tēnei huarahi, te kimi mātauranga Māori, Pākehā hoki, me te whai i te hōhonutanga o te whakatangitangi Pākehā me te waiata, moe mai rā i tō moengaroa, kua tata tatū ōu wawata. Anei ahau e noho mokemoke nei, e mahi tonu ana i āu mahi. Ki a Te Rangihau, nāna i ārahi, i whakaako mai te mau patu, te karanga, nāna anō hoki i whakatō te kākano ki te haere tonu ki te kimi mōhiotanga mō te taonga nei, te waiata-ā-ringa, e kore koe e warewaretia. Ki a Aunty Ngoi, nāna hoki ahau i whakahau ki te waiata, i tautoko tāku tuhinga ki āna kōrero, maranga mai, e tangi tonu ana te ngākau mōu. Ki tērā o ōku kuia a Dovey, nāu te tūnga hei tauira mō mātou, kāore anō ō mātou reo kia eke ki tērā tohungatanga. I whai kaha koe ki te tito waiata-ā-ringa, i te wā o tō kuiatanga, ahakoa kāore i a koe te reo Māori. Nōku te waimarie i āwhina mai koe i ahau. Kei te waiatahia tonuhia āu waiata hei tohu i kōnei koe, i tēnei ao.

Ka huri au ināianeī ki ngā tohunga o te tito waiata, e ora

tonu ana, e āwhina tonu ana i ahau. Tēnā koutou ōku mātua i whai wā ki te whakahoki i āku tono, i āku pātai. Ki ahau nei, ahakoa he kaitito atu i a koutou i te ao Māori, mehemea kāore koutou i whai i tēnei mahi, te tito waiata-ā-ringa, kāore tēnei taonga e noho tonu ki waenganui i te iwi Māori. Tēnā koe Tā Kingi mō āu kōrero ātaahua ki ahau mō tōku reo, mō tāku tū hei kai waiata, mō tēnei tuhinga āku. Mēnā ka memeha haere tāku mahi, ka huri atu ngā whakaaro ki a koe, kia tū tōtika anō ai au. Tēnā koe e te Pāpā Wīremu mō tō tama nāna ahau i āwhina ki te waiata, me tō whānau nā rātou i hāpai rawa tēnei taonga. Ko tō harikoa te mea ka mau tonu i a au. Tēnā koe Wi Te Tau, te tupuna o āku tamariki. Nāu i hoatu ki a rātou ngā kōrero i mōhio ai ki tō rātou iwi. Ka mau i a rātou mō ake tonu atu tō rātou Kahungunutanga. Ka waiatatia e rātou āu waiata, ērā 'Kahurangi' mō ake tonu atu. E te matua, Tīmoti, āku mihi nui tonu ki a koe. Nāu te rōpū kapa haka i whakatū ka whiwhi whānau anō ai tēnei. Nāu i whiu te wero kia mahia ai tēnei taonga. I puta āu tautoko mai i te tīmatanga haere noa. Tēnā rawa atu koe.

Me whakanui atu hoki tōku rangatira a Te Wharehuia. Nāna te mahi uaua, te āwhina, te tiaki mai i ahau i roto i tēnei mahi āku. Kei te whakamīharo atu ki a koe e kaha nei ki te whakahau i te iwi Māori ki te kimi huarahi kia whai oranga

anō ai rātou.

He mihi hoki tēnei ki āku irāmutu, ki a Jacinta, nāna i whakarite te whakatakotoranga o tēnei tuhinga hei pukapuka, ki a Adrian, nāna i tā ngā kōrero, tēnā rawa atu kōrua. Me mihi hoki e au tōku tuakana a Haupai rāua ko Tānia, tētahi o ōku hoa. I peka mai rāua kia kite pēhea tāku mahi. Ki ōku hoa mahi, tēnā koutou katoa mō ā koutou kōrero āwhina mai ki ahau.

Ki ōku tungāne, tuākana me tōku teina tēnā koutou mō ō koutou whakaaro pai ki ahau.

Hei mihi whakamutunga, me huri au ki taku tāne, ki āku tamariki, ki a Taiporoutu, ki a Haani, ki a Rāna, ki a Maria, ki a Pānia, ki a Te Ingo me tērā o āku hoki kua mene atu ki te pō, ki a Te Mamae. I ngā wā i pēhia e tēnei mahi, i whakaaro ahau mō koutou, ka kitea te huarahi mō te haere tonu atu.

Te Rārangi Kōrero

Te Ingoa

Te Whārangi

Te Aria	(i)
Ngā Whakanui	(iv)
Te Rārangi Kōrero	(vii)
He Wāhi Kōrero	1
Te Upoko Tuatahi	6
- Te Tīmatanga	6
- Ngā Pūrākau a Te Māori	9
- Ko Ngā Kapa Haka	13
- Ko Te Whakatū I Ngā Kapa Haka	15
Te Upoko Tuarua	20
- Te Tipuranga	20
- Te Waiata-ā-ringā, Tāna Mahi, Tōna Hanga.	20
- He aha te mea tino nui?	22
- Ngā Kaitito	26
- Te Pātai Tuatahi	27
- Te Pātai Tuarua	32
- Te Pātai Tuatoru	38
- Te Pātai Tuawhā	46
- Te Pātai Tuarima	54

- Te Pātai Tuaono	58
- Te Pātai Tuawhitu	62
- Te Hanga o Ngā Waiata-ā-ringa	67
- Ngā Waiata-ā-ringa a Dovey Kātene HorvathTe Kaikorero Tuatahi (KK1)	67
- Ngā Waiata-ā-ringa a Tā Kingi Matutaera IhakaTe Kaikorero Tuarua (KK2)	70
- Ngā Waiata-ā-ringa a Wīremu Kingi KerekereTe Kaikōrero Tuatoru (KK3)	73
- Ngā Waiata-ā-ringa a Wi Te Tau HuataTe Kaikōrero Tuawha (KK4)	76
- Ngā Waiata-ā-ringa a Ngoingoi Kumeroa PewhairangiTe Kaikōrero Tuarima (KK5)	78
- Ngā Waiata-ā-ringa a Tīmoti Samuel KāretuTe Kaikōrero Tuaono (KK6)	81

Te Upoko Tuatoru 100

- Te Oranga	100
- Te Mahi Hākinakina	103
- He aha te kupu tika?	107
- Te Kawe i Te Waiata-ā-ringa	109
- Te Mahi Whakataetae	110
- Te Whakataetae Nui a Te Motu	112
- Ngā Whakataetae a Ngā Kura	115
- Te Waiata-ā-ringa Hei Kīnaki	118

Te Upoko Tuawhā	122
- Te Titiro Whakamua	122
- He aha kei mua?	122
- Pēhea e ora ai te reo?	128
- Te Rōpū o te Tari Māori	129
- Te Akoranga Waiata-ā-ringa	130
- Te Kapa Haka o te Whare Takiura	130
- Te Kapa Haka o te Whare Wānanga	132
He Kōrero Whakamutunga	135
Ngā Pukapuka	138
Ngā Ripene	139

He Wāhi Kōrero

Kāore au e maumahara ki te wā kāore i pai ki ahau te waiata me te whakatangitangi. I roto i ahau te hiahia ki te waiata i ngā wā katoa. Ka tae au ki ōku 13 o ngā tau, kua waia au ki te mahi waiata-ā-ringa, ahakoa i aua wā kāore au i mōhio ki te kōrero i te reo Māori, i mārāma hoki ki te reo Māori. Heoi anō i mahi tonu au i te waiata-ā-ringa. I haere tonu au ki te kimi tāngata hei whakaako ki ahau tēnei taonga, ā, i kuhu hoki ahau ki roto i tētahi rōpū kapa haka i taku kura. Ko māua ko tōku hoa, ko Maria Bradshaw [Tini], ngā kaiwhakahaere, ngā kaiako hoki. Kātahi au ka tūtaki ki tētahi hoa o tōku māmā, ko te rangatira nei, ko te Kēnana Wi Te Tau Huata. He rōpū kapa haka tōna i taua wā, ko Te Rau Aroha tōna ingoa. Ko te tikanga o taua ingoa ka pēnei. I te wā o te Pakanga Tuarua, ko te rangatira nei ko Kēnana Wi Te Tau Huata te minita mō te rōpū hoia, Te Hoko-Whitu-a-Tūmātauenga, arā, ko te 28th Māori Battalion. He waka tō rātou tō ngā hoia hei hari kai ki a rātou. I whakaingoatia taua waka, ko Te Rau Aroha. I tēnei wā kei te Whare Taonga O Ngā Ahuatanga E Pā Ana Ki Te Pakanga, kei Waiouru e noho ana. Nā, i kuhu au ki roto i tana rōpū kapa haka ki te ako i te waiata-ā-ringa. Ko te tikanga o Te Rau Aroha mā ngā taitamariki tonu hei kuhu ki roto. He rōpū anō mō ngā pakeke, ko Ngāti Hamutana tērā.

I muri mai i tēnā i whakatūria e te Kēnana tētahi atu rōpū kapa haka mō te haere ki tāwāhi whakangahau ai i ngā tāngata o ērā atu whenua, me te mahi ngahau hoki ki Aotearoa nei. Ko te ingoa o taua rōpū 'He Toa Takitini'. Ko te tikanga o te ingoa nei nā te whakataukī rongonui a Koro mā, a Kui mā, 'Ehara taku toa i te toa takitahi, engari taku toa he toa takitini', engari e pā tonu ana ki ngā mahi a ngā hoia i te wā o te pakanga. Nō ngā iwi katoa ēnei tāngata i roto i tēnei rōpū, ā, nō ētahi atu kapa haka hoki.

Ahakoā i tino pai ki ahau ki te mahi i te waiata-ā-ringa, kāore au i āta whakaaro arā, 'I ahau mai i hea?', 'Nōnahea i tīmata ai?', 'Nā wai i hoatu ki te iwi Māori?', 'He aha te take i tīmata ai?', ērā momo pātai katoa.

I muri mai i te matenga o tōku māmā, kātahi au ka whakaaro mō tōku ake Māoritanga. Nā, ka haere au ki te kimi i tōku reo Māori. Ko te huarahi i whiriwhiria e au i ārahi i a au ki te Whare Wānanga o Waikato, ki te Tari Māori. He maha ngā take i haere mai ai au ki tētahi Whare Wānanga Pākehā kimi mātauranga Māori ai. I mua mai i te matenga o tōku māmā, kua tīmata kē au ki te whai i tētahi tohu mātauranga i te Whare Wānanga o Tāmaki-makaurau mō te waiata, arā B.Mus.Perf. [waiata]. Nā, kua whakaae kētia taku kuhunga ki roto i te mahi o te Whare Wānanga, ā, kua taea e au te

whakawhiti i āku pepa kua riro i a au i te Whare Wānanga o Tāmaki-makaurau ki te Whare Wānanga o Waikato kia tāpirihia ake ai ki tētahi tohu o tēnei Whare Wānanga. I Kirikiriroa te kāinga noho o mātou ko āku tamariki e rima i taua wā, ā, he ngāwari ake te haere ki te Whare Wānanga o Waikato i te haere ki Akarana. I aua wā ko Tīmoti Kāretu te tūmuaki o te Tari Māori, ā, ko ōna hoa mahi ko Te Wharehuia Jim Milroy rātou ko John Murumāra Moorefield, ko Hirini Melbourne, ā, ko tō rātou kaumātua ko Te Rangīāniwaniwa John Rangihau. Kua rongō kē au i ngā kōrero pai mō ā rātou mahi, ā, he tino hoa hoki ētahi o rātou nō tōku māmā. I whakaaro ahau mēnā ka hiahia au ki te whai tonu i tētahi tohu mātauranga me te whiwhi i tōku reo Māori me haere au ki te wāhi kei reira he whānau anō mōku, kei reira hoki he rangatira e tiaki ana, e ako ana i tō tātou reo rangatira.

I muri mai i te wā i tīmata ai au ki te kimi i te reo Māori, i whakatūria e Tīmoti Kāretu he rōpū kapa haka mō mātou ngā ākonga o te Whare Wānanga o Waikato, kia ako ai mātou i te reo rangatira. Nā, i whai wāhi anō au hei mahi i te taonga nei, i te waiata-ā-ringa.

I te wā i tīmata ai au ki te mārama haere i ngā kupu o ā mātou waiata, ka tīmata hoki au ki te āta whakaaro mō te

taonga nei. I mahi au i ngā pepa i te tari Māori mō te waiata-ā-ringa me ngā waiata koroua me te tito waiata hoki. Ahakoa tino tere taku huri ki te mōhio ehara au i te kaitito pai, he pai noa iho au ki te waiata kē, i whakaaro tonu au mō te mana o te waiata-ā-ringa. Kei te mōhiohia i te ao nō Aotearoa tēnei taonga, ā, kei te waiatatia whānuitia i Aotearoa nei. Engari ki ētahi o te iwi Māori me ētahi o tauīwi he mea ngahau noa iho tēnei. Kāore ōna mana, ahakoa ki ahau nei, he mana tonu tō te mahi ngahau. Ki te tika tēnā kōrero, nōnāwhea i ngaro ai te mana o te waiata-ā-ringa? Kua ora kē mai? Kei te ora haere tonu mai rānei? Kātahi ka tipu te whakaaro i roto i a au kia tirohia anō e au te tipuranga me te oranga o te waiata-ā-ringa ki te kimi whakautu ki āku pātai.

Ahakoa he nui ngā wā kua pātaitia ētahi o ōku kaiāwhina, ōku kaikōrero, i tīmata hoki rātou ki te tito waiata i mua mai i te tau 1960, i haere tonu au ki a rātou ki te patipati āwhina mōku. I mahi pērā au, nā te mea, i roto i aku tau e mahi ana i te waiata-ā-ringa, ko rātou hoki ngā mātua, ngā whaea, ngā tuākana i whakahau i a au ki te waiata, ā, ko rātou hoki kei te tito tonu i ēnei tau o ngā 1980.

I ngā wā katoa o tēnei tuhinga roa kei te whakaaro tonu au mō rātou kua tuhi kē mō tēnei taonga, engari kei te mau

tonu au ki te whakaaro he tirohanga rerekē tāku. He akonga tonu au o tēnei taonga, ā, ahakoa kua pānui kē ahau i te nuinga o ngā tuhinga mō te taonga nei, he pātai tonu āku kāore anō kia whakautungia. I tēnei rangahau āku, i tāku tuhinga roa, ka taea e au pea, te kimi whakautu mō āku pātai, ka waiho hoki au i ētahi pātai mā tētahi atu hei whakahoki.

Te Upoko Tuatahi

Te Titiro Whakamuri

Te Tīmatanga

E ai ki ngā kōrero a ētahi o ō tātou pū kōrero, ko te pūtakenga o te tangi nā te auē tuatahi o Papatūānuku i tōna wehenga atu i a Ranginui. I rongona hokia te tangi i te wā e pupuhi ana te hau i ngā kākahu o Papatūānuku, arā, i ngā rārauwhē, i ngā raurau o ngā rākau rangatira i tū teitei i te ao. I waiatahia te tangi i te rerenga o ngā wai, mai i ngā maunga tiketike, heke iho ana ki roto i ngā kōawaawa, rere atu ana i ngā awa, tae atu ana ki ngā moana. I tangihia e āna tamariki katoa, e ngā manu, e ngā ngārara, e ngā momo kararehe katoa. Ka mau tonu ana i ōna kākahu, i āna tamariki, ka tangihia tonutia.

Nā, ko te iwi Māori tētahi o ngā iwi o ngā tāngata o te ao e tiakina ana e Ranginui rāua ko Papatūānuku me ā rāua tamariki katoa. Ka whakaaro te iwi Māori mō ā rātou tangi, kātahi ka waiata rātou, ka karakia rātou ki a Ranginui rāua ko Papatūānuku me ā rāua tamariki. Ko ā rātou karakia he waiata. Nōku ake ēnei whakaaro, nāku i tuhi. (Tirohia te

pukapuka Ngā Mōteatea, te wāhanga tuawhā, 1990. He waiata karakia 303.)

Kia mārama ake ai ā rātou waiata ka mahia ngā ringa hei tautoko i ngā āhuatanga i roto i ngā kupu me ngā rangi. I te tuatahi ko ērā ngā waiata a Koro mā, a Kui mā, arā, ngā haka, ngā ngeri, ngā pātere me ērā atu tū momo waiata tawhito katoa. I mahia ngā ringa me ngā karu hei tautoko i ngā kupu me ngā rangi i ngā wā i hiahiatia ai e te kaihaka, e te kaiwaiata. Mai i ēnei āhuatanga haka, waiata hoki i tipu ai te taonga nei, te waiata-ā-ringa.

Heoi anō, kia tino mōhio ai tātou i pēhea i tipu ai tēnei taonga a te iwi Māori, me huri au ki ngā kōrero a Tīmoti Kāretu kua tuhia ki roto i tāna pukapuka - Ngā Haka me Ngā Waiata a Ngai Tāua a Te Iwi Māori. (1987) Ko te nuinga o te iwi Māori e kī nei, nō tēnei rau tau tonu te taonga nei, te waiata-ā-ringa. E ai ki ngā kōrero nā Tā Apirana Ngata rāua ko Te Puea Hērangi te waiata-ā-ringa i hoatu ki te iwi Māori. Engari ki te whakaae koe he whanaunga tātou katoa o ngā moutere o te Moana-nui-ā-Kiwa, nō mai rā anō tēnei taonga te waiata-ā-ringa, ahakoa he rerekē ngā kupu me ngā rangi i rangona.

E kīia ana he rite tātou te iwi Māori ki ngā iwi o ngā moutere o te wāhi e mōhiotia ana e te ao katoa, ko Polynesia.

He nui ngā ritenga arā ko ngā reo, ko te noho-ā-iwi, ko ngā mahi whakairo, ko ngā momo kai, he aha atu, he aha atu, tae mai ana ki ngā mahi waiata, ki ngā haka me ngā waiata-ā-ringa.

I te wā i haere tuatahi ai a Tā Apirana ki ngā moutere o Hāmoa me Barotonga, i kite ia i a rātou tēnei mea te waiata-ā-ringa. I kite hoki ia, i a rātou e tū ana, i ngā aroaroākapa me te ōrite hoki o te tū me te hanga o ngā ringa ki te whakamārama i ngā kupu. I taua wā, i ā te iwi Māori e waiata ana, mahi noa ai te tangata i ngā ringa ki āna e pīrangi ai kia hiki ai i te waiata, kia mārama ai hoki ngā kupu me ngā kaupapa o ngā waiata. Nā, i whakahokia mai e Tā Apirana tēnei tū āhua ki te hāpai i ā tātou waiata. Ko te āhua kua kōrerohia nei ko te whakatū o ngā rārangi tāngata me te ōrite hoki o ngā ringa mō ngā tāngata katoa. I kaingākau tōna iwi ki tēnei āhuatanga hou mō ā rātou waiata.

Mai i taua wā ki tēnei wā tonu nei, i noho rongonui te iwi o Te Tai Rāwhiti ki te mahi waiata-ā-ringa. He maha ngā kaitito o te waiata-ā-ringa nō te rohe o Te Tai Rāwhiti.

Engari kei te whakaatu ahau ki te iwi Māori he nui ngā kaitito nā rātou i tito waiata-ā-ringa mai i te tau 1960 ake ki te tau 1990, nō rohe kē, ahakoa ko tētahi o ngā mea i whakahau i a rātou i te wā i whai rātou i tēnei mahi te tito

waiata-ā-ringa kua herea, tūhonohonotia ki taua rohe anō, ki Te Tai Rāwhiti. Tēnā tātou ka mātakitaki!

Me hoki anō au ki te wā i muri mai i a Tā Apirana me Te Paea I puta mai ētahi atu kaitito nō te rohe o Te Tai Rāwhiti arā Ko Henare Waitoa, ko Tai Pewhairangi, me te wahine rongonui rā me Tuini Ngāwai. I whai rātou i ngā tohu kua whakatakotohia e Tā Apirana. Ko te nuinga o ngā waiata a Tuini kei te waiatatia tonutia e te iwi whānui. Ko te rerenga kētanga o ngā waiata kua titoa e rātou mā nō Te Tai Rāwhiti, he rangi Pākehā o ngā waiata. Eaoia i ēnei wā ka mahia e ngā kaitito ā rātou ake rangi. Kua kī mai ētahi tāngata ko tērā tētahi o ngā āhuatanga o te waiata-ā-ringa e tino hiahiatia ana e te iwi Māori ko ngā rangi Pākehā o ngā waiata-ā-ringa kua titoa i aua wā.

Ka rongō au i ngā kōrero a ngā kaitito o ēnei wā, ka whakaaro au, ko ēnei hoki ngā kōrero a ngā kaitito o te ngahuru o ngā tau kua pahure nei? Ko te whakautu ki tāku e kī nei, āe pea. Engari i te ngahurutoru o ngā tau i mua o tēnā he rerekē, pea, ngā kōrero i roto i ngā waiata-ā-ringa kua titoa.

Ngā Pūrākau a Te Māori

Kia mārama ai tātou ki te whanaungatanga o te kupu haka ki

te waiata-ā-ringa, me titiro tātou ki ngā mahi o mua. Kei roto i ētahi o ngā pūrākau a te iwi Māori, ngā kōrero e pā ana ki te mahi waiata me te mahi haka. Ko ētahi o ērā pūrākau ko ngā kōrero mō Te Aohuruhuru, mō Tinirau rāua ko Kae, mō Te Ponga rāua ko Puhihuia, mō Hinemoa rāua ko Tūtanekei, me te kōrero mō Tamatekapua rāua ko Whakatūria. Ko ngā kōrero mō Te Aohuruhuru ka pēnei. (Kāretu - 1978) Ahakoa he kōtiro tonu ia, i moe ia ki tētahi koroheke. I whakahīhī tāna tāne nā te mea ko tāna wahine he kōtiro ātaahua. I te wā e moe ana tāna wahine, ka titiro te koroheke rā ki tōna pai. A, roa rawa ka tono atu ia ki ōna hoa koroheke kia kuhu mai ki roto i tōna whare ki te mātakitaki i tāna wahine e moe kore kaka ana. I te ohonga ake o te kōtiro rā, ka kite ia i a rātou ngā koroua e titiro ana ki a ia. Ka mate ia i te whakamā. Ka haere te koroheke rā rātou ko ngā hoa ki te hī ika, ka whakaaro te kōtiro mō te mahi hakirara ki a ia, ka haere ki te whakamomori. Ka whakapaitia tōna āhua e ia ka eke ki runga i tētahi toka teitei, ka hanga waiata māna anō, nā tōna whakamā, nā tōna pouri. Mutu ana tāna waiata i te waiata, ka rere atu ia i te toka, ka mate. Ko te ingoa tonu o taua toka ko Te Rerenga-o-Te-Ao-Huruhuru. Anei ngā kupu o tāna waiata.

"Nāku rā i moe tūwherawhera

Ka tahuna ki te ahi

Kia tino tūrama

A, ka kataina au nā."

Ko tētahi atu pūrākau e pā ana ki ngā mahi haka a Te Ponga rāua ko Puhihuia. (Shennan - 1984) I tae atu a Te Ponga rātou ko tōna iwi hei manuwhiri ki a Puhihuia rātou ko tōna iwi. I muri i te kai ka tū te tangata whenua ki te whakangahau i ō rātou manuwhiri ki te haka. I tū hoki a Puhihuia i tōna wāhi tū tatari ai ki te wā tika me pūkana ia, kia kite mai a Te Ponga i tōna ātaahua. I tōna kitenga atu i a Puhihuia e haka ana, ka aroha a Te Ponga ki a ia. Kātahi ka tū te rōpū kapa haka o te manuwhiri. I a rātou e haka ana ka pūkana hoki a Te Ponga ki a Puhihuia, ā, ka aroha hoki a Puhihuia ki a Te Ponga. I roto i tēnei mahi haka i whakataetae pea te manuwhiri ki te tangata whenua, engari i mahi whaiāipo kē a Te Ponga rāua ko Puhihuia. I roto hoki i te pūrākau mō te mahi whanako a Kae i te tohorā mōkai a Tinirau, ka kitea te mahi haka. (oral source.) I pīrangī ngā wāhine a Tinirau kia mōhio ai rātou nā wai te mōkai i tāhae. Nā te ātaahua o tā rātou mahi haka me te waiata, ka kata a Kae. Kātahi ka kitea ōna niho whati, anā, i mōhio ngā wāhine nā wai te mōkai i tāhae. Nā, ko te take o tēnei momo mahi waiata hei whakangahau i te tangata kia wareware ai ia i te huna ia i tētahi mahi kino, anā, ka mau ia i ngā wāhine a Tinirau.

Kei te waiatatia tonutia te kōrero pūrākau mō Hinemoa rāua ko Tūtanekei. (Barrow - 1965.) Ahakoa kāore he kōrero mō te haka i roto i tēnei pūrākau engari mō te whakatangitangi kē, he kōrero tonu tēnei e whakaatu ana i te kaha o te iwi Māori ki te waiata, ki te whakatangi i ngā taonga tangi i ā rātou mahi. Nā te kaha o te hiahia o Hinemoa rāua ko Tūtanekei ki a rāua anō, i pīrangī rāua ki te kimi i tētahi huarahi kia taea ai e rāua te moe tahi. I noho a Hinemoa ki Rotorua, ā, i noho kē a Tūtanekei ki te moutere o Mokoia. E tū ana tēnei moutere i waenganui i te moana o Rotorua-nui-a-Kahu . I ngā pō i whakatangi a Tūtanekei i tāna pūtorino. I rongō a Hinemoa i tāna mahi. Kātahi ia ka whakaaro mō te haere ki a Tūtanekei engari kāore ōna waka. I tiki tahā ia kia kore ai ia e toromi, kātahi ia ka kauhoe ki te moutere o Mokoia. Ko te tangi a te pūtorino a Tūtanekei te mea nāna i whai kia tae pai ai ia ki te moutere. Tae atu ana ia ki reira ka kimi a Tūtanekei i a ia, ā, ka moe tahi rāua. Nā, ko te take o tēnei mahi whakatangitangi hei ārahi i te tangata kia kore ai ia e ngaro.

Ko te pūrākau whakamutunga hei whakaatu i te mahi ngahau a te iwi Māori, ka pēnei. (Kelly - 1949). I te wā i kimi utu a Tamatekapua rāua ko Whakatūria mō te matenga o tā rāua mōkai kurī, i mau a Whakatūria i a te iwi o Uenuku. I haria a Whakatūria ki rō whare ki reira whakairingia ai i te tuanui o te

whare. I tīmata te iwi o Uenuku ki te waiata me te haka. Ka whakatoī a Whakatūria ki a rātou. Ka riri te iwi ki a ia, ā, ka tangohia iho ia. Ka whiua te wero ki a ia māna tonu hei haka, hei waiata hoki. Nā tōna pai ki taua mahi, arā, te haka me te waiata, kāore te iwi o Uenuku i kite i tata atu a Whakatūria ki te kuaha o te whare. Kātahi ia ka peke ki waho, ā, ka katia te kuaha e Tamatekapua. Nā, ahakoa i mahi whakataetae te iwi o Uenuku me Whakatūria, i mahi tinihanga hoki a Whakatūria kia taea ai e ia te oma atu.

He nui ngā take he aha i haka ai, i waiata ai hoki te iwi Māori, arā he aroha, he pouri, he mahi whaiāipo, he mahi whakataetae, he ārahi tangata. Ki ahau nei ko te mea e tūhonohono ana i te mahi waiata me te mahi haka, ko te whakangahau i te iwi e mātakitaki ana, e whakarongo ana. Mai i ngā wā i mahia ai ngā pūrākau a te iwi Māori ki tēnei wā e tū ana te iwi Māori ki te waiata, me kī ki te haka.

Ko Ngā Kapa Haka

I ēnei wā o te Rohurihuri nei, ka whakaingoatia ngā rōpū e waiata ana, e haka ana ā tōpū nei, ko ngā 'Kapa Haka'. He aha i pērā ai?

Kei te mōhio te iwi Māori ki ngā āhuatanga o ā rātou waiata, haka o mua. Kāore i a rātou ngā waiata mō ngā poi a ngā wāhine, kāore hoki i a rātou ngā ringa mō ia kupu o ngā

waiata. I te wā i mahia ā rātou waiata tawhito arā ngā ngeri, ngā pōkeka, ngā pātere me ētahi atu, mahi noa ai te tangata i ōna ringa ki tāna i hiahia ai. Kāore rātou i whai ingā āhuatanga o ngā rangi Pākehā. He rangi anō tō te waiata a te iwi Māori. Heoi anō i tū ngā tāne ā kapa nei i te wā i haka rātou, ā, e ōrite ana tā rātou whai i ngā kupu katoa ki ō rātou ringa. Kei te tū tonu ēnei āhuatanga o ngā mahi waiata me ngā mahi haka o mua, ā, kei te mahia tonutia.

Eaoia mō te waiata-ā-ringa he āhuatanga anō mō tana hanga me tana mahi.

Nā te mea i kite a Tā Apirana Ngata i ōna whanaunga o ngā moutere o te Moana-nui-a-Kiwa e tū aroaroākapa ana, ā, e ōrite ana hoki tā rātou whai i ngā kupu ki ō rātou ringa i te wā e waiata ana rātou, i puta mai te whakaaro ki a ia mō te tū ā kapa nei mō tēnei mahi a rātou mō te waiata-ā-ringa. A, i tīmata hoki te hanga i ngā waiata-ā-ringa ki ngā rangi Pākehā. Ahakoa kei te iwi Māori ō rātou ake rangi o nāianeī, kei te whai tonu rātou i ngā āhuatanga o ngā rangi Pākehā me te mau tonu i ngā āhuatanga o ngā rangi Māori.

Mai i ngā mahi o mua o te waiata-ā-ringa, ka hua ki te iwi Māori te ingoa nei, 'Kapa Haka', mō ngā rōpū o nāianeī e haka ana, e poi ana, e waiata ana, ā, e waiata-ā-ringa ana.

Ko Te Whakatū I Ngā Kapa Haka

He aha te take i whakatūria ai ngā kapa haka?

Tuatahi, i whakatūria ngā kapa haka hei kawē i te waiata-ā-ringa. Mai i te wā o Tā Apirana rāua ko Te Puea, ki nāianei, he nui ngā momo take i whakatūria ai ngā kapa haka. Atu i te kawē i te waiata-ā-ringa, ko te kawē hoki i ōna hoa, arā, te haka, te poi, me aua momo taonga katoa. Nā Te Puea tōna rōpū i whakatū, kia kawea ai te waiata-ā-ringa me ētahi atu haka, poi hoki, ki te iwi i noho mai i Aotearoa nei. He whakaemi moni te take i haere ai rātou ki te whakangahau i te iwi. (King - 1977.) I hiahia a Te Puea i tētahi mahi kia whiwhi moni ai tōna iwi engari me noho tonu te mana o taua mahi ki tōna iwi. I runga i tōna hiahia i tīmata ia ki te whakaako ki tōna iwi i ētahi waiata-ā-ringa me ētahi poi nāna tonu i tito. Engari ko tētahi kaumātua nō Tūwharetoa te haka i whakaako. Ko tōna ingoa ko Te Nguha Huirama. Ko te ingoa o tōna rōpū kapa haka, ko Te Pou o Mangatāwhiri. He pēnē hoki i roto i tōna rōpū. E ai ki te kōrero nā te mahi o tōna pēne, ka hiahia te iwi Māori ki ngā taonga whakatangitangi kia mahia ki te taha o ngā waiata, arā, te rakuraku. I tō rātou haerenga tuatahi ki roto i te rohe o Waikato, kāore he nui ngā moni i whiwhi ai rātou, nā te pōhara hoki o ngā iwi katoa o Waikato. I haere hoki rātou ki Akarana engari nā te nui o te utu o ngā hōro o reira ka pau ā rātou moni. Heoi anō i haere tonu rātou ki roto i te Tai

Tokerau, ā, i te hokinga atu ki Ngāruawahia he nui ā rātou moni. Ko te wharekai nā aua moni kōhi i whakatū, ko Kimikimi. I muri mai i taua haerenga tuatahi, he nui ngā wā i haere ai a Te Puea rātou ko Te Pou o Mangatāwhiri ki te whakaemi moni mā te mahi waiata, kia whakatūria ai ngā whare ki runga i te marae i Ngāruawahia. I tētahi o ēnei haerenga ki roto i te Tai Rāwhiti, i tūtaki ia ki a Tā Apirana Ngata. I kite hoki ia i ngā iwi o te Tai Rāwhiti e noho pai ana. I tīmata ia ki te whakaaro mō ngā taonga a te Pākehā kia pai ai te noho o tōna iwi, arā, ngā pukapuka, ngā waea, te hiko, te waiwera, ngā tūru me ngā piana. Nā Tā Apirana hoki i whakaatu ki a Te Puea me pēhea te tono atu ki ngā mema o te Kāwanatanga ki te āwhina i tōna iwi. Ki taku whakaaro nā te mahi i te waiata-ā-ringa i kite ai a Te Puea i ngā huarahi maha hei kimi āwhina mō tōna iwi. I mahia ēnei mahi āna i ngā tau 1920 ki ngā tau 1930.

E ai ki ngā kōrero a Armstrong rāua ko Ngata (1975), ko te kōrero tuatahi kua tuhia mō te waiata-ā-ringa, i runga i te rārangi mahi o tētahi hui nui, i te tau 1908, mō te "Young Māori Party." Ko tētahi mahi o taua rōpū i aua wā he whakahau i te iwi Māori ki te whai i te mātauranga Pākehā kia pai ai tō rātou noho i te ao o aua wā, ā, me pupuri tonu i tō rātou Māoritanga. I pīrangi rātou o te "Young Māori Party", me

whakahīhi te iwi Māori i tō rātou Māoritanga, engari me ako hoki i ngā tikanga Pākehā. I tere kite a Tā Apirana, i pai te waiata-ā-ringa ki te reanga taitamariki, ā, i whakaaro ia ki te whakamahi i te taonga nei hei hāpai i te iwi Māori, kia maranga ake ai anō te iwi Māori. Ko te wā o te Pakanga Tuatahi o Te Ao te wā i tino kitea ai te taonga nei. Nā Tā Apirana i whakatū ētahi konohete i ngā rohe katoa o Aotearoa hei kohi moni mō ngā hoia Māori. Nā te mea, i te kōrero tonuhia te reo Māori i ngā rohe katoa o Aotearoa i noho ai te iwi Māori, ko te take i tuhia ai aua waiata-ā-ringa i aua wā, he whakatakoto kōrero hei whakarongo mai mā te iwi, he mahi ngahau hei mātakitaki mai mā te iwi. Ko ngā kaupapa o ngā kōrero i roto i ngā waiata-ā-ringa e pā ana ki ngā āhuatanga o te wā, ara, he poroporaki i ngā hoia i haere ki te pakanga i tāwāhi, he pōwhiri i ngā hoia i hoki mai i te pakanga, he aroha, he tangi, he whakanui i te rangatira, aha atu, aha atu.

Ko ngā kaitito katoa i āwhina mai i ahau i tēnei rangahau, he rōpū kapa haka o rātou i ētahi o ngā tau kua tirohia mō tēnei rangahau. He rerekē katoa ngā take i whakatūria ai o rātou rōpū kapa haka. Ko tētahi i whakatūria ai hei mahi i ngā waiata-ā-ringa kua titoa e te kaitito. Ko tētahi atu i whakatūria ai kia akona ai te reo rangatira, arā, te reo Māori. Ko tētahi atu take i whakatūria ai hei tautoko i te mahi a te kaitito. I

whakatūria anō ai nā te tonu a te reanga tamariki, e noho ana i te wāhi i noho ai te kaitito, kia whakatūria tētahi rōpū kapa haka hei mahi mā rātou, atu i te haerere haere i ngā tiriti. Ko tētahi atu i whakatūria ai kia pai ai te noho a te iwi o te kaitito i tō rātou ake wā kāinga. Ko tētahi atu i whakatūria ai kia kuhu ai tētahi kapa haka, nō tō rātou ake rohe, ki roto i ngā whakataetae nui o te motu i aua wā, arā, ko te "Polynesian Festival." Ko tētahi atu i whakatūria ai kia noho tahi tonu ai te iwi o te wā kāinga me ō rātou whanaunga kua nuku atu ki ngā tāone nui kimi mahi ai.

He maha anō pea ngā take, atu i ēnei i runga ake nei, he aha i whakatūria ai ngā kapa haka. Ka whakaaro ake hoki au mō te kapa haka, te Pātea Māori Club. I whakatūria taua rōpū nā te mea, kāore he mahi moni mā ngā tāngata e noho ana i te tāone o Pātea. Nā, i whakatūria ai taua rōpū ki te mahi ngahau, ki te mahi rīpene hoki kia hokona ai ki te ao, kia whiwhi moni hoki ai ngā tāngata o taua rōpū.

Ki tāku titiro, ki tōku mōhio hoki, ko te tino take i whakatūria ai ngā rōpū kapa haka i ngā kura o Aotearo nei, hei whakangahau i te iwi e mātakitaki ana, e whakarongo ana ki a rātou e haka ana, hei pōwhiri hoki i ngā manuhiri ka tae atu ki ngā kura. Heoi anō ka hoki anō au ki te kōrero mō ngā kapa haka o ngā kura i tētahi atu ūpoko o tēnei tuhinga.

Ahakoā he maha ngā take e rerekē ana mō te whakatū rōpū kapa haka, ko ētahi take e rite ana ki ia rōpū, ko te pupuri tonu i te Māoritanga o te iwi Māori, ā, me te mahi tonu i ngā taonga a Koro mā, a Kui mā, arā te mahi i ngā haka, i ngā waiata tawhito, i ngā poi me ngā waiata-ā-ringa.

Te Upoko Tuarua

Te Tipuranga O Te Waiata-ā-ringa

Te Waiata-ā-ringa - Tōna Mahi, Tōna Hanga.

Ko te waiata-ā-ringa he momo kanikani Māori, he momo haka Māori e mahia ana i te wā e waiata ana hoki te kaikanikani, te kaihaka. Ahakoa ko tōna ingoa ko te waiata-ā-ringa, e whakamahia ana te tīnana katoa, i te wā e waiata ana, e haka ana te kaihaka, mai i te ūpoko ki ngā reke o ngā waewae. Ko ngā ringa ngā wāhanga o te tīnana e āta whakamārama ana i ngā kupu e waiatatia ana. Ka taea e te kaihaka te hanga whakaahua mā te mahi a ngā ringa. Atu i ngā ringa, ko te huri o te ūpoko, te pūkana o ngā karu, te whati o te hope me te hiki o ngā waewae ngā mea e hāpai ana, e hiki ana i te mahi a ngā ringa me te waiata i ngā kupu. Ahakoa ko wai te kaihaka, ahakoa nā wai te waiata-ā-ringa, e ōrite ana ētahi o ngā ringa hei whakamārama i ngā kupu. Hei tauira tēnei. Kua waia ngā kaihaka katoa o te ao Māori ki ngā ringa e whakaatu ana i ngā kupu 'Haere mai', arā, ko te ringa katau e whakanui ana ki te mähunga me te ringa mauī e awahi ana, e piri tata ana ki te uma o te kaihaka. Nā te mea he momo ringa pēnei kei ngā kaihaka Māori, i ētahi wā ka taea e te

kaihaka te mahi i ngā ringa anake, kua me te waiata hoki, ā, mā ēnei ringa te kaupapa o te kanikani e whakaaturia ana ki ngā kaimātakitaki. Heoi anō torutoru noa iho ngā wā ka mahia ko ngā ringa anake engari ko ngā ringa me te waiata i ngā kupu te mahi ka kitea, ka rangona i te nuinga o ngā wā.

Me kōrero hoki ahau mō te mahi mau rākau. He nui ngā wā kua kitea te mere pounamu, te kotiate tohorā, te taiaha e mahia ana i ngā haka me ngā waiata koroua engari kāore i ngā waiata-ā-ringa. Ko te kaitātaki wahine anake te kaihaka e mau rākau ana i te wā o te waiata-ā-ringa. Kua kitea taua āhuatanga mai i ngā 1960 tae noa mai ki te tau 1990. I ngā tau kātahi anō ka pahure nei, kua kitea ngā rākau, arā, ngā mere rākau hei pounamu, e mau ana e ngā kaihaka katoa o ētahi kapa haka i te wā o te whakaeke ki runga i te marae, i te atamira, engari kāore e mauria ana e rātou katoa i te wā o te waiata-ā-ringa. Ki taku mōhio, e pērā ana nā te mea he uaua te mahi mau taiaha, mau mere pounamu rānei, ā, kāore hoki ngā kaihaka e hiahia ana ki te mōhio me pēhea te mau tika i aua momo patu. Ki taku mōhio, nā te mea kua ngaro haere hoki ngā tohunga e mōhio ana ki te whakaako i tēnei āhuatanga o te mau patu i te wā e haka ana te tangata, kāore i te kitea.

Ko tētahi take anō kāore i te kitea tēnei āhuatanga, te mau patu, nā te mea he tino taonga ngā mere pounamu, ngā kotiate tohorā, ā, torutoru noa iho kei ngā kaihaka o te iwi Māori kia taea e rātou te ako i tēnei āhuatanga, i te mau patu.

Ka whakaaro hoki au mō ēnei pātai. He aha te mea tino nui, ko te waiata i ngā kupu, ko te rangi, ko te ringa rānei? He aha te mea pai ake ki ngā kaihaka, ko te waiata i ngā kupu, ko te rangi, te ringa, ko te taki rānei?

I whakahokia te pātai tuatahi e ōku kaikōrero, heoi anō e hiahia ana au ki te kōrero mō te pātai tuarua, nā te mea kāore au i hoatu i tēnei pātai ki ōku kaikōrero. I ōku tau hei kura māhita, i ōku tau hei kaihaka hoki, kua kite au i ngā whakahoki ki te pātai tuarua. Ki a au nei, mehemea ka mōhio te kaihaka, ahakoa tamaiti, ahakoa pakeke, ki te reo Māori e waiatatia ana e ia, i ngā wā katoa ko te waiata i ngā kupu te mea tino nui ki a ia. Ki te kore te kaihaka e mōhio ana ki te reo e waiatatia ana e ia, ka pai ake ki a ia te rangi, te mahi i ngā ringa, te takahi i ngā waewae hoki, nā te mea ka rongoa ia i te pai o te waiata-ā-ringa nā te mahi a tōna tīnana.

He Taonga Pupuri Kōrero

Ko te waiata-ā-ringa he taonga e pupuri ana i ngā kōrero a te iwi whānui, mō te iwi whānui. He taonga e pupuri ana hoki i ngā kōrero mō ngā mahi kua mahia i te ao, i ngā wā i tuhia ai ngā waiata-ā-ringa. E takoto ana ngā pepeha me ngā whakataukī i aua waiata-ā-ringa. Kei ngā waiata-ā-ringa te reo tūturu, te reo tawhito, tae noa mai ki te reo o nāianei.

Kua kite au, ko ngā kaupapa o ngā waiata-ā-ringa, kua titoa mai i te tau 1960 ki te tau 1990, e rite ana ki ngā kaupapa o ngā waiata-ā-ringa o mua. Arā, te whakahau i te iwi Māori ki te pupuri i ngā tikanga a te iwi Māori, ki te pupuri i te reo Māori, ki te pupuri i ngā taonga kua waihotia e Koro mā, e Kui mā, mō te iwi Māori. Kua tuhia hokia ngā waiata-ā-ringa i runga i ngā kaupapa o te aroha me te pouri. Ko ērā ngā kaupapa kei te haere tonu, ahakoa pēhea te huri a te ao.

Heoi anō, i roto i ētahi waiata-ā-ringa, ka kitea ngā kaupapa e pā ana ki ngā raruraru o te iwi Māori. Ka whakaaro au mō te waiata-ā-ringa kua titoa e Ngoi Pewhairangi, 'Ka noho au i kōnei'. Ka kōrero ia mō ngā whakawai o te ao nei, e whakararu ana i te hunga rangatahi. Anei ētahi o ngā rārangi kupu. (Tirohia te whārangi 95 mō te katoa o te waiata nei.)

"Ngā rongō kino e tukituki nei i te takiwā

Ngā whakawai e hau nei i ngā tamariki

Kua kore noa he ture hei arataki"

Ka whakaaro hoki au mō ngā kōrero kua tautohetohetia mō ngā mahi a te whakataetae nui a te motu. I ētahi wā ka amuamu ngā kaihaka mō te tū a te wahine ki te haka ki te taha o ngā tāne. Ki a rātou, ko te mahi kē a te wahine ko te poi. I ētahi wā ka amuamu hoki ngā kaihaka mō tēnei take. Ki a rātou mēnā ka tū te rōpū kapa haka i ngā tūranga whakamutunga, kua i ngā tūranga tīmatanga, kāore e kore ka toa taua rōpū. Ko ēnei momo kōrero katoa i puta i ngā mahi whakataetae kua pahure nei. A, kua mau i a Tīmoti Kāretu aua kōrero hei kaupapa mō ētahi o āna waiata-ā-ringa. Hei tauira mō ēnei take e rua anei ētahi rārangi kupu o ngā waiata-ā-ringa e rua kua titoa e Tīmoti Kāretu.

Tuatahi - " Pupū ake ana i taku whatu manawa

Te whakatakariri me te pouri nui

Ki te hunga e whakahaere nei,

Whakatakoto ture tikanga kore,

Mō ngā mahi nei, mahi tauwhainga".

(Tirohia te whārangi 98 mō te katoa o te waiata-ā-ringa nei.)

Tuarua - " Rere ana te whakapae mō ngā kaiwhakawā

Rere ana anō hoki te whakapae a ngā kaihaka

Ki te tū i te atinga e kore e toa

Ki te tū i te mutunga ka toa".

(Tirohia te whārangi 99 mō te katoa o te waiata-ā-ringa nei.)

Ki a au nei, he waka pai te waiata-ā-ringa hei kawē i ngā kupu ātaahua a Koro mā, Kui mā, arā, ngā whakataukī me ngā pepeha. He maha ngā waiata-ā-ringa kua titoa, kei roto rā ngā pepeha, ngā whakataukī rānei. Hei tauira tēnei. "Karangatia rā, e te iwi". Nā Wiremu Kerekere i tuhi mō te pōwhiri ki a Kuini Irihāpeti. Kua tuhia ki roto te kōrero nei, 'Te Manu Kōtuku Rerengatahi'. Ko tēnei kōrero e pā ana ki te manuwhiri tūārangi, me kī kōtahi, e rua noa iho rānei ngā wā ka kitea ōna haerenga mai. (Ko ngā kupu katoa o te waiata-ā-ringa nei kei te whārangi 90).

Mēnā ka titiro te tangata ki te momo reo kua tuhia ki roto i ngā waiata, he hōhonu ngā kōrero i ētahi wā, he pāpaku noa iho i ētahi atu wā. Ki ahau nei, ko te take i pērā ai, ko te kaupapa. Mēnā ka taea e te kaitito te whakamārama i tōna kaupapa mā te torutoru noa iho o ngā kupu, e pai ana. Mēnā kāore e taea te pērā, i tēnā, kua huri te kaitito ki te hanga kōrero roa rawa atu, hōhonu rawa atu. He pai hoki tērā. Mēnā ka titiro, ka whakarongo te tangata ki ngā waiata-ā-ringa e waiatangia ana e ngā tamariki nohinohi o nāiane, he ngāwari

noa iho te momo reo kei roto, ā, kua whakamāramahia hoki ngā kaupapa o aua waiata-ā-ringa. I ngā wā katoa ko te mea nui, kia kōrerohia, kia waiatangia te reo, ahakoa ko tēhea momo reo, kia whai oranga ai mō ake tonu atu.

Ngā Kaitito

I whakaaro ahau ki te tuhi mō ngā waiata-ā-ringa kua titoa mai i ngā tau 1960 ki ngā tau 1990. Kātahi au ka huri ki te kimi i ngā kaitito nā rātou ngā waiata-ā-ringa i tito i aua tau. Nā te mea he roa te wā e mahi ana ahau i te waiata-ā-ringa ka mōhio ahau ki ētahi kaitito waiata-ā-ringa. I te wā he akonga tonu ahau, i haere mātou ko ōku hoa, ki te kōrero ki ētahi kaitito mō ā rātou mahi tito waiata-ā-ringa, ā, i mau i a mātou ā rātou kōrero ki te rīpene me te rīpene whakaahua. Kua tirohia e au aua kōrero mō tēnei tuhinga roa. I tono āwhina hoki ahau ki ētahi atu kaitito waiata-ā-ringa, ā, nā rātou anō i kōrero ki runga i te rīpene ki te whakahoki i āku pātai ki a rātou. Nā rātou hoki ā rātou whakahoki i tuhi ki runga i te pepa, ā, i tukuna mai aua pepa ki ahau. I whakaae rātou katoa me mahi e ahau ā rātou kōrero hei āwhina i ahau ki te tuhi i tēnei tuhinga roa. Ko ētahi o rātou i tīmata ki te tito waiata-ā-ringa i mua i ngā tau 1960. Heoi anō i tono tonu ahau ki a rātou nā te mea kei te tito tonu rātou i ngā waiata-ā-ringa i

te tau 1990 nei. Tuatahi kei te tuhi ahau i ā rātou kōrero whakahoki i runga i ngā pātai kua hoatu ki a rātou. Tuarua kei te āta titiro ahau ki ngā waiata-ā-ringa e rua a tēnā, a tēnā o rātou. Kei te tirohia e au ēnei āhuatanga kua whakarārangihia e au ki raro nei.

1. Te hanga i ngā waiata-ā-ringa.
2. Te whakatakoto i ngā kupu.
3. Te momo reo kua tuhia.
4. Te kaupapa o ngā waiata-ā-ringa.
5. Te rangi o ngā waiata-ā-ringa.
6. Ngā rerengakētanga me ngā ritenga o ngā waiata-ā-ringa.

Me huri au ināianei ki ngā pātai kua hoatu ki ōku kaikōrero mō te waiata-ā-ringa, me ā rātou kōrero whakahoki.

Te Pātai Tuatahi - I te wā tuhi ai koe i tāu waiata-ā-ringa tuatahi, he aha ōu whakaaro mō taua waiata, mō te iwi hoki?

Te Kaikōrero Tuatahi (KK1) - I tuhia tāna waiata-ā-ringa tuatahi mō tētahi rōpū kapa haka. I pai ki a rātou, ā, i whakaurungia ki roto i te whakataetae tito waiata tuatahi i whakatūria e te reo irirangi o Aotearoa. Nā tētahi tangata, nāna te whakaaro i whakatō me tū taua whakataetae mō te tito waiata-ā-ringa, ia i whakahau ki te tito waiata-ā-ringa. I tuatoru tāna waiata mō

taua whakataetae. Ki te kaitito, mēnā kāore tōna rōpū i pai ki tōna waiata-ā-ringa, kua mutu ia i taua wā tonu ki te tito waiata-ā-ringa. Nā tōna rōpū ia i āki ki te tito waiata-ā-ringa mā rātou. I taua wā kāore ia i whakaaro mō te iwi Māori whānui, mō tōna ake iwi Māori rānei, nā te mea ki a ia he mahi uaua te tito waiata-ā-ringa, ā, i whakapau ia i tōna kaha i te whakaaro mō te kaupapa, i te kimi kupu Māori e pai ana ki te whakaatu i te kaupapa o te waiata-ā-ringa. Nā te tono a tōna rōpū ki a ia ki te tito waiata-ā-ringa, ka titongia e ia. Nāna ngā kupu me te rangi. Kua kuia kē ia i taua wā.

Te Kaikōrero Tuarua (KK2) - He tamaiti tonu tēnei kaikōrero i te wā i tuhi ai e ia tōna waiata-ā-ringa tuatahi. Kua wareware i a ia ngā kupu engari e maumahara ana ia he rangi pākehā tō te waiata-ā-ringa. I te haere ia ki te kura tuarua i te wā i tito ai ia i tōna waiata-ā-ringa tuatahi. Nā te mea e pai ana tōna waiata-ā-ringa ki ngā tamariki o taua kura, e waiatangia ana e rātou i ngā tau e toru i a ia i reira. Ki tōna kōrero, kāore hoki ia i whakaaro mō te iwi Māori whānui, engari mō te rōpū kapa haka kē o tōna kura, ā, ka titongia mā rātou. I mahi tērā i mua i te tau 1960.

Te Kaikōrero Tuatoru (KK3) - I tuhia hoki te waiata-ā-ringa tuatahi a tēnei kaikōrero i mua i te tau 1960. Ki a ia, he ngāwari noa iho te tito i taua waiata-ā-ringa. Nāna ngā kupu engari he rangi Pākehā tō te waiata. He waiata pōwhiri, taua waiata, i te Pirimia o taua wā, ki roto i te rohe o te kaitito. I titongia mō tōna rōpū kapa haka hei mahi. Nā te mea he kaupapa motuhake, kāore ia i whakaaro mō te iwi Māori whānui.

Te Kaikōrero Tuawhā (KK4) - I mahi te kaikōrero tuawhā i tāna waiata-ā-ringa tuatahi hei whaikōrero. I whakaaro ia mēnā ka hangaia e ia ngā kupu mō te whaikōrero i roto i tētahi waiata-ā-ringa, he ngāwari ake mā ngā tāngata e ako ana i te mahi whaikōrero ki te maumahara i ngā kupu. I ētahi wā i hurihia āna waiata-ā-ringa hei pātere, nā te mea e pai ana hoki ngā kupu o āna waiata-ā-ringa mō ngā pātere. I te tuatahi i mahia e ia ngā kupu, kātahi ia ka kimi i tētahi rangi Pākehā pai mō te kaupapa o āna kupu. Ko te nuinga o āna waiata-ā-ringa he mea mahi mai i tōna iwi ake mauri. Ko te tūmanako kia mau ngā waiata-ā-ringa i tōna whānau, i tōna hapū, i tōna iwi hoki, ana, kia ākona ngā waiata nei hei whaikōrero, hei pātere. Ki a ia, me mahi ngā kupu i te tuatahi kātahi ka kimi he rangi, ahakoa Pākehā te rangi, ahakoa Māori rānei. Ko te mea nui ki

a ia kia puta te reo, kia puta ngā kōrero a tōna iwi.

Te Kaikōrero Tuarima (KK5)- I te wā i tīmata ai tēnei kaikōrero ki te tito waiata, i roto tonu ia i te kapa haka o tōna whaea, o Tuini Ngāwai. Nā te mea i kite mai tōna whaea e kaingākau ana tana irāmutu ki te mahi waiata, i whakahau ia i tana irāmutu ki te tito waiata-ā-ringa. Nā, i whai te kaitito nei i ngā kupu ārahi a tōna whaea, a Tuini. Ko te hiahia o te kaitito nei kia tuhi ia i ngā waiata-ā-ringa mō tōna ake whānau e noho ana i Tokomaru, arā, mō Te Whānau-ā-Ruataupare. I pōhēhē te kaitito nei, kāore āna waiata-ā-ringa e hiahiatia ana e te motu whānui, pēnā i ngā waiata a tōna whaea, kāore i pērā tonu kē.

Te Kaikōrero Tuaono (KK6) - Ko tana waiata-ā-ringa tuatahi, me kī ehara kē nei i te waiata-ā-ringa, arā, ko tāna e mea nei, ehara i te waiata, heoi anō ko te whiti o tētahi waiata nāna i tito. I te tau 1950, ka hoki rātou ko ana koroua ki Waimārama, ā, i tērā wā kua āhua tekau mā rua nei pea, tana pakeke ka hoki rātou ki Waimārama. I te tau ka whakatūwheratia te kura o Waimārama. Nā te mea i tērā wā ko ia anake te tamaiti kōrero Māori o roto i te kura, ka tonu mai te tumuaki o te kura, māna e mahi he kupu Māori mō te waiata pōhiri i ngā

ope whakaeke. Nā, ko tā rātou waiata pōhiri ki te ope whakaeke i tērā wā ko "Karangatia Rā", ko tērā waiata, nāna te whiti tuatoru i tito. I āhua pēnei ngā kupu, kāre i te maumahara ki te katoa engari ko ngā kupu tuatahi i pēnei nā:

Haere mai e ngā iwi
Haere mai e ngā mana
Ki runga o Waimārama
Haere mai

I āhua pērā. Koirā tana tino waiata tuatahi, ko te whiti tuatoru o "Karangatia Rā" i te wā i whakatūwheratia ai te kura o Waimārama. Nā, i tērā wā ehara tērā i te kura tino kaha ki te haka, kāre i rite ki te kura o Waikaremoana. Ko te kura hoki o Waikaremoana i a rātou i reira, he haka i ngā rā katoa. Nō reira, mai i a ia e tino pakupaku ana koirā tonu tana mahi he haka. Engari ko Waimārama, ki a ia ko tērā iwi, āhua Pākehā nei, āhua kuare nei, ērā kōrero katoa, ā, ki ērā mahi. Engari koirā te tau i tū ai te kapa o Waimārama hei pōhiri i ngā ope whakaeke mai ki te whakatūwheratanga o te kura.

Nā, i a ia i tito ai i ērā kupu kāre ia i tino whakaaro nui ki te iwi, ki ngā kōrero o te kāinga, nā te mea hoki i tērā wā kāre ia i te mōhio ki aua kōrero. Heoi anō tāna i whakaaro ai ko ngā kupu o roto i te waiata, nā te mea he waiata pōhiri, ā, kāti, me pērā anō te takoto o ngā kupu, he waiata mihi, he waiata whakanui i ngā manuhiri haramai.

Te Pātai Tuarua - Ka haere te wā ka rere kē ōu whakaaro mō

āu mahi tito waiata-ā-ringa, i rite tonu rānei ki te tīmatanga?

KK1 - Ki a ia ko ngā mea i rite tonu, ko te tito waiata-ā-ringa mā tōna rōpū, nā rātou ia i tautoko i ngā wā katoa, ā, ko te uaua o te kimi me te whakatakoto tika i ngā kupu. Ko te nuinga hoki o ngā kaupapa o āna waiata-ā-ringa e pā tonu ana ki te pupuri i ngā taonga a te iwi Māori nā te mea kāore ia i mōhio, i mārāma, i ako i aua taonga i te wā e tipu ana ia.

Ko ngā mea i rere kē, ko tōna hiahia tonu ki te tito waiata-ā-ringa nā te mea i pōhēhē ia kāore ia i pai mō tēnei mahi. I kaha haere ia ki te kimi āwhina kia kite ai mēnā i te tika āna kupu mō te kaupapa kua kimihia e ia, i te aha rānei.

KK2 - Ka pakeke haere te kaikōrero tuarua, ka rere kē haere tāna titiro ki tāna mahi tito waiata-ā-ringa me ōna whakaaro mōna anō, mō tōna ake iwi, mō te iwi Māori whānui hoki. I rongō ia i ngā waiata-ā-ringa a Tā Apirana, a Tuini Ngāwai, a wai ake, a wai ake, i tūpato ia ki te whakatakoto i ngā kupu kia hāngai tonu ki ngā rangi. I aua wā tonu he rangi Pākehā te katoa. I titiro whānui hoki ia he aha pū ngā mahi e mahingia ana e te iwi Māori, he aha ngā whakararu, ērā āhuatanga katoa. Tae mai hoki ki te wā kua tīmata kē te Pakanga Tuarua o te Ao. Nā, ko ngā whakaaro nui i taua wā he kohikohi

whakaaro mō ngā tama tāne, tama wahine hoki o te ope tauā, kua whakawhiti ki tāwāhi, ā, me te hunga e hoki taotu mai ana ki te wā kāinga. Ana, ka rapurapu ētahi kupu tōtika mō taua wā, mō aua wā rā, he wā nō te mamae, o te pouri mō te nuinga, he harakoa mō te iwi kua hokihoki mai, he auē mō te hunga kua mate atu ki whenua kē. Nā reira ka rere kē ngā whakaaro me ngā tikanga katoa o aua wā.

KK3 - Ki a ia he nui ngā rerenga kētanga o tāna mahi tito waiata-ā-ringa mai i te tīmatanga ki nāianei. Kua rere kē ngā āhuatanga o te tū, o te hari me te taki o ngā waiata-ā-ringa. I te tīmatanga i tikina atu e ia ngā rangi Pākehā, engari haere te wā ka hanga ia i āna ake rangi. Nā i rere kē hoki ngā rangi. I rere kē hoki ngā āhuatanga kua kitea e te kaimātakitaki, kua rongona e te kaiwhakarongo. Heoi anō kei te mau tonu i a ia ngā kupu a tētahi kuia, nāna ia i whakahau ki te tito waiata-ā-ringa, hei ārahi i a ia i tāna mahi tito waiata-ā-ringa.

KK4 - Ki a ia ahakoa pēhea ka mahi tonu ia i tōna iwi ake mauri. Kāore tērā āhuatanga i rere kē ahakoa he aha te kaupapa o tāna waiata-ā-ringa, ahakoa kei whea ia e noho ana.

Koirā tētahi o ngā mea i rere kē. Haere ake te kaikōrero ki wāhi kē noho ai, ka huri ōna whakaaro ki ngā iwi Māori o aua wāhi. Ka kimi ia i ētahi kaupapa e pā ana ki a rātou. Heoi anō i huri hoki ia ki te kimi i te kōrero hononga o tōna ake iwi ki ngā iwi e noho ana i ngā wāhi kua haerea ia. He mea nui ki a ia kia mōhio ai tēnā iwi, tēnā waka he pēhea ngā hononga. Hei tauira tēnei. I a ia e noho ana i Tainui i tito ia i tētahi waiata-ā-ringa mō te hononga o tōna iwi ki a Tainui. Nā i puta tāna waiata-ā-ringa, "Ko te rau aroha". (Tirohia te whārangi 91 mō ngā kupu katoa a te waiata nei.) I te wā i tito waiata-ā-ringa ia, i whakaaro tonu ia mēnā e pai ana ngā kupu a āna waiata-ā-ringa hei whaikōrero, hei pātere hoki.

KK5 - Ahakoa i hiahia te kuia nei ki te noho tonu ki tōna wā kāinga, ki te āwhina i tōna ake iwi ki te kimi mahi, ki te kimi hoki i te mātauranga o te Pākehā, kāore i pērā. He maha ōna nukunuku haere i te whenua nei. Ko te tino take o ōna haerenga, ko te reo Māori. Nā, i kite ia, ahakoa i tīmata ia ki te tito waiata-ā-ringa hei āki i tōna iwi ki te pupuri i tō rātou Māoritanga, me te kimi i te mātauranga Pākehā, i rere kē haere ngā kaupapa o āna waiata-ā-ringa nā tana kuhu ki roto i ētahi atu mahi mō te iwi Māori whānui.

KK6 - Nō muri mai i tērā ka mutu te kura i Waimārama ka haere ia ki te Kura Tāne i Pōneke mō te rima tau, ana, i roto i tērā rima tau kāre ia i mahi waiata, i aha rānei, ā, engari i tana tau tuatahi i te Whare Wānanga o Pōneke, ā, i te Whare Takiura hoki o Pōneke, ka tae mai te tono ki a ia māna e tito he waiata mō ngā whakataetae haka. Ana i ērā wā, whakataetae ai ngā Kura Takiura ki a rātou. Ko rātou o Pōneke, ko te kapa o te Whare Takiura o Pāmutana, te Whare Takiura o Ākarana, te Whare Takiura o Ardmore. Ana, ko rātou tokowhā whakataetae ai ki a rātou ia tau, ā, ki ngā mahi haka, mahi tākaro hoki pēnei i te hutupōro, i te aha noa iho, i te aha noa iho, ērā tākaro katoa. I tū he whakataetae i waenganui i ngā Whare Takiura, ana he mahi haka tētahi o ngā mahi.

I te tau 1957 i tū te whakataetae ki te Whare Takiura o Ardmore, ā, ana ka riro nāna tā rātou waiata i tito. Kai te maumahara ia i wētahi o ngā kupu, i āhua pēnei :

Nōhou Aramoa te reo karanga

Kia whakamene mai

Ki runga i tō marae...

Ki a ia kāre i tino hōhonu ngā kupu engari ko aua kupu anō rā, aua kupu maroke anō rā, heoi anō.

Ā, i tērā wā hoki ko te rangi he rangi Pākehā, ana ko te rangi o tēnei o ngā waiata ko "On the street where you live"...(waiata) Ana i ērā wā

hoki kāre e whakaaetia te rakuraku hei hoa. Nā, ka kite ia, he maroke te rangi, ka mutu, ka tino maroke kē atu nā te kore o tētahi rakuraku hai paku whakawana mai. Engari kāre i whakaaetia te rakuraku ki roto i ngā mahi whakataetae o wērā rā.

I te tau 1958 i tū ngā whakataetae ki roto o Pōneke, ko rātou te tangata whenua, ana, nāna anō tā rātou waiata-ā-ringa i tito, ana ko ngā kupu, ā, i āhua pēnei :

Te Whanga-nui-a-Tara

Pōhiritia

Te ope tūārangi

(Te rangi ko "Far away places"...(waiata)

I te tau 1959 ka noho anō ko rātou hei tangata whenua mō te hui a ngā tamariki Māori o ngā Whare Wānanga. Ana, i tū tērā hui ki roto o Pōneke, ā, he mea tito anō he waiata hei pōhiri i ngā tamariki o ngā Whare Wānanga. I ērā wā ko te Whare Wānanga tino kaha te kapa haka ko te Whare Wānanga o Ākarana, ana, ko ngā kaihaka i ērā wā ana ko Pare mā nei, ko Pare Hopa nei. Ko Pare, ko John Tāpiata, ko Tūroa Royal, koirā ngā tāngata o te Whare Wānanga o Ākarana. Ana ko rātou o Pōneke, kāre nei i tino nui, engari ko ngā tāngata pēnei i a mea nei, ā, ko 'hau, ko Pouwhare Te Maipi, ko tō rātou kuia ko Mīria, ko Whata Winiata, ana ka uru mai ko ngā tamariki o te Whare Takiura.

I ērā wā, nō ngā hui nui ki roto o Pōneke ka whakakotahi te kapa haka o te Whare Takiura me te Whare Wānanga. Ana ko te tau rima tekau mā iwa ko te tau tuatahi tērā o te Wai ki te Whare Takiura ana ko ia te mea āwhina mai i a Tīmoti ki te whakaako i ngā mahi haka, engari ko rāua ngā mea kōrero Māori, i ērā wā, o roto i te Whare Takiura, kāre nei i tino nui ngā tamariki kōrero Māori i ērā wā.

Te Pātai Tuatoru - I te tīmatanga i mahi koe i ngā rangi Pākehā, i mahi kē rānei koe i ōu ake rangi, i tono atu koe ki tētahi atu tangata rānei, māna e mahi ngā rangi?

KK1 - Mai i te tīmatanga ki te mutunga nāna ngā rangi o āna waiata-ā-ringa i tuhi. Ka whai ōna rangi katoa i ngā kaupapa o āna waiata-ā-ringa. I te tuatahi ka puta ki a ia ētahi tangi pai. Ka mau i a ia aua tangi, ka whakarite ia i aua tangi, kātahi ia ka whakawhānui i aua tangi hei rangi. Ka huri ia ki te pouaka whakatangitangi, arā, ki te piana ki te āwhina i a ia ki te hanga rangi. Ka whakarongo ia ki ngā tangi katoa kia whakarite ai ia i ngā tangi e tino pai ana mō te kaupapa o te waiata-ā-ringa. Ka tūpato ia i ngā wā katoa kei mahi ia i ētahi rangi kua mahia kētia. I ētahi wā ka mahi hoki ia i ngā tangi o ngā waiata koroua ki te taha o ōna ake rangi ki te whakamārama i āna kupu. Heoi anō ko te nuinga o ōna rangi nāna tonu. Ki ōna whakaaro he pai ake pea ōna rangi mā ngā pakeke hei waiata. Ki a ia he uaua māna ki te tuhi rangi mō ngā tamariki hei waiata. Koirā te take kāore ia i tuhi waiata-ā-ringa mā ngā tamariki.

KK2 - Ko te nuinga o ngā waiata-ā-ringa a tēnei kaikōrero i tito

i te tīmatanga, he Pākehā katoa ngā rangi. I tētahi wā i haere te tangata nei me tōna rōpū kia mau ai ō rātou reo ki te rekoata, ka kite ia i te ture a te Pākehā mō te rekoata o tētahi waiata ehara nāna. I whakaaro rātou ko tōna rōpū ki te waiata i tētahi waiata i titoa e tētahi koroua Māori mō tāna wahine. I te wā i rongō te Pākehā, nāna i whakahaere ngā mīhini rekoata reo, i te rangi ka kī ia nā tētahi atu tangata te rangi nā, kāore i whakaaetia kia waiatangia e rātou ki runga i te rekoata. He tauira tēnei kōrero a te kaikōrero mō tēnei āhuatanga o te ture nei. I haere ia ki Ingarangi ki te hui o ngā Pihopa o te Hāhi Mihingare o te Ao. I tētahi wā karakia i te ata ka riro he karakia Māori. I tango ia i te rekoata o tōna rōpū i Akarana, te rōpū Mihingare. I hīmene i tētahi hīmene. I reira tētahi Minita kāore anō kia whakawahia. Ka mutu te karakia ka haere tētahi Pākehā ka mea atu ki a ia, "Nā wai koutou i ako ki tērā hīmene?" Nā, ka tīmata ia ki te waiata i te rangi o te hīmene rā. Ka kī atu te kaikōrero, "Nāku ngā kupu engari ko te rangi kāore au e mōhio nā wai." Ka kī atu te Pākehā ki a ia, "He minita nō Ingarangi nāna te rangi." Kātahi ka āhua matakū te kaikōrero, ā, ka mea atu ia ki te Pākehā, "Pouri ana au. Kāre kau au i rapu i te tangata nāna nei te rangi. Ka kapoa e au, ka pai te rangi me ngā kupu Pākehā, ka whakamāoringia ki te reo Māori." Te whakahoki atu

o te Pākehā ki a ia, "Pai ana. I te mea ko tēnā waiata, tēnā hīmene me ngā kupu katoa hei whakanui i te atua. Nā reira nāhau i whakamāori hei painga mō te iwi Māori. Kei te pai. E mihi atu ana au ki a koe." Nā, ka puta te kaikōrero i taua raru ōna. Nā te ngāwari o te Pākehā rā ka kore ia e patua ki ngā ringaringa o te ture. Kātahi te kaikōrero ka tīmata ki te tito i āna ake rangi mō tōna rōpū, me te aha hoki, me te mōhio ake e waiatangia ana āna waiata-ā-ringa i runga i ngā marae, i ngā wāhi katoa, puta atu i te ao.

Ki taku mōhio he tangata tino mōhio tēnei kaikōrero ki te whakamahi i ngā taonga whakatangitangi a te Pākehā, mō ngā mahi waiata me te āwhina i a ia ki te kimi rangi. Ka whiwhi tamariki te tangata nei ka whakatōkia e ia ki a rātou te hiahia ki te mōhio me pēhea te whakamahi i aua taonga. Ka pakeke ake āna tamariki ka huri ia ki a rātou ki te pātai atu mēnā e pai ana ngā rangi, e hangaia ana e ia, ki a rātou. Ka haere te wā ka tono āwhina hoki ia i a rātou mō te kimi rangi.

KK3 - Mō ngā tau tekau mā rima i te tīmatanga i mahi te kaikōrero nei i ngā rangi Pākehā mō āna waiata-ā-ringa. I whiriwhiria e ia ko ēhea ngā rangi Pākehā pai mō te āhua o tōna rōpū, arā, tō rātou kaha ki te waiata me te nui o tō

rātou āhua. Kei te mau tonu taua rōpū i taua āhua nāna i hanga mō rātou, ahakoa he roa te wā kāore te kaikōrero nei i tō rātou taha e tito ana. Heoi anō kua hoki tēnei kaikōrero ki te taha o tōna rōpū tuatahi, i ēnei tau kua pahure nei, ki te āwhina i ngā kaiako, i ngā kaitito o te rōpū o nāianei. I huri ia ki te tito i āna ake rangi mō tōna rōpū tuatahi i te tau 1963, i te wā i tū ai rātou ki te pōwhiri i te Kāhui Ariki nō Ingarangi i Waitangi. I mahi pērā ia nā te mea kāore i pai ki te nuinga ngā rangi Pākehā i mahia i te wā i haere mai te Kāhui Ariki nō Ingarangi i te tau 1953. I tito ia i tētahi haka pōwhiri, kia rua ngā waiata-ā-ringa, kōtahi te poi, ā, kōtahi te haka taparahi. E rima marama te roa o tēnei mahi tito. Ka oti tēnā ka mahi te kaitito mō ētahi wiki ki te whakarite i ngā haka katoa kia tau ai. He uaua tēnā mahi ki a ia. Ko te painga o taua mahi i waiata hoki tētahi o āna waiata-ā-ringa nāna i tito mō taua wā i ngā tau 1970, 1977 i te haerenga mai anō o te Kāhui Ariki o Ingarangi. Ehara nōna te whakaaro engari i tae atu te tonono ki a ia kia mahia anō taua waiata-ā-ringa.

Ki ahau nei he tangata mōhio hoki tēnei kaikōrero ki te whakamahi i ngā taonga whakatangitangi a te Pākehā mō te mahi waiata. Ka taea hoki e ia te huri ki aua taonga hei āwhina i a ia ki te kimi i ngā rangi e pai ana mō āna waiata-ā-ringa. I hiahia hoki tāna mātāmua ki te mōhio me pēhea te

whakamahi i ngā taonga whakatangitangi a te Pākehā. Ka tohungia haere ia ka huri tōna pāpā ki a ia ki te tono āwhina mōna i te wā i hanga rangi ia mō āna waiata-ā-ringa.

KK4 - I mahi hoki tēnei kaikōrero i ngā rangi Pākehā i te tuatahi. Rite tonu te mahi a tēnei kaikōrero ki te mahi a ngā kaikōrero tuarua me te tuatoru. Ka pakeke ake āna tamariki me tō rātou mōhio hoki ki te whakamahi i ngā taonga whakatangitangi a te Pākehā, ka huri te kaikōrero nei ki a rātou ki te tono āwhina mōna ki te hanga i ngā rangi o āna waiata-ā-ringa. Ko te nuinga o āna tamariki e pai ana ki tēnei mahi, ā, i tito waiata hoki rātou. Ināianei kua riro mā rātou ngā rangi e kimi, māna ngā kupu e tuhi. Ka maumahara te kaitito, i tētahi wā e haere ana rātou ko tōna whānau ki Whakatāne, i rongoa ia i tāna tamaiti e rakuraku ana i tāna ukulele. Ka tau te whakaaro ki a ia ki te hanga i tētahi waiata-a-ringa hei ako i te whakahua o te reo Māori ki te rangi e rakurakuhia ana e tāna tamaiti. I taua wā tonu ka tīmata ia ki te waiata i ngā tangi o te reo Māori ki te rangi e rakurakuhia ana e tāna tamaiti. Ka whānau mai ko te waiata-ā-ringa "A, E, I, O, U." Kei te waiatatia tonutia taua waiata-ā-ringa kia ako ai te tangata ki te whakahua tika i te reo Māori.

KK5 - Ae. Ko te nuinga o ngā rangi o ngā waiata-ā-ringa a tēnei kaitito, he rangi Pākehā. I whai ia i te ara kua takahia e tōna whaea mō tēnei mahi. Nā te mea i pai tōna whaea ki ngā rangi Pākehā, i mahia e ia. Heoi anō i kimi ia i te rangi pai hei whakaatu i te kaupapa o tōna waiata-ā-ringa. Tae mai ana ki te wā kua pakeke ake āna tamariki, i huri ia ki a rātou ki te kimi āwhina mōna. Ko ētahi o rātou i whakaaro kua tae tērā ki te wā me hanga ia i ngā rangi ake o ngā waiata-ā-ringa, me waiho ngā rangi Pākehā. I whakaae te kuia nei ki tēnei āhuatanga, ā, i tīmata rātou ko āna irāmutu ki te hanga i ō rātou ake rangi mō āna waiata-ā-ringa.

KK6 - Ka tutuki i a ia tana Tohu i te tau 1959, ā, i te tau 1960, ka haere ia ki Taumarunui ki tana mahi tuatahi, ana ko ia te kaiwhakaako Māori, whakaako Wīwī, whakaako Tiamana, i te kura tuarua o Taumarunui. Ana i a ia i reira mō te rua tau ka tīmata anō he kapa haka ki reira, ko Te Rangatahi te ingoa.

Ko ngā tāngata o roto he tāngata tino ātaahua nei ki te haka, ehara i te mea he kuare ki te haka engari nā te roa e kore ana e tū o tētahi kapa ki reira ka whakaaro, ā kāti, me whakatū he kapa. Engari ka hoki whakamuri ōna whakaaro kua matemate katoa te nuinga, engari he tāngata pakeke tonu i roto i tō rātou kapa i tērā wā, engari ka tae mai anō te tono māna hei tito he waiata. Ana nā rātou i hōmai te rangi, ana ko te rangi i hōmai ai e rātou ko "Saimund" e mōhiotia nei ko "Sailor" nē.... Koirā te rangi o tā rātou waiata. Ki a ia he āhua maroke noa iho o tēnā rangi, heoi anō, i hōmai e rātou te rangi nāna ngā kupu.

Ā, ko tētahi āhua o tana mahi i a ia i reira, i runga anō i te tono mai a te Rōpū Wāhine Toko i te Ora, he huri ki ngā marae o reira whakaako haka ai. Haere ia ki Waimiha, ki Kākahī, ki Piriaka, ki Manunui, koirā ngā marae o roto i tērā rohe. Ā, koirā anake ngā mahi a Tīmoti i ngā pō, he haka, he haka, he haka. Engari nō mua i tana wehenga mai i reira i te tau 1961 i mua i tana haerenga ki Ingarangi, i whakakotahi rātou ki te whakanui mai i a ia, ki te poroporoaki mai i a ia, ā, me tana maumahara ki taua pō nui. I reira katoa ngā tohunga o te ao

Māori e noho ana, ko Te Heuheu i reira, ko Pei Te Hurinui Jones i reira, nā rātou ngā mihi mai ki a ia, ā, i te wā i wehe atu ai ia i Taumarunui, ko tana haere ki Ingarangi. Nō roto i ērā wā ka tīmata tana tito waiata engari kāre nei i hōhonu ngā kupu nā te mea kāre anō ia i tino mōhio pai ki ngā kōrero. Ā, nā reira ko ngā kupu pāpaku noa iho nei, kāre i pērā rawa te whānui o te titiro. Kāre i kapokapo atu ki ngā hōhonutanga o te ao tahito engari i noho mai ki tēnei ao ki reira noa iho maroke ai ngā kupu. Katoa ngā rangi o wērā wā he rangi Pākehā.

I te mutunga o te tau i te marama o Hakihea, i te tau 1961, ka whakawhiti ia ki Ingarangi, ki Rānana, ki tētahi mahi hou. I reira ia ā tae noa ki te tau 1969. Ana i a ia i Rānana, ahakoa he kapa haka tā rātou i reira, kāre ia i āta tito waiata mā rātou. Katoa ngā waiata i mahia ai e rātou i reira he waiata nā tēnā, nā tēnā, nā tēna, i hari atu i te wā kāinga nei. Nā reira katoa ā rātou waiata he waiata tahito, he waiata rongonui nō ērā wā o roto i te ao Māori.

Te Pātai Tuawhā - Ki ōu whakaaro, ko te mea nui ko ngā kupu? Nā, i mahi koe i ngā kupu i te tuatahi, kātahi ka hanga rangi koe?

KK1 - I te tuatahi i whakaaro tēnei kaikōrero i tētahi kaupapa, kātahi ia ka huri ki te kimi i ngā kupu. Hei tauira tēnei. I tētahi wā i haere ia ki te ngahere o Waipoua. I tae ia ki te rākau nui ki a Tāne Māhuta, ka rongohia ia i tētahi manu iti e tangi ana, ka whakahokia tāna tangi e tētahi atu manu. I tōna hokinga atu ki te kāinga kua wareware i a ia aua tangi engari i maumahara ia ki te āhuatanga o ngā tangi. I haere ia ki tāna papa kupu ki te kimi kupu e whakaatu ana i aua tangi. I kitea tētahi kupu mō aua tangi. Kātahi ia ka tuhi i ngā whiti o te waiata engari torutoru noa iho āna kupu kei ia whiti. Mai i ngā kupu ka kimi ia i te taki, me te rangi. Mutu ana tēnā ka whakahurhia e ia te rangi me ngā kupu kia kitea ai te mea tino pai ki a ia. I ētahi wā ko te waiata-ā-ringa whakamutunga e tino rerekē ana ki te mea tīmatanga.

KK2 - Ki a ia he hōhā te whakarongo atu i ngā kupu e whakahuahuangia ana ia rā, ia rā. Kua hōhā ki te whakarongo atu i ngā kupu 'nā te whakapono, tūmanako, me te aroha'. Kua

hōhā te whakarongo atu i ngā kupu mō ngā haka Aotea a wai ake, a wai ake. He pāpaku rawa ki a ia te wai o ērā tū momo waiata. E pai ana ki a ia kia hōhonu ngā kupu, kia whai tikanga ngā kupu, kia tika te tuhi, kia tika te whakatakoto. Kua e honohongia ngā whakaaro o koretake noa iho nei.

Mehemea ka mahara te tangata, ka āta titiro te tangata ki ētahi o ngā kupu o ngā waiata kua waiatanga e Apirana mā, e wai mā, te ātaahua kē o ngā kupu. Tino ātaahua rawa nei. Ka titiro te tangata ki ngā kupu o ngā kaitito waiata o ēnei rā āhua rerekē aua ki a ia. Ko te whakahua o te kupu, ko te whakatakoto o te kupu, ki a ia, kāre kau e pai ana ki ōna taringa. Nā reira ka whakaae ia he mea tino nui ki a ia kia tōtika ana ngā kupu. Mai i tana tīmatanga ki te tuhi, ahakoa te tito i āna ake waiata, ā, me ngā rangi ake, ko te mea tuatahi ko ngā kupu. Kia oti ngā kupu, kātahi anō te rangi.

KK3 - Ka whakaae hoki tēnei kaikōrero, ko ngā kupu te mea nui. Heoi anō ki a ia, kia tika te rangi hei kawē i ngā kupu. Me haere tahi te rangi me ngā kupu kia pai ai te whakaatu i te kaupapa o te waiata-ā-ringa, ā, kia pai ai hoki te haka i te katoa me tika ngā ringa me te hari. I ngā tau kua tata ake nei kua honongia e au e toru, e whā ngā waiata mō ngā take

kua kōrerohia i mua ake. Kua whakarerekētia e au ngā rangi, ngā taki, me ngā ringa ki te kimi i ngā āhuatanga pai, ā, tae noa ki tētahi whakamutunga e kaha ana. Hei tauira mō tēnei mahi ko te waiata-ā-ringa 'Tangihia'.

KK4 - Ki tēnei kaikōrero ko te nuinga o ngā wā, ka pēnei. Ka mahi kupu anā, ka kimi i tētahi rangi. I a rātou ko tōna whānau e haere ana ki Te Wairoa, ka pātai atu tētahi o āna tamariki ki a ia, "He aha te tikanga o tēnei moana?" E whiti ana te marama i taua wā, ā, kua kitea te moana o Tūtira. Ka pātai anō tāna tamaiti, "He aha te tikanga o tēnei kupu Tūtira?" Tere tonu tāna whakahoki ki āna tamariki mō te kupu tutira. "He tū tika, he tū pakari, he tū mārō." Kātahi ia ka tuhi i ngā kupu mō te waiata-ā-ringa, 'Tūtira Mai Ngā Iwi, Tātou, Tātou E.' Nāna ngā kupu engari he rangi Pākehā kua tangohia i tētahi waiata Pākehā, 'Up, Up With People.' Kāore i mōhio ka horapa te waiata nei i waenganui i te tokomaha o ngā tamariki. Ko te whakataukī ki roto i te waiata nei, 'Whāia te māramatanga', te whakataukī mō te Whare Takiura o Kirikiriroa. Nā rātou i whakatō te whakaaro, nāna i kimi te waiata nei. I kimihia e ia tētahi huarahi māmā ake mō ngā tamariki mō te whakahua i te kupu.

KK5 - Ka whakaae te kaitito ki te pātai nei. Ko te mea tuatahi, ka tau mai te whakaaro me tuhi waiata ia, ā, i taua wā tonu ka mōhio ia he aha te kaupapa o tana waiata. Kātahi ia ka huri ki te kimi i ngā kupu e pai ana hei whakaatu i te kaupapa o tana waiata-ā-ringa. Ka whai atu i tērā, ko te hanga i te rangi.

KK6 - Nō tana hokinga mai ki Rotearoa nei i te tau 1969 i tūtaki tuatahi ai māua, ā, ka haere ia ki te kura o Fairfield. Ana i a ia i reira, i runga anō i te tono mai a ngā tamariki Māori, nāna i tīmata tētahi kapa haka ki reira. Kāre nei i tino pakari te tū nā te mea hoki he kore nōna i whai wā kia āta whakaako i a rātou engari ko ngā mea i uru mai, tōna 40 pea nei rātou, i tino hīkaka ki ngā mahi haka i ērā wā. Ana i a ia i reira ka tae mai te pōhiri a Horowai kia haria atu e ia ngā tamariki o te kapa ki Tūrangi hei manuhiri māna, ana i haramai anō hoki ngā tamariki o te kura o Taihape, ana kua tokotoru rātou ngā rōpū i reira. Ko te kura o Fairfield, ko te kura o Tongariro, ā, me te kura o Taihape. Nāna anō tētahi waiata i tito mō taua haere, he waiata mihi ki a Tūwharetoa mō rātou i whakaaro rangatira ki te pōhiri i a rātou o Fairfield. Kua wareware nei i a ia te rangi o tā rātou waiata heoi anō he kupu, ana ko taua momo anō rā, kāre i pērā rawa te hōhonu o ngā kupu.

Engari 1969 anō hoki te tau i haere ai ia ki Ruatāhuna, kātahi anō ka hoki ki Ruatāhuna mō e hia nei te roa, ana ko rāua ko Te Wharehuia i hoki ki Waikaremoana, ā, ki Ruatāhuna. Ana nō tērā hokinga atu, nō te tūnga mai, ko Te Rangihau tonu te mea tuatahi ki te mihi mai ki a ia, ā, tangiweto noa iho rātou ki a rātou.

Ka tīmata tana rongō i ngā kōrero hōhonu, i ngā kupu tahito, i ngā whakataukī, ērā mea katoa kua kore ia e rongō mō tētahi wā roa engari nā aua haere i whakaara mai anō, ā, ka tipu ake te hiahia ki

roto i a ia kia tīmata te tikitiki atu i ērā o ngā whakaaro ka rau mai ki roto i ngā waiata.

1971, ka mutu tana mahi i Fairfield engari 1970, i tīmata tana whakaako i te reo Māori ki te Whare Wānanga o Waikato.

1972, ā, i pau i a ia tērā tau ki te tuhi i tana pukapuka "Te Reo Rangatira".

1973, ka āta tīmata tana mahi whakaako i te reo Māori me ngā tikanga Māori ki te Whare Wānanga o Waikato. Koirā anō te tau i neke mai ai tana tuakana, a Te Rangihau me tana wahine, ki roto o Waikato nei. Koirā hoki te tau i haere mai ai ia ki te mahi ki te taha o Robert Mahuta, rātou ki tā rātou mahi, ki te wāhanga rangahau. Ana ko Wena, he wahine pai ki te mahi rangi, ana hoki, koirā anō hoki te wā i tīmata ai tā rātou kapa haka, Te Iti Kahurangi. Ana ko tōku māmā, ko Hera Blyde, ko Ata Tautari, ko Kirikōhai Kīngi, ko Rāhera Douglas, koirā ngā kaihaka a Tīmoti i ērā wā. Engari huihui ai rātou i te wāhi o ngā tamariki tāne i Frankton, Te Puna o te Ora, koirā tō rātou wāhi parakitahi i ngā Tūrei.

1975 ka karangatia e Waikato te hui-ā-tau a Ngā Wāhine Toko i te Ora ki roto o Kirikiriroa nei. Ana ka tae mai te tono, mā Te Iti Kahurangi ngā ope whakaeke e whakangahau i te pō whakangahau. Ana ko ā rātou waiata mō taua pō rā nāna i mahi. E rua ngā waiata, "Whāia e koe te iti kahurangi" ā, "E koro mā i te pō". Engari ko te tino ingoa o tērā waiata i tērā wā ko "E koro Tāwhiao" ā, nāku ngā kupu i huri,

taenga mai nei ki te Whare Wānanga, engari i tērā wā ko "E koro Tāwhiao" te ingoa o te waiata.

Ko ngā rangi, mō ērā waiata e rua, ngā Wena i tito. 1975 tērā, 1976 i oti anō i a au tētahi waiata mā mātou, mā te Whare Wānanga o Waikato, i te wā i haere ai rātou, te haerenga tuatahi o ngā akonga o te Whare Wānanga ki te tiro tiro i ngā marae. 1973 tērā ka haere rātou ki te marae o Mātaatua i Rotorua, i runga anō i te pōhiri mai a Te Rangihau rāua ko Wena. Ana nāna tā rātou waiata i tito, mō rātou mō taua haere. Ko ngā kupu :

Ngā manaakitanga i te waewae tapu

E kore rawa e ea Ngā manaakitanga a te waewae tapu

E kore rawa e ea

1973 ka titoa tērā waiata. Ana ka haere mai ko ngā waiata.

1973 ka haere rātou ki Mātaatua.

1974 ka haere rātou ki Ruatāhuna, ki Waikaremoana.

1975 ka haere rātou ki Rūātoki.

1976 ka hoki anō rātou ki Ruatāhuna, ki Waikaremoana.

1977 ka haere rātou ki roto o Taranaki.

Nā, ko 1977 te tau i āta tahuri ia ki te whakaako haka ki te rōpū haere, ana ko "E koro mā" te tino waiata o taua haere me "Kia kaha ngā iwi", koirā ngā waiata e rua i tino hakahia e rātou i tā rātou haere. Ana koirā te tau i hurihia ai e aia ngā kupu, ana e mōhio nei rātau, "E koro mā i te pō" ngā kupu i whakaaro ake ia me rau atu ki

roto, me tango mai a "Tāwhiao". Ana mai i tērā wā ki tēnei wā ko "E koro mā i te pō".

1978, koirā te tau i tū ai te Whare Wānanga ka haere rā rātou ki roto o Waihi.

1979, ka haere rā rātou ki Pōneke. Nā, i mua i te urunga mai o Wena ki roto i ngā mahi, ko ia tonu hoki te mea kī mai ai ki a ia; "he rangi kai taku hinengaro nei e huri ana, kai a koe he kupu?" Ana pērā ai tā rāua mahi. He nui ā rāua mahi waiata, e rua pea ā rāua waiata i mahi ai mā ngā mea o Waikaremoana, e rua anō hoki aku waiata i mahi ai, nā Kui te rangi.

Engari mai i a ia, mai i te tīmatanga o te mahi waiata i tana taha, te mutu o tana whātorotoro atu ki ngā rangi Pākehā, ā haramai ki te wā i tiki atu ai rātou i te rangi o "Love, look at the two of us", ko tērā waiata me tā rātou waiata whakamihi ki ngā mea āwhina i a rātou i te tau 1980 i a rātou i tīmata ai ki te mahi moni mō tā rātou haere ki roto o Tāhiti me Hawai'i.

Nā te mea kāre anō ia kia mahi i tāna ake rangi nē, ngā tāngata āwhina mai i a ia ki te rangi, ko Wena, ko ahau, ko Hine, koirā ngā tāngata, ko Tāwhiro mā hoki i tētahi tau. Engari kāre anō ia kia mahi rangi nā te mea kāre ia e tino mōhio ki te mahi rangi. Pai noa iho mō ngā waiata o te ao tahito engari kāre e pai mō ngā waiata-ā-ringa.

Engari, āe, mahi ai ia i ngā kupu, kia mutu ngā kupu ana ka hoatu ai ki te tangata, māna te rangi e kimi mai.

Te Pātai Tuarima - Nā te whakaaro noa i hanga waiata ai koe, nā te rōpū kapa haka kē rānei, i tito ai koe i te waiata?

KK1 - Nā te whakahau o tōna rōpū me te whakahau o tētahi atu kaitito, tāna mahi tito waiata. Nā te mea i pai tōna rōpū ki āna waiata tīmatanga, i mahi tonu tēnei kaikōrero ki te tito waiata-ā-ringa. Ka waia te kaitito nei ki tāna mahi tito waiata-ā-ringa, ka huri ia ki te tito waiata māna anō. I pai ki a ia ngā waiata āhua pouri ana ngā kaupapa, nā te mea i ngā wā katoa i pouri hoki ia i tōna kore mōhio ki te reo. Hei kimi kupu pai mō āna waiata, i huri ia ki te papa kupu. I kimi hoki ia i ngā kupu kāore i te mahia i ngā wā katoa, i ngā kupu tawhito hoki kia hoki mai ai aua kupu ki te ao nei. Ahakoa i kōrero Māori tōna pāpā, kāore tōna pāpā i kōrero ki a ia, kia mau ai i a ia te reo.

KK2 - Ka kī mai tēnei kaikōrero nā tōna kaingākau ki ngā mahi a ngā rōpū waiata, ngā rōpū kapa haka, mai i a ia e tamariki ana, he tino pai ki a ia tēnei mahi te waiata. Ko tōna whānau katoa, he whānau waiata. I hīmene rātou i te ata, i te pō. Ko tō rātou pāpā anō, tō rātou māhita ako i a rātou ki ngā rangi o ngā hīmene. Tae rawa atu ia ki te kura kua waia kē ia ki ētahi o ngā hīmene ā Rāwiri, te pukapuka karakia a te

mihingare. Puta rawa i te kura kua taunga kē ia ki te whakahaere karakia, ki te hīmene i te nuinga o ngā hīmene o Rāwiri. Mai rā anō ia i hiahia ai ki te tito waiata. Mō ngā tūmomo āhuatanga katoa, he hura kōhatu, he waiata mō tana hoa rangatira i mate, mō ngā hui a te hāhi, mō ngā hui a ngā rōpū kapa haka o te motu. Ahakoa he aha te hui, whakaarongia ana e ia e tika ana kia waiatangia, e titongia ana he waiata tōtika mō taua hui. E tiro tiro ana ia ki ētahi o ngā waiata e titongia ana i ēnei rā. Hōhonu ana te whakaaro o te nuinga, he ātaahua te whakatakoto, he ātaahua hoki ngā kupu, engari ko ētahi he mahi hoihoi noa iho, kāore anō kia tae ki ngā mahi hōhonu.

KK3 - I ngā wā katoa e whakaaro ana tēnei kaikōrero mā wai āna waiata-ā-ringa, e whakaaro ana ia mō te āhua o te rōpū, ā, ka hanga waiata ia e pai ana mā rātou hei waiata. Mēnā he pakeke te āhua o te rōpū, ka hanga waiata ia mō ō rātou reo kaha, reo pakeke. Mēnā he rangatahi te āhua o te rōpū, ka hanga ia i ngā waiata e pai ana mā te rangatahi hei waiata. Heoi anō ahakoa ko tēhea te āhua o tōna rōpū kua whai hua āna waiata-ā-ringa katoa i ngā momo whakataetae o te ao Māori.

KK4 - He nui ngā take i hanga waiata-ā-ringa ai tēnei kaikōrero. Ko ētahi, kia ako ai te tangata ki te whaikōrero, ki te pātere, me te whakahua tika i te reo Māori, ka haere te wā ka whakaaro hoki ia mō ngā rōpū kapa haka me ō rātou hiahia ki āna waiata-ā-ringa. I ngā wā katoa he mea mahi ia i tōna iwi ake mauri o Kahungunu. Ko te mea nui ki a ia kia puta te reo, kia puta ngā kōrero a te whānau, kia mau i ngā tāngata te wairua tika o āna waiata. Ahakoa ko wai ka waiata i āna waiata, ka tū tonu te mauri o aua waiata. I haere te kaikōrero nei rāua ko tētahi atu minita Māori ki te mahi ki te taha o Billy Graham, tētahi tangata Pākehā e hari ana i te rongopai ki te ao. I tono atu a Billy Graham ki a ia ki te kimi i ētahi kupu Māori ko te wairua e rite ana ki te hīmene Pākehā, 'How Great Thou Art'. Nā, huri tonu ia ki tāna pukapuka a Rāwiri, ana, e noho mai ana ngā kupu, 'Whakaaria Mai Tō Ripeka.' I huri hoki ia ki te hanga ringa kia mahia ai tēnei waiata hei waiata-ā-ringa. Kua whakaakongia ki tōna rōpū kapa haka, engari nā te kaiwaiata rongonui i Aotearoa nei, nā Howard Morrison te waiata i horapa ai ki te ao. Heoi anō ko te mea nui, kei te mau tonu te wairua o taua waiata ahakoa ka waiatangia e wai.

KK5 - I te matenga o tōna whaea i riro i a ia te whakahaere o

tōna kapa haka. Nā, i te tīmatanga i tito waiata-ā-ringa mā rātou hei waiata i ngā whakataetae i tū i tō rātou ake rohe o te Tai Rāwhiti. I pērā tonu tāna mahi tae noa ki te wā i mate ai te kaitito nei. I ētahi atu wā i tito waiata ia mō te kaupapa tonu, arā, mō te reo, mō te pupuri ā te iwi Māori i tō rātou Māoritanga, ērā momo kaupapa katoa. Nā tōna ake iwi i waiata i te tuatahi, engari ka haria aua waiata ki ngā momo hui katoa i tū i te motu nei, ka waiatangia e te iwi whānui, ā, kei te pērā tonu.

KK6 - Ko te nuinga o ngā waiata nāna i tito, ā, he mea āta tito mā tētahi kapa haka, mō tētahi kapa haka rānei, kāre i titoa hai waiata noa iho nei. Ana, mai rā anō i a Te Whare Wānanga i tīmata ai, mai i te tau 1978 me kī, ā, tae mai ki tēnei wā, katoa āna waiata kua titoa, ana, e titoa ana mā rātou o te kapa haka o te Whare Wānanga.

Te Pātai Tuaono - Whakaarohia e koe mō āu waiata

whakamutunga. Kua rere kē rānei āu tuhi, kei te rite tonu rānei ki ngā waiata tīmatanga?

KK1 - He poto ake te roa o te wā i tito waiata-ā-ringa tēnei kaikōrero i te wā o ērā atu kaitito, he kuia hoki ia i te wā i tīmata ai ia ki te tito waiata. Nā ēnei take me tana kore mōhio ki te reo Māori, kāore i tino rere kē āna waiata tīmatanga ki āna waiata whakamutunga. I ngā wā katoa i kimi ia i ngā kupu tika, mai i te papa kupu, mō āna waiata-ā-ringa. I tito hoki ia i ngā waiata he ngāwari ki te waiata, he ngāwari ki te whakarongo atu. Ahakoa he kaihaka ia i mua, nāna te mahi tito waiata, nā tētahi o ōna hoa te mahi kimi ringa, me ērā momo āhuatanga katoa e pā ana ki te mahi a te rōpū kapa haka.

KK2 - Ki a ia, rere kē noa atu. I tana neketanga mai i Whanganui ki Pōneke, i rongoa ia i ngā waiata a ētahi atu o ngā kaitito me ā rātou ake rangi, ka whakaaro ia me rere kē ōna whakaaro mō āna waiata, ka tika. I tīmata ia ki te tito waiata-ā-ringa nāna ake ngā kupu me ngā rangi. I tīmata hoki ia ki te tito waiata mō ngā poi, ngā rangi Māori tūturu, ngā pātere, ērā tū mahi katoa. I tīmata hoki ia ki te whakamāori i

ngā hīmene ki te reo Māori. Ki a ia ātaahua kē atu te reo Māori i te reo Pākehā. Koirā āna mahi i ngā tau ki muri. I tana kaumātuatanga nei, tino hiahia tonu ana ia ki tēnei mahi. Inā tata nei ka tito waiata ia mō te kura o tāna tamaiti, mō te Kāreti o Tāmaki. A rātou waiata katoa, tā rātou haka, tā rātou pātēre, tā rātou poi, nāna te katoa i tito. Nā, kua taunga haere ia ki tēnei mahi engari i ētahi wā hoki, ka tae mai ana te wairua rere kē ki roto i a ia, e kore e taea e ia te tito. I ētahi wā ka tiro atu ia ki te ata, kātahi anō ka puta te whakaaro tika mō ngā kupu me te rangi. Mehemea kei te raruraru tana hinengaro mō tētahi take, e kore e oti i a ia. Me mātua noho ia ki runga i te āta noho me te whakaaro kōtahi me te karakia, kātahi anō ka tōtika tāna tito waiata, tae atu ki ngā kupu me te rangi hoki.

KK3 - He nui ngā rerenga kētanga kua kuhu ki roto i te mahi tito waiata-ā-ringa a tēnei kaikōrero i ngā tau rima tekau e tito ana ia. He rere kē ngā waiata-ā-ringa kua titoa e ia mā tēnā rōpū, mā tēnā rōpū. Nā te mea ka huri te ao, ka huri hoki ngā hiahia o ngā kaihaka ki ngā āhuatanga kia tuhia ai ki roto i ā rātou tūmomo waiata, kua rere kē hoki te titiro o tēnei kaitito ki ngā mea e pai ana kia whakamahia ki roto i āna waiata-ā-ringa mō aua kaihaka. Ki a ia, nā te mea kei te

putaputa mai ngā kaitito hou o ēnei wā, he whakaaro anō ō rātou mō te mahi tito waiata, he ātaahua hoki ā rātou mahi, me mutu i a ia tāna mahi.

KK4 - Ahakoa i tīmata tēnei kaikōrero ki te tito waiata-ā-ringa i muri tata mai o te Pakanga Tuarua o te Ao, e rite tonu ana ētahi o āna waiata-ā-ringa tīmatanga ki āna waiata-ā-ringa whakamutunga. Kei te tū tonu ngā take he aha i titongia ai āna waiata-ā-ringa, ā, kāore ia i te matakū ki te mahi tonu i ngā rangi Pākehā, i ētahi wā. Ka āwhina ia i tana tama i tāna mahi tito waiata-ā-ringa māna, ā, nāna ngā kupu, mā tana tama ngā rangi hou e kimi. Heoi anō ki te tono tonu te tangata ki a ia ki te kimi i ngā kupu Māori e pai ana mō te wairua o tētahi waiata Pākehā, ka mahi pērā ia. Ki a ia, mehemea ka mau i te waiata ngahau te wairua o ngā kōrero o ngā mahi a ngā tipuna, koinā te mea nui.

KK5 - Ki a ia, kōtahi anake te mea e rere kē ana. Ko tana whakaae kia hangaia ngā rangi ake mō āna waiata-ā-ringa. Kei te mau tonu i a ia ōna whakaaro mō tōna ake iwi, mō te iwi whānui, mō ngā kaupapa hoki o ngā waiata-ā-ringa. Kei te mau tonu hoki i a ia te āhua o te tū ki te haka i ngā waiata-ā-

ringa. Ko tērā te āhua kua whakaakongia ki a rātou o tōna kāinga, e tōna whaea, e Tuini. I kī a Tuini ki a rātou me hāngai te rangi ki ngā kupu i ngā wā katoa, me hāngai hoki ngā ringa ki ngā kupu, nā te mea ko te kaupapa me te wairua o te waiata-ā-ringa, e whakaaturia ana e ngā kupu, te mea nui.

KK6 - Kua tino rerekē noa atu ana waiata o wēnei wā i ngā waiata tuatahi āna i tito ai. Ko te rerekē he rerekē pēnei nā, nā te mea kua tino kaha ake tana mōhio ki te ao tawhito, ki ngā kupu o te ao tawhito, ki ngā kōrero o te ao tawhito, ā, kua pai tana tiki atu i ērā whakaaro, i ērā kupu, ka whakauru mai ki roto i āna waiata.

Ko te mate hoki o ana waiata tuatahi, kāre ia i te mōhio pai ki ērā āhuatanga i ērā wā, engari nōna kua pakeke nei, ā, kua kaha tana tikitiki atu i te ao tawhito nā te mea he tino whakapono nōna mā ngā waiata pēnei e ora ai aua kupu o te ao tawhito. Ki te kore hoki e whakaurua mai ki roto i ngā waiata e kore ngā tamariki o ēnei wā e mōhio ki ērā momo kupu, ki ērā momo whakaaro, ki ngā hōhonutanga rānei o te ao tawhito. Kore rawa atu ana waiata o ēnei wā i rite ki ana waiata tuatahi i tito ai.

Te Pātai Tuawhito - Kōrerohia mai hoki e koe mō ōu whakaaro

ki tōku whakapae, arā, i whakahautia koe e te mahi waiata-ā-
ringa i roto i te rohe o Te Tairāwhiti?

KK1 - I kuraina tēnei kaikōrero i te kura tuarua o Te Wai Pounamu. I reira ka tūtaki ia ki ētahi kōtiro nō te Tai Rāwhiti. I tū hoki ia ki roto i te rōpū kapa haka o Pōneke, ā, i reira hoki ia ka tūtaki ki ētahi tāngata nō te Tai Rāwhiti. Heoi anō atu i te tūtakitanga me te mahi tahi ki ngā tāngata o te Tai Rāwhiti, kāore ia i whakahautia e ētahi tāngata o te Tai Rāwhiti, ki te tito waiata.

KK2 - Kāore tēnei kaikōrero e whakaae ana ki tōku whakapae. Nā, kua roa kē ia e mahi ana i tēnei mahi i te wā kāinga. Mehemea e haere ana te tangata ki roto i tōna rohe o Te Aupouri, o Te Kao, ka rongohia i te waiata nāna i tito. Kua tīmata kē ia ki te mahi i tēnei mahi i mua noa atu i tōna mōhio ki tōna rangatira o Ngāti Porou, ka tae ia ki te rohe o te Tai Rāwhiti. Ehara i te mea nā te Tai Rāwhiti ia i ako, kāo. Nā te wairua ia i ako. Kāore rawa nei tētahi tangata kōtahi i whakapiri mai ki a ia ki te kī, me pēnei, me pērā ia. I a ia e tamariki ana ko tāna mahi he whakarongo ki ngā kōrero a ngā tohunga mō tēnei mahi. Ko Pita Awatere tētahi tino tohunga ki

tēnei mahi. Tautohetohe ai rāua, ahakoa he kaumātua ake a Pita Awatere i te kaikōrero, ko tā rāua mahi he whakataetae anake i ngā waiata, ehara i te mea i waenganui i ngā iwi. Ko Pita Awatere tētahi tangata mō te tito waiata, tito haka, pātēre, ērā mea katoa. Nā, i tua atu i a Pita, kāore te kaikōrero e mōhio ana ki tētahi tangata i whakapiri atu ki a ia. I a rāua i Whanganui, e mahi tahi ana rāua. Te taenga atu ki Tāmaki, pērā anō.

KK3 - Nō te Tai Rāwhiti tonu tēnei kaikōrero. Nā te mea i pai a Tuini Ngāwai ki ngā mahi whakatangitangi Pākehā a tēnei kaikōrero, i āki hoki ia i a ia ki te hanga i ngā rangi Pākehā mō ngā waiata Māori. Ko te kōrero a te kuia ki a ia kia kimi ia i ngā kupu tika mai i te paipera tapu, kia tika hoki ōna kaupapa mō ia waiata, kia mōhio ai te kaiwhakarongo he aha te tikanga o āna waiata. I kī hoki te kuia ki a ia, māna tōna ake āhua mō āna waiata e kimi. I mau i a ia aua kōrero hei ārahi i a ia i ngā wā katoa. Koinā te take i whakatū ia i tōna ake rōpū hei waiata i āna ake waiata.

KK4 - I whakarongo atu ia, i aro atu ia ki te tokomaha tonu o ngā kaitito o te Tai Rāwhiti. Heoi anō ki a ia, ko te tino tohunga mō te tito waiata-ā-ringa, ko Paraire Henare Tomoana,

nō roto o Kahungunu tonu. Kei te mau tonu āna waiata-ā-ringa, 'E pari Rā', 'Pōkarekare Ana', 'Hoea Te Waka', 'Te Ope Tuatahi', 'I Runga o Ngā Puke'. He maha ngā waiata-ā-ringa a te koroua nei kei te mau tonu. Ki a ia he rere kē ngā waiata-ā-ringa a ngā kaitito o nāianeī, ka mutu te tuhi, ngaro tonu atu i taua wā anō. Ki a ia ko te mea nui kei te mau tonu i te Tai Rāwhiti tōna iwi ake mauri, ā, kei te mau tonu i a Kahungunu tōna iwi ake mauri, ahakoa pēhea.

KK5 - Kāore tēnei pātai i hoatutia ki te kaitito nei. Nā te mea nō te Tai Rāwhiti te kaitito nei, kāore he take o te pātai. Engari nā āna kōrero mō tōna whaea, kua mārama he aha ōna whakaaro mō tōna iwi o te Tai Rāwhiti.

KK6 - Kāre pea e taea e ia te kī nā te Tai Rāwhiti ia i tahuri ai ki te tito waiata.

I te wā i a i e tamariki ana i Waikaremoana, kai te maumahara ia he nui wā rātou waiata nō reira ake, arā, nō Waikaremoana ake, engari he nui anō hoki ngā waiata a Tuini i waiatatia e rātou. Ahakoa i tērā wā kāre au i te mōhio he waiata nā Tuini, nōna kē ka pakeke nei ka kite, ō, nā Tuini tērā waiata, engari he nui ngā waiata a Tuini i mahia e rātou i Waikare- moana, ko "E Te Hokowhitu-ā-Tū", ko "Arohaina mai", ko "Te Hokowhitu toa", "Haere mai e ngā iwi", "Ngā whakaaro e", "Rukuhia Ngārimu te moana", nō reira ka kite mai he nui ngā waiata i ahū mai i te Tai Rāwhiti ki roto i a rātou, engari nā tana kuare i tērā wā kāre ia i mōhio ko wērā waiata nō te Tai Rāwhiti.

Nō muri kē mai nei, ko ngā kuia pēnei i a Ngoi rāua ko Kōhine, ngā kuia tohunga ki te tito waiata. Ko rāua wētahi, me kī ko Ngoi, kua a Kōhine, engari ko Ngoi, i kī mai ai ki a ia, he ātaahua ki a ia ēnei kupu, he pai ki a ia ērā kupu, ana ko ia tonu hoki ki te pātai atu ki a ia, pēhea ki a koe tēnei rārangi, pēhea ki a koe ērā kupu?

I ētahi wā i kī mai a Ngoi ki a ia, ko wētahi o ana kupu he hōhonu rawa, engari ahakoa te pērā kua ia e huri i ana kupu.

Ā, ko Kōhine, he pai ki a ia a Kōhine nā te mea hoki hāngai tonu te kōrero mai ki a ia; he pai ana kupu, he hāngai ana kupu, he aha rānei, nē. Engari e rua ērā kuia i kaha te whakahau mai i a ia mō te āhua ki

te tito waiata, ā, ko tana mate hoki kāre ia i rite ki a rāua mō te kimi rangi. Ko Ngoi hoki tikitiki kē atu ai i te ao Pākehā, ko Kōhine, ā, nāna tonu āna rangi i mahi ahakoa he nui tonu ana waiata nāna i tiki atu i te ao Pākehā. I a ia hoki i Taumarunui ko te waiata tino rongonui o te motu i tērā wā ko "Ka haramai tonu ngā iwi" he waiata nā Kōhine engari ko te rangi he rangi Pākehā engari ko te waiata rā ko te rangi ko "Island in the Sun".....Ko tērā waiata i tino mahia e rātou i Taumarunui.

Nōna ka tae mai ki roto o Waikato nei ka uru ki ngā mahi haka a tōku hungarei, a Wī Huata, me ana mahi hoki. Nō reira, mai i a ia i tīmata tuatahi ai ki ngā mahi waiata nei ko te whakaaro nui i roto i a ia, ko te kupu anō te mea nui, ahakoa pēhea te wana, te ihi, te ātaahua o ngā ringa, te ātaahua o te rangi, te pai o te kapa haka, i pai ai nā ngā kupu. Ahakoa kei te mōhio ia he nui ngā kapa haka he pai ki te titiro atu, te aha, engari ko ngā kupu ko te mutunga kē mai o te hē. Engari ko ia e whakapono ana, e tino whakapono ana, ko te mea nui o roto o te waiata Māori ko te kupu. Mā reira kē hoki e pupū ake ai te aroha i roto i te tangata, mā reira hoki e heke ai te roimata o te tangata, mā reira hoki e katakata ai te tangata, mā reira hoki e riri ai te tangata, mā ngā kupu ehara kē mā te rangi, ehara kē mā ngā kapa haka. Nō reira ko ngā kupu anō kia tino pai, kia tino hāngai.

Te Hanga o Ngā Waiata-ā-ringa

Ngā Waiata-ā-ringa a Dovey Kātene Horvarth.

Te Waiata-ā-ringa Tuatahi

Whakarongo

Ka tīmata tēnei waiata-ā-ringa i runga i te rārangi tuatahi o te waiata koroua, 'Ka eke ki Wairaka', nā Rihi Puhīwahine, nō Tūwharetoa. Kātahi ka tīmata te waiata-ā-ringa i te rārangi tuarua. Ko te rārangi tuatoru o te waiata-ā-ringa nei, te rārangi tuatahi o te waiata koroua, 'Poia atu taku poi', nā Erenora Taratoa, nō Ngāti Raukawa. Ka haere tonu te waiata-ā-ringa i te rārangi tuawhā. Ka rangona te haka a Te Rauparaha, nō Ngāti Toa, i ngā rārangi 11 me te 13. Koinā te kaupapa o tēnei waiata-ā-ringa, he whakahau i te rangatahi ki te pupuri i ngā taonga a ō rātou tīpuna. (Tirohia ngā rārangi 7, 8, 16 me te 17).

Ka kōrero hoki te waiata-ā-ringa nei mō ngā mahi a te kanohi me te tinana, e mahia ana i te wā o te waiata, o te poi me te haka, arā, te whiu i ngā ringa, te takahi i ngā waewae, te whati i ngā hope, te pūkana i ngā karu me te whētero o te ārero. Koirā ngā mahi e hiki ana, e hāpai ana i te waiata me te haka.

Kua kōrero mai te kaitito, i kimi ia i āna kupu mai i te pukapuka a Wīremu, nā te mea kāore ōna reo Māori. I haere hoki ia ki te kimi āwhina mō te whakatakoto tika i te kupu. Ki ahau, kua whai hua tāna mahi. Ko tēnei tāna waiata-āringa tuatahi, ā, he tino mārama te reo.

Atu i te karanga i ngā rārangi o ngā waiata koroua me te haka kei roto i te waiata-ā-ringa nei, nāna tonu te rangi i tito. He rite tonu te rangi o te whiti tuatahi ki te whiti tuarua. Ki ahau nei, he ngāwari ki te whakarongo atu ki te rangi nei, he ātaahua tonu.

Ko te hari o te waiata-ā-ringa nei, he rite tonu ki te kanikani Pākehā, arā, te 'Waltz'. He uaua te mahi pai i tēnei momo hari ki te nuinga o ngā kaihaka, engari i tino pai ki tōna rōpū.

I whai hoki ngā ringa i ngā kupu.

Te Waiata-ā-ringa Tuarua

I Ngā Rā o Mua

Ko tēnei te waiata-ā-ringa tuarua a te kaitito nei. I mahia tēnei e whā tau i muri mai i te titotanga o tāna waiata-ā-ringa tuatahi. Ko te kaupapa o tēnei waiata-ā-ringa he āki i te hunga rangatahi ki te ako i ngā taonga Māori, arā, i te haka me te poi. He whakahau hoki i te hunga rangatahi ki te pupuri i tō rātou Māoritanga. (Tirohia ngā rārangi 16 me te 17). Ki te

kaitito nei, mehemea ka ako te hunga rangatahi i te haka, i te poi, i te reo, i ngā mahi katoa a te Māori, ka āwhinatia, ka tiakina rātou, mō ake tonu atu, e aua taonga, e taua mōhiotanga. (Tirohia ngā rārangi 18, 19 me te 20).

I te wā i titoa tēnei waiata-ā-ringa, i whakaaro tonu te kaitito, me kimi ia i te whakatakotoranga tika mō āna kupu. Mā te ngāwari o tana hanga i ngā kupu, ka toni māramahia tāna waiata-ā-ringa. Ka ahua nei, koinā te mea pai o tāna waiata-ā-ringa, ā, he ngāwari hoki mā te hunga rangatahi hei ako.

E whai tonu ana te rangi me ngā ringa o tēnei waiata-ā-ringa i te kaupapa kua whakatakotohia e ngā kupu. Ko te rangi o te whiti tuatahi e rite ana ki te whiti tuarua me te whiti tuawhā, engari he rere kē te rangi o te whiti tuatoru. Kia mutu te whiti tuawhā, ka hoki atu te waiata-ā-ringa ki te whiti tuatoru, ka waiatangia anō tae atu ana ki te mutunga o te whiti tuawhā.

Ko ngā rerenga kētanga o ēnei waiata-ā-ringa e rua ka pēnei, ko te rangi me ngā ringa me te whakatakoto o te kupu.

Ko ngā ritenga o ēnei waiata-ā-ringa e rua ka pēnei, he rite tonu te hari o te waiata-ā-ringa tuatahi ki te hari o te waiata-ā-ringa tuarua. He rite tonu ngā kaupapa e rua. Ki ahau nei, i pēnei ai nā te mea, i te wā i tīmata ai te kaitito nei ki

te tito waiata-ā-ringa, koirā tōna tino whakaaro, tōna tino hiahia, te pupuri i ngā taonga Māori. I pērā ai hoki ōna whakaaro, nā te mea, i te wā i tipu ai ia, kāore ia i ako i te reo Māori, kāore hoki ia i ako i te mahi i ngā taonga Māori, arā, te poi, te waiata koroua me te haka. Heoi anō, nā te mea, i pai ki a ia te mahi waiata, tae ana ia ki tōna kuiatanga, i huri ia ki te tito waiata, mā te hunga rangatahi, māna anō hoki.

Ngā Waiata-ā-ringa a Tā Kingi Matutaera Ihaka

Te Waiata-ā-ringa Tuatahi

Tēnei Rā Mātou

Ko te tino kaupapa o tēnei waiata-ā-ringa, he mihi ki te iwi o Wairarapa. I hari a Tā Kingi i tōna rōpū nō Whanganui, ki roto i te rohe o te Wairarapa. I te whiti tuatahi o te waiata-ā-ringa nei, ka whakamōhio ia i te hunga e whakarongo ana ki tōna rōpū, ko wai rātou. (Tirohia ngā rārangi 2 me te 3). Ka kōrero tūpato ia i te whiti tuatahi mō tō rātou haerenga. (Tirohia ngā rārangi 4 ki te 6). I te whiti tuarua ka huri te kaupapa ki kōrero mō te aroha o te tangata ki te tangata. I te whiti tuatoru ka huri ia ki te kōrero ki ngā tamariki. (Tirohia ngā rārangi 14 me te 15). Ka rere kē anō te kaupapa i te whiti tuawhā. I taua whiti ka tangi ia ki te hunga mate. Ka

kī ia e kimi ana rātou, kei te ora tonu, i a rātou kua mene ki te pō. (Tirohia ngā rārangi 21 me te 22). I te whiti tuarima ka huri te kaupapa ki te atua. Ka tono te kaitito kia manaakitia te iwi Māori e te kaihanganga i runga rawa, kei kōtiti haere rātou. Ahakoa he nui ngā kaupapa o te waiata-ā-ringa nei, ka taea tonuhia e te kaiwhakarongo te mārama i te waiata-ā-ringa. Ki ahau nei, he mahi mātau te tuhi i te maha o ngā kaupapa ki roto i te waiata-ā-ringa kōtahi. E pai ana hoki ki ahau te tuhi i ngā ingoa o ngā iwi me te waka kia mōhio ai te kaiwhakarongo ko wai tēnei e waiata ana, ā, e waiata ana hoki rātou ki a wai.

Ki ahau nei, mēnā kāore te tangata e mōhio ana ki te reo Māori, he uaua ki te whai i te tikanga a te whakatakotoranga o ngā kupu a tēnei waiata-ā-ringa. I te whakatakotoranga o ngā kupu e hōhonu ai te reo o tēnei waiata-ā-ringa. Me mōhio te tangata he aha ngā kupu ka taea te waiho, he aha ngā kupu me tuhi.

Ka māmā haere te waiata-ā-ringa nā te mea, he rite tonu te rangi o ngā whiti tuarua, tuawhā me te tuarima, ā, me te hoki atu o te waiata-ā-ringa ki te whiti tuatoru kia rua ngā wā. He āhua tere te hari o te waiata-ā-ringa nei, engari ka āta waiatangia ngā kupu.

Te Waiata-ā-ringa Tuarua

Kua titoa tēnei waiata-ā-ringa mō te wahine a Tā Kingi. I mate ia i te tau 1972, ā, i tū tana kapa haka ki te waiata i tēnei waiata-ā-ringa i ngā whakataetae nui o te motu i tū ki Whangarei, i te tau 1975.

I te whiti tuatahi, ka mihi te kaitito ki ngā hau e whā i tae atu ki aua whakataetae. I te whiti tuarua ka huri ia ki te tangi ki tana wahine, ā, ka haere tonu atu tana tangi i te whiti tuatoru. Ko te kaupapa o te whiti tuawhā, he whakahau i a rātou anō, i tōna rōpū, ki te whai i ngā taonga whakahirahira o te ao. I te whiti tuarima ka hoki atu ōna whakaaro ki ngā moana, o roto o Tāmaki-makau-rau, te rohe o tōna rōpū, e tatari ana, e papaki ana. I te whiti tuawhitu ka karakia ia, ka whakaaro ia mō ngā mea kino o te ao, me pēhea te whakarere atu. Ko te whiti tuawhākia waiatangia kia toru ngā wā.

Ki ahau nei, he hōhonu rawa atu te reo kua mahia i tēnei waiata-ā-ringa. Kua tuhia ētahi kupu tawhito, ētahi whakataukī, ētahi whakatakotoranga o te kupu, kāore i kitea i te nuinga o te wā.

Ko te pai o te rangi nei, he rite tonu te rangi o te whiti tuatahi ki te whiti tuatoru, tuarima me te tuawhitu. Ka hoki atu, ka hoki atu, ā, kāore i roa kua kau i te kaiwhakarongo. E pai ana tēnei rangi mō ngā reo teitei me ngā reo haka. Ko te

wāhanga i muri mai i te tangi tuatahi ki tana wahine, he haka.
(Tirohia ngā rārangi 11 ki te 13).

I ētahi wā o te waiata nei, he tere te hari, i tētahi wā, arā, te tīmatanga o te tangi, he pōturi, ā, he haka hoki te hari o tētahi atu wāhanga.

Ko ngā rerenga kētanga o ēnei waiata-ā-ringa e rua, ko te rangi, ko ngā kupu me ngā ringa.

Ko ngā ritenga o ēnei waiata-ā-ringa ka pēnei. E rite ana te hari, ngā kaupapa, me te momo reo kua tuhia ki roto i ēnei waiata-ā-ringa.

Ngā Waiata-ā-ringa a Wīremu Kingi Kerekere

Te Waiata-ā-ringa Tuatahi

E Tū Pōhiritia Rā

Ko te kaupapa o tēnei waiata-ā-ringa, he mihi ki te tangata whenua. I titoa tēnei waiata-ā-ringa mā tōna rōpū, mā Waihirere, hei waiata i te hui whakamaumahara i te Koroneihana o Kingi Koroki. I tū taua momo hui, ia tau, ia tau, i te wā e ora tonu ana a Kingi Koroki, te arikinui o te iwi whānui o Waikato. I mate ia i te tau 1966. Ko Te Ata-i-rangi-kāhu te arikinui o Waikato whānui i tēnei wā. I te whiti tuatahi ka mihi te kaitito ki te hunga kāinga mō tā rātou pōhiri i a rātou, i a Waihirere. I te whiti tuarua ka kī atu te

kaitito ko wai rātou kua haere mai ki te whakanui i a Kingi Koroki. I te whiti tuatoru ka mihi te kaitito ki a Waikato whānui mō tō rātou karanga ki a rātou kia haere mai ki taua hui.

Ahakoia he ngāwari ki te mārama i ēnei kōrero, he tohungatanga tonu kei roto i te whakatakoto i te kupu. Nā te mea e hāngai ana ēnei kupu ki a Waikato me tō rātou arikinui, kāore he take o te waiata i tēnei waiata-ā-ringa ki tētahi atu iwi, tangata rānei.

Ko te rangi o te waiata-ā-ringa nei he rangi Pākehā. Ki ahau nei e pai ana tēnei waiata-ā-ringa ki te waiata, nā te mea he poto ngā whiti e toru, he rite tonu te rangi o te whiti tuatahi ki te whiti tuarua, ā, kia mutu te waiata i ngā whiti e toru, ka hoki atu ki te waiata anō i te katoa o te waiata-ā-ringa.

Te Waiata-ā-ringa Tuarua

Karangatia E Te Iwi

Kua tuhia tēnei waiata-ā-ringa hei pōhiri i a Kuini Iripeti i tētahi o ōna haerenga tuatahi ki kōnei. I te whiti tuatahi ka pōhiritia ia i runga i tētahi whakataukī mō te manuhiri tūārangi. (Tirohia ngā rārangi 3 me te 4). Ka whakamōhio mai hoki te kaitito i haere mai ia i whea? (Tirohia ngā rārangi 5 me te 6). I te whiti tuarua ka pōhiritia anō ia me tana tāne.

(Tirohia ngā rārangi 7, 8 me te 9).

He rangi Pākehā hoki tō tēnei waiata-ā-ringa. He rite tonu te rangi o te whiti tuatahi ki te whiti tuarua. Kia mutu te waiata i ēnei whiti e rua, ka waiatahia anō.

Ki ahau nei ka puta te hōhonutanga o te reo o tēnei kaitito i te whakatakotoranga o te kupu.

Ko ngā rerenga kētanga o ēnei waiata-ā-ringa e rua ko ngā rangi, ko ngā kupu me ngā ringa. He rerekē hoki te take he aha i tuhia ai ēnei waiata-ā-ringa e rua.

Ko ngā ritenga ka pēnei. He pōhiri te kaupapa o ēnei waiata-ā-ringa e rua. I titoa hoki hei whakanui i tētahi arikinui, kōtahi he Māori, kōtahi he Pākehā. He rangi Pākehā o ēnei waiata-ā-ringa e rua.

Ki ahau nei ko te tino tohungatanga o tēnei kaitito, ko tana mōhio ki te hanga waiata e pai ana ki te waiata, nā te mea kei te waiatahia tonuhia ēnei waiata-ā-ringa e rua, ahakoa nō mua atu te take he aha i tuhia ai ēnei waiata-ā-ringa. Ko tana kite hoki i te rangi Pākehā e pai ana hei kawē i āna kupu, he mahi mīharo. Ka taea hoki e ia te whakatakoto i tana kaupapa i runga i te torutoru o ngā kupu. He tohu hoki tēnē a te tohunga tito waiata. Ka kitea, kei te whakaaro ia, kua mō te kaupapa anake, engari mō te waiata pai hoki i āna kupu.

Ngā Waiata-ā-ringa a Wī Te Tau Huata

Te Waiata-ā-ringa Tuatahi

Ko Te Rau Aroha

Ko te kaupapa o tēnei waiata-ā-ringa he hononga i te waka Tākitimu ki te waka Tainui. I tuhia tēnei waiata-ā-ringa i te wā e noho ana te kaitito i roto o Tainui. Ahakoa he aha te waiata-ā-ringa nāna i tuhi i te wā e noho ana i roto o Tainui, ka mihi tonu, ka mihi tonu ia ki a Tainui. Ka kōrero ia mō ngā rohe katoa, kei runga i te waka o Tainui, i ngā whiti tuatahi, tuarua me te tuatoru. I te whiti tuawhā ka kōrero ia i pēhea te hono o Tainui ki a Tākitimu, ā, i ahu mai i hea ngā ariki o te Kingitanga o te waka o Tainui. (Tirohia ngā rārangi 16 ki te 19).

Ko te nuinga o ngā kōrero kei roto i te whiti tuatahi, tuarua me te tuatoru, he pepeha. Ko ngā kupu o te whiti tuawhā, ko te whakapapa o te Kingitanga o Waikato. Ko tēnei tētahi tohungatanga o tēnei kaitito, arā, te whakatakoto i te kaupapa o te waiata-ā-ringa mā ngā pepeha, mā ngā whakataukī, mā ngā whakapapa rānei. Ko te nuinga o āna waiata-ā-ringa, kua hanga mā tēnei āhuatanga.

Ko te rangi o tēnei waiata-ā-ringa he rangi Pākehā, ā, e hāngai ana ngā ringa ki ngā kupu. Ahakoa he uaua ki te kimi ringa hei whakaatu i te ingoa o te tangata, o te wāhi, o te

āhua o te whenua rānei, kua kitea e tēnei kaitito.

Te Waiata-ā-ringa Tuarua

Kahungunu E!

E ai ki ngā kōrero kei roto i tēnei waiata-ā-ringa, ko te kaupapa e pā ana ki ngā wāhine tokowaru a Kahungunu. Nā āna wāhine tokowaru i tūhonotia a Kahungunu ki te Tai Rāwhiti. Ko te nuinga o ngā kōrero kei roto i te waiata-ā-ringa nei e pā ana ki aua wāhine. Ko wai rātou? Nō whea rātou?

Nā te kaitito rāua ko tāna tama, ko Tamatūranga, tēnei waiata-ā-ringa i tito. Kua riro i a Tamatūranga te tohungatanga tito waiata-ā-ringa i tōna pāpā. Nā rāua tahi ngā kupu mō ēnei wāhine toa me tā rātou tāne, me Kahungunu, ā, nā Tamatūranga te rangi o te waiata-ā-ringa nei. Kua titoa tēnei waiata-ā-ringa mā tōna rōpū kapa haka, mā Kahurangi. Kua whakawehea ētahi wāhanga o te waiata-ā-ringa nei mā ngā wāhine hei waiata, me ētahi atu wāhanga mā ngā tāne hei waiata. I ētahi wā ka waiata tahi rātou ngā wāhine me ngā tāne. Ko ngā reo o ngā tāne, ko Kahungunu tērā, ko ngā reo o ngā wāhine, ko āna wāhine tokowaru ērā.

He pai ngā ringa o tēnei waiata-ā-ringa me te āhua o te nekeneke haere o ngā kaihaka, i te wā ka mahi rātou i tēnei waiata-ā-ringa, ā, e hāngai tonu ana ki ngā kupu o te waiata-ā-ringa nei. I tēnei wā kua riro mā te kapa haka o Kahurangi,

te nuinga o ngā waiata-ā-ringa me ngā waiata koroua, a te kaitito nei, Wi Te Tau Huata, hei waiata. Ka mahi rātou i āna waiata ki runga i te ātāmira, ā, he tirohanga tino pai ēnei momo mahi mā ngā kaimātakitaki.

Ko te whakatakoto i te kupu, ko te mahi i ngā whakataukī me ngā pepeha, me te tuhi whakapapa ētahi tohungatanga o tēnei kaitito.

Ngā Waiata-ā-ringa a Ngoi Pewhairangi

Te Waiata Tuatahi

Kia Kaha Ngā Iwi

Ko te tino kaupapa o te waiata-ā-ringa nei he whakahau i te iwi Māori ki te hoki atu ki ngā marae ki te kimi i tō rātou Māoritanga. Ki te kaitito, kei ngā marae e mahia ana ngā tikanga a te iwi Māori. (Tirohia ngā rārangi 6 me te 7). Ki a ia hoki, ko ngā marae o te iwi Māori ngā wāhi e mau ana ngā whakaaro o ngā tīpuna Māori kua ngaro atu ki te pō. (Tirohia ngā rārangi 13 ki te 15). Kei te āki ia i te hunga pakeke ki te whakaako i te hunga rangatahi i ngā āhuatanga e mahia ana ki runga i ngā marae hei oranga mō rātou. Mā tēnā, ka āhei te hunga rangatahi ki te pupuri i ngā koha kua waihotia e ngā tīpuna, mā rātou. Nō neherā ēnei taonga engari kei te iwi Māori e takoto tonu ana hei oranga mō rātou i ēnei wā.

(Tirohia te rārangi 9).

He rangi Pākehā tō te waiata-ā-ringa nei, e pai ana hei kawhe i te kaupapa o te waiata. Ko ngā ringa e hāngai tonu ana ki ngā kupu. Kōtahi te ringa mō ia whakaaro o te kaupapa.

Ahakoā kāore e mahi ana ngā whakataukī, ngā pepeha rānei, i roto i tēnei waiata, ka mihi tonu te kaitito ki ōna tīpuna, nā rātou te koha o ngā tikanga Māori i homai. Kāore e roa ana ngā pū kōrero o te waiata-ā-ringa nei, engari he hōhonu tonu. Ka taea e te kaiwhakarongo te hanga whakaahua i te wā e rongono ana ia i ngā kupu o te waiata-ā-ringa. He ngāwari ki te ako i tēnei waiata-ā-ringa, nā te mea he rite tonu te rangi o te whiti tuatahi ki te whiti tuarua.

Te Waiata Tuarua

Whakarongo

He mea whakahau hoki te kaupapa o te waiata-ā-ringa nei i te iwi Māori, ki te kōrero i te reo Māori i ngā wā katoa. Ki te kore te iwi Māori e kōrero i te reo, ka memeha, ka ngaro. (Tirohia ngā rārangi 4 me te 9). He tino taonga te reo Māori me ngā tikanga Māori, ā, kei te āki anō ia i te hunga rangatahi, te whakatipuranga o nāianei, ki te pupuri i aua taonga hei oranga mō rātou. I tēnei waiata kua huri atu ia ki tētahi whakataukī a Koro mā, a Kui mā. "Hokia ki ngā maunga

kia purea ai koe e ngā hau o Tāwhirimateā." (Tirohia te rārangi 10). Ahakoa kua whakarāpopotonga te kōrero nei e ia, kei te mārama tonu tana kōrero ki te hunga rangatahi, me hoki rātou ki ā rātou ake tikanga Māori, kia whai oranga ai rātou. He ngāwari te kite he aha te kaupapa o tēnei waiata-ā-ringa i runga i te āhua o te tuhi i ngā kōrero, 'Whakarongo!', 'Titiro!', 'Kōrerotia!'.

He pai hoki te rangi o tēnei waiata-ā-ringa, nā te mea he rite tonu te rangi o te whiti tuatahi ki te rangi o te whiti tuarua.

Ki ahau nei ko tētahi tohungatanga o tēnei kaitito, ko te hanga i te ringa kōtahi mō ia whakaaro o te waiata nei, engari e hāngai tonu ana ki ngā kupu. He ngāwari ki te whai i āna ringa e whakamārama atu ana i te kaupapa o āna waiata-ā-ringa. He pōturi te haere o āna ringa engari he ātaahua tonu.

Ki ahau nei ko ngā rerenga kētanga o ēnei waiata-ā-ringa e rua, ko te rangi, ko te hanga i ngā kupu, me ngā ringa. Ko ngā ritenga o ēnei waiata e rua ko te kaupapa, ko te hari me te reo kua mahia. Atu i te tekau mā rima ngā tau mai i te titotanga o te waiata-ā-ringa tuatahi tae atu ki te titotanga o te waiata-ā-ringa tuarua.

Ngā Waiata-ā-ringa a Tīmoti S. Kāretu

Te Waiata Tuatahi

E Koro Mā I Te Pō

Ahakoā i te tīmatanga kua tuhia tēnei waiata-ā-ringa hei pōwhiri i ngā manuhiri e tae atu ana ki ngā marae, ka kite te tangata, kua whakawhitia ngā kupu, ā, ināianei he waiata mihi kē tēnei a te manuhiri ki te tangata whenua. (Tirohia ngā rārangi 13 me te 14). Koirā te tino kaupapa o te waiata-ā-ringa nei. I te tuatahi ka huri te kaitito ki te tangi atu ki a rātou mā kua haere ki tua o te ārai, kia hoki wairua mai rātou ki te āwhina i te hunga kua waihotia nei. (Tirohia ngā rārangi 1 ki te 6). Ki ahau nei, nā te nui me te roa o āna kōrero, he hōhonu. Ka kite hoki au ka taea te mahi i ngā kupu a te waiata-ā-ringa nei hei karanga mā te wahine, hei whaikōrero mā te tāne. Ka kite hoki te tangata kua tuhia tētahi whakataukī. Ka whakahau hoki te kaitito nei i te rōpū e waiata ana, kia puritia tō rātou mana Māori. (Tirohia ngā rārangi 23 me te 24). Kāore e taea te whakaatu i te rangi me ngā ringa o te waiata-ā-ringa nei ki te kaipānui, engari e hāngai tonu ana te āhua o te rangi ki te kaupapa, e hāngai tonu ana hoki ngā ringa ki ngā kupu. He ngāwari te tangi o ngā reo i te wā e tangi ana ngā kaiwaiata. Ka kaha ake ngā reo i te wā e mihi ana ngā kaiwaiata ki te tangata whenua,

kia rangona ai tā rātou mihi. He ngāwari hoki te hari o te rangi i te wā o te tangi, ā, ka kaha ake, ka tere ake i te wā o te mihi.

Te Waiata Tuarua

Te Kuika Māori.

Ahakoā i tuhia tēnei waiata-ā-ringa kia waiatangia i ngā whakataetae nui o te motu, i tū ki Waitangi i tēnei tau, kāore tēnei waiata e whakanui ana i te Tiriti o Waitangi. He titiro kē te mahi a tēnei waiata-ā-ringa ki te iwi Māori whānui. He pēhea tōna tū i te ao hurihuri nei? E haere ana te iwi Māori ki hea? (Tirohia te rārangi 2). Nā, ko te kaupapa o te waiata nei he whakahau i te iwi Māori kia oho, kia maranga ai rātou, ki te kimi oranga mō rātou anō. (Tirohia te rārangi 14). He kōrero hoki kei roto i te waiata nei e whakamārama atu ana ki te iwi Māori, nā te aha i raru ai rātou. (Tirohia ngā rārangi 18 me te 19). Ko te whakatakoto o te kupu he hōhonu. Kei roto rā ngā kupu whakaari a Te Tūruki mō ngā mahi kino e whakararu ana i te iwi Māori. Kei roto rā hoki ngā kōrero mō aua raruraru, arā, ngā kōrero mō te Korokoro o te Parata. (Tirohia ngā rārangi 6, 7, 20 me te 21). Ko te rangi o tēnei waiata e tīmata ana i runga i te pouri. Ka tae ki waenganui o te waiata, ki ngā kupu e kī mai nei, 'E oho, maranga, e te ao Māori', ka kaha ake te rangi. Tata atu ki te mutunga o te

waiata, ka huri te rangi hei haka i ngā kōrero mō te 'Parata'.
Kātahi ka huri anō ki te waiata i te whakamutunga.

Ko ngā rerenga kētanga o ēnei waiata-ā-ringa e rua a
Tīmoti, ka pēnei. Kōtahi te kaupapa he mihi, kōtahi te kaupapa
he tangi, he whakahau i te iwi Māori kia kimi oranga ai
rātou mō rātou anō. He rere kē hoki te take he aha i tuhia ai
ēnei waiata-ā-ringa e rua. Kua tuhia te mea tuatahi hei
pōwhiri i ngā manuhiri ki tētahi hui o Ngā Wāhine Māori Toko I
Te Ora. Kua tuhia te mea tuarua kia waiatangia ki ngā
whakataetae nui o te motu. He rere kē ngā rangi nā te mea
he rere kē ngā kaituhi o ngā rangi, he rere kē hoki ngā
kaupapa. Nā te rerenga kētanga o ngā kupu i rere kē ai ngā
ringa.

Ko ngā ritenga o ngā waiata-ā-ringa e rua, ka pēnei. Rite
tonu te hōhonu o te reo o te waiata tuatahi ki te waiata
tuarua, te whakatakoto i te kupu, me te mahi i ngā kupu
whakaari, i ngā whakataukī hoki. Ka titiro tonu te kaitito ki
ngā āhuratanga e pā ana ki te iwi Māori, ahakoa he aha te
kaupapa o āna waiata-ā-ringa. Atu i te tekau tau mai i te
tītōtanga o te waiata-ā-ringa tuatahi ki te tītōtanga o te
waiata-ā-ringa tuarua.

Ngā Waiata-ā-ringa a Dovey Hovarth-Kātene

Whakarongo Mai

1. 'Ka eke ki Wairaka, ka tahuri whakamuri'
2. Whakarongo, whakarongo mai
3. Ki te waiata a ōu tūpuna
4. 'Poia atu taku poi, wania atu taku poi'
5. Whakarongo, whakarongo mai
6. Ki te rārangi nei a ōu tūpuna
7. Ringa whuia, waewae takahia
8. Hope whai ake, karu pūkana
9. Whakarongo, whakarongo mai
10. Ki ngā mahi e
11. Kia mau ki tōu Māoritanga
12. Kia mau e hine mā, e tama mā,
13. Kia mau, kia mau.
14. Titiro, titiro mai te iwi Māori
15. Ki te 'aka nei
16. 'Ka mate, ka mate, ka ora, ka ora.
17. Whakarongo, whakarongo mai
18. Ki te whakaara a ngā toa nei
19. 'Tēnei te tangata pūhuru'
20. Ringa pakia, waewae takahia
21. Karu pūkana, ārero pātero
22. Titiro mai, whakarongo mai e te iwi e,
23. Kia mau ki tōu Māoritanga
24. Kia mau e tama mā, e hine mā

25. Kia mau, kia mau.

I Ngā Rā O Mua

1. I ngā rā o mua noa atu
2. Waiatatia te waiata o mua
3. Aue, e hine mā!
4. Aue, e tama mā!
5. Kia mau ki tō reo Māori e
6. Aue, aue, aue!

7. I ngā rā o mua noa atu
8. I mahi i ngā mahi Māori
9. E te iwi, e te iwi
10. Hāpai ake ki runga
11. Tēnei whakatipuranga e
12. Aue, aue, aue!

13. Akona atu haka taparahi e!
14. Akona atu poi pōhiri
15. Poi porotiti tapara patua

16. Kia mau ki tō Māoritanga
17. Ki ngā taonga a o tīpuna
18. Tēnei hei kahukiwi
19. Mō tōu pakuhiwi
20. Mō ake, ake tonu atu e
21. Mō ake, ake tonu atu e.

22. Akona atu haka taparahi e!
23. Akona atu poi pōhiri
24. Poi porotiti tapara patua

25. Kia mau ki tō Māoritanga
26. Ki ngā taonga a o tīpuna
27. Tēnei hei kahukiwi
28. Mō tōu pakuhiwi
29. Mō ake, ake tonu atu e
30. Mō ake, ake tonu atu e.

Ngā Waiata-ā-ringa a Tā Kingi Matutaera Ihaka

Tēnei Rā Mātou

1. Tēnei rā mātou (aue)
2. A Wanganui (aue, aue.)
3. Te hoe te waka Aotea e
4. Kia tika tonu (aue)
5. Kei tahuri (aue, aue.)
6. Te hoe te waka ki uta rā.

7. Mā te tūmanako nei
8. Te aroha i piki mai
9. Ki a koe Wairarapa rā
10. Te tautoko, te whakapono e (aue)
11. Nei te āwhina rā
12. Te hui aroha e
13. E tū nei

14. Kia tū tamariki, kia kaha rā
15. Whitikitia ki te aroha

16. Kia pūmau tonu e
17. E tangi te awa nei
18. Aku māhara e rere nei (aue)
19. Ki ngā iwi kua riro nei
20. Ki tua o te arai, titiro mai
21. Tēnei ngā uri whakaheke
22. Kimikimi noa i a koutou

23. Kia pūmau tonu
24. E te Papa ātawhai
25. Arohaina mai mātou katoa
26. Manaakitia te iwi nui
27. E tahuri atu nei ki a koe
28. Kei puta mai hatana
29. Ka kōtiti kē te huarahi (aue)
30. Kia pūmau tonu rā (tahi, rua, toru, whā)
31. Hikitia (hei), hapaingia (hei)

I te tau 1972 i mate te tino kahurangi o Tā Kingi, ko tana hoa rangatira, ko Manu. I titoa tēnei waiata-ā-ringa mōna. I waiatangia e tana kapa haka, e te Auckland Anglican Māori Club, i te whakataetae nui o te motu, i tū ki Whangarei, i te tau 1975.

1. (Toru, whā!)

2. Ngā waka, ngā iwi

3. Ngā reo, ngā mana

4. Te tapu, te wehi

5. Rau rangatira mā.

6. Maranga! Karanga!

7. Ki te whānau pani

8. E tū mokemoke nei

9. Me te aroha

10. Ki tō mātou hoa whaea

11. Aue, e Manu!

12. E kapo ki te whetu,

13. E kapo ki te marama,

14. E kapo ki te ata o aku raukura, ka riro.

15. Ka riro rā te moumou tangata

16. Memene ki tawhiti (Hei, aue, aue!)

17. Māringi ai te wai ' aku kamo

18. Te aroha i ahau (Tū ake!)

19. Tū ake rā, Tāmaki! (Hei, aue, aue!)

20. Hei patu hau ki te ao

21. Whaia ko te iti Kahurangi

22. Ki te tūohu koe anō

23. Me he maunga teitei.

24. Pāpaki mai e aku moana (Hei, aue, aue!)

25. Waitematā, Manukau

26. Hau kē mai Rangitoto ki waho

27. Kei ārai ngā hau kino (Tū ake!)

28. Tū ake rā, Tāmaki (Hei, aue, aue!)

29. Hei patu hau ki te ao (Whaia!)
30. Whaia ko te iti Kahurangi
31. Ki te tūohu koe anō
32. Me he maunga teitei
34. Kei muri te awemāpara
35. He tangata kē, he mā
36. Māna e noho te ao nei
37. Te kupu ' ngā tūpuna (Tū ake!)
38. Tū ake rā, Tāmaki
39. Hei patu hau ki te ao
40. Whaia ko te iti Kahurangi
41. Ki te tūohu koe anō
42. Me he maunga teitei
43. (Toia te waka!)
44. Kume, kumea, tōtōia!
45. Kume, kumea, tōtōia!
46. Hei! Hei! Hei! Hā!

Ngā Waiata-ā-ringa a Wiremu Kingi Kerekere

E Tū Pōhiritia Rā

1. Kaitātaki Wahine - Torona kei waho!
2. Te Katoa - E tū pōhiritia rā
3. E tū karangatia rā
4. Kia ora e ngā iwi
5. Tū ake te whakamihi
6. Tēnei rā te Tai Rāwhiti
7. Kia ora koe Korokī
8. Me whakanui Waikato
9. I tō reo karanga
10. Nāhau rā te kōrero
11. Manaakitia rā!

Karangatia E Te Iwi

1. (Kaitātaki Wahine) - Torona kei waho!
2. (Te Katoa) - Karangatia e te iwi
3. Te manu kōtuku rerengatahi
4. Haere mai!
5. Kōkiriāte te haeata a mahuta
6. Mai i te pae tawhiti
7. Haere mai, Kuini Iripeti
8. Me tō hoa tāne
9. Te tangata awhiriwhi e
10. Anei te iwi Māori e tū pōhiri
11. Whakanuia. Kia ora, kia ora rā.

Ngā Waiata-ā-ringa a Wi Te Tau Huata.

Ko Te Rau Aroha

1. Ko te rau aroha te taonga
2. Hei pupuri kia mau
3. Ko te Tokanga-nui-ā-noho
4. Hei whakakuititanga e

5. Pare Waikato Pare Hauraki
6. Mokau ki runga Tāmaki ki raro
7. Mangatoatoa ki waenganui

8. Taranaki te maunga o runga
9. O te tonga e
10. Tuohu e Whiti e Tohu
11. Rapua te mea ngaro e

12. He piko, he taniwha
13. He piko, he taniwha te pepeha

14. Kua ū a Tainui e
15. Te waka o Waikato e
16. Ki runga o Tākitimu
17. Tākitimu e, tēnā rā koe

18. Tūrongo ka moe a Māhinarangi
19. Ka puta te kāhui ariki e. Hei! Hā!

20. Pōtatau, Tāwhiao, Māhuta
21. Te Rata, Kōroki, Arikinui. Hei! Hā!

Kahungunu E!

1. (Tāne) Kahungunu e, maranga e!
2. (Wāhine) He pūrotu ngā wāhine toa
3. Ngā wāhine ātaahua
4. Hei mātēikura nā Papatūānuku
5. Hineahuone Hineāhuarangi
6. Hinetītama tōtō Hei hā! (x5)

7. (Tāne) Ka moe i a Tamatea-arikinui
8. Ka puta a Rongokako
9. Takahia (x2) Hei hā! (x5)

- 10.(Wāhine) I moe i a Muriwhenua
- 11.Ka puta a Tamatea Urehaea
- 12.Pōkaiwhenua Pōkaimoana
- 13.Hei hā! (x5)

- 14.(Tāne) Ka moe a Iwipūpūtekura
- 15.Ka puta a Kahungunu
- 16.Ka moe i āna wāhine tokowaru
- 17.Nā te ure o Kahungunu
- 18.(Katoa) Whakaparati whakaparati
- 19.(Wāhine) Hinetapu o Kaitaia (u,u)

- 20.(Tāne) Puta rawa mai te tara o te rā
- 21.He tapu hinenga taku whetu
- 22.Hinetīweka aue!
- 23.Taku hinātore nāhau rā e
- 24.Kahu whakahinuhinu te tara o te rā
- 25.(Katoa) Ka moe i āna wāhine tokowaru
- 26.(Wāhine) Te hautāruke o Opōtiki

- 27.(Tāne) Te hau ka riro, ka riro e
- 28.Taku hau kōtuku tāruke
- 29.(Wāhine) RUa rauhanga o Whangarā

- 30.(Tāne) Whakarua kōpito te tānga o te rā
- 31.E te rere ki te rua rauhanga

- 32.(Wāhine) He murimuri aroha
- 33.Taku rua rauhanga
- 34.Rua reretai o pōpōia

35. Tūranga-nui-ā-Kiwa
 36. Te karere te ure he tieke
 37. Reka rua reretai
 38. Hinepūariari o Whareongaonga
 40. (Katoa) Kāore hoki tērā te hanga
 41. o taku tāna
 42. Kāore e rūpeke mai ana
 43. Takoto noa mai te nuinga
 44. i waho
45. (Tāne) Nā te ure o Kahungunu
 46. (Katoa) Whakaparati whakaparati
47. (Wāhine) Kahukura waiāraia o te māhanga
 48. Kahukura i te whana mai rā
49. (Tāne) He taonga waiwaia
50. (Wāhine) Pōwharekura o te Māhia mai tawhiti
 51. Pouaronui Pourongo a Wharekura
 52. Rongomaiwahine o Nukutaurua
53. (Tāne) Nā te mea anō rā
 54. He kōpua pāpaku
55. (Wāhine) Mehemea taka mai
 56. Ki te Kōpua hōhonu
 57. A rapa tūhera atu nei
 58. Pokopoko ana koe ki roto
 59. (Katoa) Ki roto
60. (Tāne) Kahungunu e, maranga rā
61. (Wāhine) He pūrotu ngā wāhine toa
 62. Ngā wāhine ātaahua
 63. Hei māreikura nā Papatūānuku
 64. Hineahuone Hineāhuarangi
 65. Hinetitama tōtō Hei, hā! (x5)
 66. (Katoa) Ka moe i a Iwipūpūtekura
 67. Ka puta a Kahungunu
 68. Ka moe i āna wāhine tokowaru
 69. (Tāne/wāhine) Nā te ure o Kahungunu
 70. Whakaparati (x4) Hei, hā! (x4) I, a!

Ngā Waiata-ā-ringa a Ngoi Pewhairangi.

Kia Kaha Ngā Iwi -

Ko te rangi he rangi Pākehā.
(Lonely Is A Man Without Love).
I titoa e ia tēnei waiata mō
ngā whakataetae haka o roto
o Tūranga i te tau 1967, ā, i toa
tana kapa i te waiata nei.

1. Kai kaha ngā iwi,
 2. Pupuritia ngā purapura i mahue mai rā
 3. Kua ngaro rātou mā, ngā rangatira,
 4. Hei mātorotoro mai i a tātou
 5. Kāore he tirohanga kē, e te iwi,
 6. Ko ngā marae hei awhi mai
 7. I taku Māoritanga, mana motuhake,
 8. Hei pou tokomanawa.
 9. He rau aroha nō Tua-whakarere Nō aku tīpuna e.
-
10. Tuakina mai rā ngā akoranga
 11. Hei mātauranga mō te rangatahi
 12. Oranga tinana i tēnei wā e
 13. Ko ngā marae hei awhi mai
 14. I te mahanatanga o te whakaaro,
 15. O aku mātua e
 16. Taku Māoritanga, mana motuhake, Nō aku tīpuna e.

Whakarongo -

He waiata tangi nāna ki ngā mātua
kāore e mōhio ki te kōrero Māori, ā,
he whakahau i ngā kōhanga reo,
i te iwi whānui. Koirā te take o tāna kōrero,
'Whakarongo! Titiro! Kōrero mai!'

1. Whakarongo! Ki te reo Māori e karanga nei
2. Whakarongo! Ki ngā akoranga rangatira
3. Nā te Atua i tuku iho ki a tātou e
4. Pupuritia! Kōrerotia mō ake tonu

5. Tirohia! Ngā tikanga tapu a ngā tīpuna
6. Kapohia! Hei oranga ngākau aue!
7. Whuia ki te ao, whuia ki te rangi
8. Whuia ki ngā iwi katoa
9. Kauga rawa rā e tukua e, kia memeha e

10. Whakarongo!
11. Ki te reo Māori e karanga nei
12. Whakarongo!
13. Ki ngā akoranga rangatira
14. Tēnā kia purea e te hau ora e
15. He kupu tuku iho mō tēnei reanga Whakarongo!

Ka Noho Au I Konei

Ko tēnei waiata nā Ngoi Pewhairangi O Te Whānau -
ā-Ruataupare, Ngāti Porou.

Aue! Ngā iwi e!
Ka noho au i konei ka whakaaro noa
He pēhea rā te huri a te ao katoa?
Ngā rongo kino e tukituki nei i te takiwā
Ngā whakawai e hau nei i ngā tamariki
Kua kore noa he ture hei arataki
Te mana, te ihi ka takahia mai.
Kia kaha tatou ki te whakahoki mai
Te mauri ora me te wairua
Aue! ngā iwi e!

Tāpaea ngā hē katoa ki runga rawa
Kei a ia te ora me te marama
Kapohia te aroha nui o te ariki
Māna e kaupare rā ngā kino katoa
Whītiki! Maranga mai, horahia rā
Ngā kupu hei oranga-ā-tinana e
Kia noho ai i raro i te manu e
Te rangimarie me te rongo pai
Aue! me te aroha
Te rangimarie me te rongo pai
Aue! me te aroha
Te rangimarie me te rongo pai
Aue! ngā iwi e!
Puritia tō mana Māori motuhake!
Aue! Aue! Aue! Hā!

Ngā Waiata-ā-ringa a T.S. Kāretu

E Koro Mā I Te Pō - Nā Wenarata Rangihau te rangi.
He mea tito te waiata nei hei pōwhiri i ngā ope
wahine i haere mai ki te hui-ā-tau a Te Rōpū Wāhine
Toko -i-te-ora i tū ki Hamutana i te tau 1975.

(Ehara ēnei i ngā kupu ake o taua waiata rā engari
nā te kore i hāngai o ngā kupu ake ki te Whare
Wānanga o Waikato, ka whakawhitia, ā, e mau nei
ko ēnei kupu.)

1. E koro mā i te pō
2. Hoki wairua mai ki runga ki ō koutou marae
3. Ki ō koutou maunga kārangaranga
4. Ki Pirongia, ki Kakepuku, ki Karioi e
5. Ki te maunga tapu ki Taupiri e
6. Ki te taumata okiokinga o te kahurangi
7. Tirohia mai rā ngā uri e
8. E hāpai nei i ngā kupu ōhaki e
9. Tangihia, mihia ngā aituā
10. Huihuia mai ki tēnei marae
11. Te hunga ora, tēnā rā koutou katoa
12. Tēnei rā ngā wawata kua ea, e hoa mā
13. Kua tae mai Te Whare Wānanga ki runga ki tō
marae
14. Ki te tautoko i tō pōwhiri
15. Kia ea ai te kōrero
16. 'Te ohonga ake i taku moemoea, ko te
17. pūāwaitanga o te whakaaro'
18. Nō reira, kia kaha Te Whare Wānanga ki te mihi
atu
19. Ki ngā rau rangatira e pae nei
20. Ki a koutou, e hoa mā
21. E whakanui mai nei
22. I ahau e tū nei
23. Te Whare Wānanga e,
24. Puritia tō mana Māori motuhake
25. Aue, hei!

Te Kuika Māori - Nā te kaituhi me tana tama me Taiporoutu Huata te rangi nei. I titoa tēnei waiata-ā-ringa mō ngā whakataetae nui o te motu ki Waitangi i te 4-5 o Hui-Tanguru, 1990. I tū ai ki reira, he whakanui i te kōtahi rau rima tekautanga o te hainatanga o Te Tiriti.

1. Toko ake te pakirehua i te ngākau
2. "Te ao Māori, e ahu ana tātou ki hea?"
3. Nei tātou kei te ao o te taukumekume
4. O te tautohetohe, te tauwehewehe
5. O te mauāhara
6. I kī ai a Te Tūruki,
7. "Me whakarere atu ēnā mahi kino
8. E hika mā, e aue!
9. Ahukahuka mai nei a rua mano
10. Wai ka hua, wai ka tohu
11. He aha kei tua i te awe māpara
12. He aha te tuma a te kōhaetanga o te atatū hou,
13. A te rau tau hou?
14. Te ao Māori, e oho, maranga!
15. Mā tātou anō tātou e whakahaere
16. E raru tonu nei, e mate tonu nei
17. E iti tonu nei ngā painga ki a tātou
18. Nā te aha?
19. Ngā whakatau a iwi kē
20. Me te matapopore anō ki te korokoro
21. O Te Parata, e tātou mā,
22. Whātorohia atu te kakau o te hoe
23. Ka whakairi matamata
24. Kātahi pea tātou ka ū, aue!
25. Ki te whenua houkura
26. Ki te whenua taurikura
27. Koirā hoki te kūwata
28. Te tomina o te ao Māori.

**Pupū Ake Ana - Nā Tīmoti Kāretu tēnei waiata-ā-ringa
i tito mō ngā whakataetae nui o te motu i tū ki
Tāmaki-makau-rau, i te tau 1981.**

1. Pupū ake ana i taku whatumanawa
2. Te whakatakariri me te pouri nui
3. Ki te hunga e whakahaere nei,
4. Whakatakoto ture tikanga kore,
5. Mō ngā mahi nei mahi tauwhaingā
6. E tautokohia nei e ngā kapa puta noa
7. Ināhoki i kīia mai ahau
8. Kaua te wahine e haka i te taha o te tāne
9. Ki te whērā, he kore take
10. He kore take nō te tāne e
11. Ka kimikimi ko te hinengaro
12. Ka pātai te ngākau he aha kē
13. Te tino kaupapa o ngā mahi nei
14. Ae rānei he whakahau i te rangatahi
15. Ki te pupuri i ngā taonga hirahira
16. I heke mai i ngā huihuinga, kāwaitanga
17. Ae rānei he takatakahi
18. I ngā mana, i ngā wehi o ngā iwi
19. Horouta te waka - he haka te wahine!
20. Te Arawa te waka - he haka te wahine!
21. Mātaatua te waka - he haka te wahine!
22. Te kaupapa kē he tautoko, he āwhina
23. He whakahau tā te wahine i te tāne, (te tāne)
24. Kia puta ai te wana, te ihi, te wehi
25. Hei hoa mō te tau o te kupu (te kupu)
26. Ngā tino taonga o roto i ēnei mahi
27. Ki te kore hoki he aha te aha? (te aha?)
28. Nō Tua-whakarere te tikanga e mau nei i ahau
29. Nā rātou mā hoki ēnei kupu ōhākī
30. "Auaka tumutumu te kura i Awarua"
31. Tihē! Tihē mauri ora!

Te Whenua Taurikura - He waiata tēnei i āta titoa e Tīmoti mō ngā whakataetae-ā-rohe o Waikato - Maniapoto i te tau 1987, kia kitea ai ko wai e haere hei māngai mō te rohe ki ngā whakataetae nui o te motu i Whangarei i te tau 1988.

1. He taukumekume, he tautohetohe, he
2. tauwehewehe, he mauāhara
3. Ngā hua o ēnei tātāwhāinga
4. E muia nei e te mātinitini.
5. Rere ana te whakapae mō ngā kaiwhakawā,
6. Rere ana anō hoki te whakapae a ngā kaihaka
7. Ki te tū i te atinga e kore e toa
8. Ki te tū i te mutunga ka toa.
9. Ki te tirohia ko wai i toa i roto i ngā tau
10. Hāngai pū ana ngā whakapae a te hunga haka.
11. Kia mātau mai te mātātahi,
12. Ko ngā mahi haka nei he kupu kōrero
13. He mea whakairo e te ngākau
14. He mea whakapuaki e te māngai
15. He mea whakatū e te tinana
16. A ko te tino hoa o ēnei
17. Ko te wana ko te ihi
18. Ehara i te whai noa kia toa
19. Mō te toa te take
20. Arā kē ko te whakatautau tinana
21. Ko te whakawhitiwhiti whakaaro.
22. Tirohia ngā āhuatanga papai o ia kapa.
23. Ka tiki atu i ērā hei whakapai ake i a koe
24. Hei whakanui, ā, e whakahīhī ai, taua kapa
25. He hua anō hoki tō te whakahīhī
26. Ko te mea kē
27. Kia kua e hurihia te whakahīhī
28. Ki te mauāhara
29. Inā te whakahau a Te Tūruki
30. "Me whakarere atu ēnā mahi kino,
31. E hika mā e."
32. Ki te pēnei, kātahi pea
33. Ka taea e tātou te whenua houkura,
34. Te whenua taurikura.

Te Upoko Tuatoru

Te Oranga

I āku pānuitanga i ngā pukapuka kei roto ngā kōrero mō te waiata-ā-ringa e tākoto ana, kua tuhia e ērā kaituhi maha i mua i te tuhinga o tāku nei mahi, kua kite au kua rere kē anō te tū a te taonga nei. Kāore hoki au e whakaae ki ētahi o ā rātou tuhinga mō te taonga nei, nā tāku mahi i te taonga nei, me tōku mōhio ki te taonga nei. Nā te mea he rerekē ōku whakaaro i ō rātou mō te waiata-ā-ringa, ā, e whakahē ana hoki au i ētahi o ā rātou tuhinga, kāore au i te hiahia kia kōrero mai te tangata, "He whakahīhī nō te kōtiro nei i tāna mahi." Kāo. Ko tāku noa iho, he titiro ki ngā rerenga kētanga o te taonga nei i ngā wā o mua ki ēnei wā, he kimi whakautu ki āku pātai, he whakatakoto pātai mā ētahi atu hei kimi whakautu. Ki ahau nei, nā te mea he taonga tēnei a te iwi Māori, ka taea e te tangata Māori pēnei i a au nei, te mahi pēnei. Ka maumahara hoki au i ngā kōrero a Tīmoti Kāretu i roto i tāna waiata haka "Te Ao Pākehā", kua tuhia mō te kapa haka o Te Whare Wānanga o Waikato, i te tau 1984, mō ngā mahi whakataetae i te hui whakanui i te whakawahinga o Te Ata-i-rangi-kāhu, i Tūrangawaewae. Anei ngā kupu o te haka ki

raro iho nei.

Kaitātaki: Huhū noa ana, kimikimi noa ana, ka ngaro hoki rā e!

Katoa: Aku manu tiutiu i te awatea Papā te whatitiri,
Kahukura i te rangi ko au ki raro nei tāwhana kau
ai, tiro tiro kau ai e!

Kaitātaki: Ae, tiro atu, tiro atu, tiro atu!

Katoa: Ki te urutomo mai o te kiritea ki roto i te ao Māori
Whakatohunga mai ai e! He tangata kai pawe, he
kai haumi! E toru, e whā tau noa ki te whare
wānanga o te Pākehā kua puta mai, kua kī mai ki
ahau, 'Me pēnei Māori, me pērā Māori, nei kē Māori,
nā kē Māori!'

Kaitātaki: Tēnā, ko te tohunga o te ao Māori.

Katoa: Kawe rawa ki te wai whakaika, whakangungu rawa
ki te rākau, whakangau rawa ki te paepae hamuti
Kore rawa i rite ki te ao Pākehā e pokanoa nei ki
te tohutohu, ki te whakatakoto tikanga mā te ao
Māori!

Kaitātaki: Nā taku kaumātua, nā Te Rangihau, te kōrero

Katoa: 'Whakamīharo nei au ki te ao Pākehā. Mōhio kē ake
nei rātou i ahau kei hea te painga mōku mō te ao
Māori!'

Kaitātaki: Ka kimi rā te hinengaro he aha rawa i pēnei ai?

Katoa: Nā te whakatoi pea? Nā te whakahihī pea? Nā te whakaparahako pea? E! E! Nā te hao, nā te murakehu, nā te kuare, nā te pōhēhē, kāore he mana, he mauri ōku, o te ao Māori e!

Kaitātaki: E te ao Pākehā, huri mai rā ō taringa e!

Katoa: Ehara taku mana i te mana hou. He mana tawhito tonu taku mana. I heke mai ki ahau i ōku tīpuna 'te tūāuiruirtanga, te whāioiotanga'. Heoi anō tāku atu ki a koe, e te ao Pākehā
O roke! O hamuti e! A! hā! hā!

Kaitātaki: E tātou, e te ao Māori, kei hea rā te rongoa?

Katoa: Kei a tātou tonu! Kei a tātou tonu! Kua tātou e tukua kia rite ki te keretao. Hutia te aho, peke pēnei, peke pērā! Huri mai tātou ki te ao o ngā tīpuna, ki ōna whakaaro tiketike, whakaaro hōhonu Kia whakataukī ake i kōnei, hei whakarongo mai mā te ao Pākehā. 'He whetu ka haere ki te kai i te marama; kei te taha ki tōna hoa riri, e kore rā ia e e toa.' Ana! Ana! Ana tō kai e! Hei!

(Kāore e taea e au te whakawehe i tētahi kōrero paku o te haka ki te whakamārama i tāku kōrero i runga ake nei, nā kua tuhia te katoa.) Kua roa rawa te Pākehā e mahi pērā ana ki te iwi Māori. Kua tae mai te wā me kaha ake rātou te iwi Māori

ki te tuhi i ō rātou ake whakaaro mō ā rātou ake taonga.

Ki ahau nei he kiko tō te kaupapa nei. He maha ngā take me mahi tonu e te iwi Māori, me ako hoki e te iwi Pākehā tēnei āhua i ngā wā atu i ngā mahi ngahau me te mahi whakataetae. Tēnā i ana!

Te mahi i ngā hākinakina a te Māori i roto i ngā kura.

I ngā mahi rangahau a Shennan (1984) kua kite ia i ngā tuhinga a Philip Smithells, a Annette Golding, a Bob Stothart hoki i ētahi kōrero e pā ana ki te mahi a te waiata-ā-ringa me ētahi hākinakina a te Māori, he mea pai ēnei taonga mō ngā mahi ā tīnana i roto i ngā mahi a te kura. Ahakoa i te iwi Māori ēnei taonga i neherā, i mahi hoki te iwi Māori i aua mea kia pai ai ō rātou wairua, ō rātou tīnana, kātahi anō rātou, ngā tāngata e whakatakoto tikanga ana mō ngā mahi a te kura, ka whakaaro mō ngā taonga a te iwi Māori. Nā Golding ēnei kōrero e whai ake nei: "Ki te āta tirohia, mā ngā mahi Māori te titiro a te tamaiti ki ngā mōhiotanga me ngā tikanga a ngā momo iwi katoa o te ao, me te aro pai ki aua āhuatanga katoa, e whakawhānui ake.", me "Mā ngā mahi whakaioio i te tīnana e ako ai te tangata." Ahakoa i kuhu ēnei āhuatanga Māori, arā te mahi waiata-ā-ringa me ngā hākinakina Māori, ki roto i ngā mahi ako a ngā kura i ngā tau 1940 ki ngā tau o ngā 1950, i ngaro i ngā tau 1970 me ngā tau 1980. Mai i ngā tau 1960 ki

ngā tau 1980, ko te whakaaro o te nuinga o ngā tāngata e whakaako ana i ngā kura, ko te waiata-ā-ringa he mahi ngahau noa iho, he mahi e whakaaturia ana ki ngā manuhiri e tae ana ki ngā kura, e pai ana te noho tahi a te iwi Māori me tauwiwi i ngā kura. I tīmata ngā Māori ki te whakaaro, "Kāore mātou e ahei ki te āta ako i ā mātou taonga i roto i ngā mahi a te kura, kāore hoki he mana o ā mātou taonga, he mea whakangahau noa iho i te manuhiri." Heoi anō ko te nuinga o ngā tamariki Māori i ngā kura i kuhu ki roto i ngā kapa haka o ngā kura, ā, i ngā wā ka tae ētahi manuhiri ki ō rātou kura, i tū rātou ki te pōwhiri ki a rātou i runga i ngā tikanga a te iwi Māori, ki te whakangahau hoki i ngā manuhiri. He pai ake te pērā, ki a rātou, i te noho kē ki roto i ngā rūma mahi ai i ngā akoranga Pākehā. Me kōrero hoki au mō ngā kaiako Māori. I te nuinga o te wā, kōtahi noa iho te kaiako Māori i ngā kura Pākehā. Māna te mahi ako i te kapa haka, whakatikatika i tōna rōpū mō ēnei momo mahi a te kura, arā, te pōwhiri ki ngā manuhiri me te whakangahau i a rātou. I te nuinga o te wā, i mahia tēnei mahi i waho i ngā haora o te mahi a te kura. Tae noa mai ki tēnei wā, torutoru noa iho ngā kura e whakarite ana i ētahi wā mō te ako i ngā taonga Māori i roto i ngā rārangi mahi o ia rā, o ia rā a te kura, ahakoa e pai ana te ako i ngā waiata Māori me ngā kanikani Māori, kia pai ai te

wairua, kia ora ai te tīnana o te tamaiti.

I āku pānuitanga i ngā mahi rangahau a Shennan (1984) mō "The Development of Physical Education in N.Z. 1940, 1950.", ka ohorere au i te kōrero, nā te Tari Mātauranga o te Kāwanatanga o aua wā i pupuri i ngā taonga a te iwi Māori kia kore ai e ngaro. Ka tautohe au ki tērā whakataua. He papakāinga iti tō mātou i ahau e tamariki tonu ana. Me kī 300 noa iho ngā tāngata, te māori me te Pākehā, e noho ana ki reira. Heoi anō he nui ngā tāngata Māori i aua tau mai i te 1940 ki te 1950 e mōhio ana ki te mahi i ngā taonga a te iwi Māori. E whā ngā tipuranga, mai i ōku tūpuna e ora ana i aua wā, ki āku tamariki o nāianei, e mōhio ana ki aua taonga. Kāore mātou ngā tamariki o aua tau o ngā 1940 ki te 1950 i mōhio ki te kōrero Māori, engari i rongo mātou i ngā haka me ngā waiata, ā, i waiata mātou. I kite hoki mātou i ngā mahi hākinakina, ā, i mahi mātou. E whakapae ana au, i ngā whānau o aua wā e kōrerohia ana te reo Māori, he kaha ake te pupuri i ngā taonga Māori. Heoi anō kāore au i kimi kōrero hei tautoko i tāku i whakapae, no kōna ka taea te whakahē i tāku.

E hiahia ana hoki au ki te kōrero mō ngā tuhinga a Shennan (1984) e pā ana ki te whainga kaha o ngā tamariki, kei ngā kura tuarua Māori, pērā i a Turakina mā, me ngā kura tuarua Pākehā, he maha ngā tamariki Māori e kuraina ana kei reira, i

te waiata-ā-ringa me te tito waiata-ā-ringa. E pā ana ki tēnei āhuatanga, kāore he kōrero āna mō te mahi tautoko a Te Tari Mātauranga kia pupuritia ai ēnei taonga i ēnei wā. Ki ahau nei, ko te take i pērā ai, nā te mea, kāore Te Tari Mātauranga i āwhina i aua kura.

Nā te mea, i mua i te mahinga o tāku tuhinga roa, he kura māhita au i tētahi kura tuarua, ā, he maha ngā tamariki Māori e kuraina ana i reira, ka taea e au te kī, nā te kaha o ngā kaiako Māori i ngā kura tuarua ki te āwhina i ā rātou tamariki Māori, ki te whakaako i ngā taonga Māori, i mau pai ake ai aua taonga. Kāore Te Tari Mātauranga i tuku i ētahi taonga, ētahi moni hei āwhina, hei tautoko i te kaupapa ako i ngā taonga Māori. Ka hokona e ngā kura ngā pukapuka me ētahi atu taonga hei ako i te reo Māori, engari koirā noa iho. Mai i ngā taonga tuhi kupu o ngā waiata kia ākona ai e ngā tamariki, ki ngā piupiu mō ngā mahi haka, nā rātou tonu nā ngā ākongā me ō rātou whanaunga, hoa hoki, i mahi ngā moni hei hoko. Ahakoa i taea e te kaiako te tono ki ētahi momo rōpū Māori, Pākehā hoki, mō te āwhina moni mai, ehara ērā rōpū nā Te Tari Mātauranga. Nā te mea kua tohipa ngā tau e whā mai i te wā i wehe ai au i te mahi kura māhita i ngā kura tuarua, kua tōmuri mai āku kōrero mō tēnei āhuatanga o te moni āwhina mai. Kua rere kē pea, i te tau 1990. Ki te pērā, ka koa ahau!

He aha te kupu tika, pai rānei, mō te taonga nei?

Kua kite hoki ahau i te kōrerorero a Shennan (1984) ki ētahi tāngata mō te ingoa tika mō te taonga nei, mehemea he tika te kupu waiata-ā-ringa, me kōrero rānei te waiata kori, waiata ngahau hoki. Nā te mea kāore ia i whakaatu mai ko wai ngā tāngata i whakahua i ō rātou ake hiahia ki ēnei momo ingoa katoa, ka noho tonu tēnei hei kōrerorero noa iho i waenganui i te iwi. He rere kē anō tōku ake hiahia ki te ingoa tika.

I taku tūtakitanga tuatahi ki tēnei taonga i rongu au i te kupu waiata-ā-ringa, ā, kei te mau tonu au ki taua ingoa, ahakoa kei te mōhio au me whakamahi te tīnana katoa e te kaihaka, kua ko ngā ringa anake, mēnā ka hiahia ia kia pai tāna mahi. Ki ahau nei hoki ko ngā mahi waiata a ngā tamariki, he waiata korikori. Otirā, nō tōku iwi kē, nō Waikato taua kupu. Me mōhio te ao Pākehā, ehara te iwi Māori i te iwi kōtahi. He rere kē ngā kawa me ngā tikanga a tēnā iwi, a tēnā iwi. He rere kē hoki ngā reo o tēnā iwi, o tēnā iwi. I tōku papakāinga ko te tikanga o te kupu 'kori', he tākaro, arā, he mahi mā te tamariki. He tikanga anō hoki tā te kupu 'kori'. Nā tēnā whakamārama e whakapono ana au, ko te ingoa waiata kori, e pā ana ki ngā mahi tākaro a ngā tamariki, ā, ko te kupu waiata-ā-ringa te ingoa tika mō te taonga e kōrerohia ake nei i tēnei tuhinga roa.

Nā te mea nō tētahi iwi o Waikato hoki au, ki te tonoa au ki te tū ki te mahi i te waiata-ā-ringa, ka rongu au i te tohu, "Me tū koe ki te haka!" Nā ko te kupu haka, e pā ana ki ngā mahi ā ringa me ngā mahi waiata katoa, arā, te waiata-ā-ringa, te waiata koroua, te haka taparahi, te mau rākau, te poi, aha atu, aha atu. A, ki ahau nei, ko te kupu ngahau e pā ana ki tērā mahi e whakakata nei i te tangata, kia pai ai te noho a te tangata, ahakoa he haka, he poi, he waiata-ā-ringa rānei.

Ahakoa kāore au i whakaae ki ētahi o ngā kōrero a Shennan e pai ana ki ahau ōna whakaaro mō te taonga nei. E whakaae ana hoki ahau ki tētahi o āna whakapae. Ki te hoki atu te mahi ako i te waiata-ā-ringa ki roto i ngā mahi ako i ngā kura, ka whai mana anō te waiata-ā-ringa ki reira. Kua e waiho mā ngā rōpū kapa haka anake o ia iwi, o ia iwi hei kawē i te taonga nei. He tino pai te taonga nei mō te oranga o te tīnana me te wairua o te tangata. E pai ana hoki mā ngā tāngata nui o te tīnana me ngā tāngata iti o te tīnana hei mahi. He mea pai hoki mā ngā tāngata kei a rātou kē te reo, mā ngā tāngata e ako tonu ana hoki i te reo, mā ngā tāngata e pai ana ki te waiata, mā ngā tāngata e whai ana i ngā āhuatanga o te waiata me te mahi whakatangitangi, mā ngā tāngata e hiahia ana hoki ki te tito waiata-ā-ringa.

Te Kawe I Te Waiata-ā-ringa Ki Te Iwi.

Tata ana ki te tau 1960 i tae mai ki Aotearoa nei te pouaka whakaata. He taonga tēnei hei whakarongo atu, hei titiro atu hoki. I mua i tērā ko te reo irirangi anake te wāhanga i Aotearoa nei hei whakarongo atu. I aua wā i whakarongo ngā iwi, e noho ana i Aotearoa nei, ki ngā waiata-ā-ringa e waiatangia ana ki runga i te reo irirangi, i a rātou e mahi ana, e takoto ana, e tākaro ana, e whakatā ana. Ko tērā te huarahi i kawe atu i te waiata-ā-ringa kia rangona ai e te ao. Engari tae mai ana te pouaka whakaata, he ara anō tēnei hei whakaora i te waiata-ā-ringa. E kaha ana te whawhai a te iwi Māori kia whakaaturia ai ngā taonga Māori, pēnei i te waiata-ā-ringa, ki runga i te pouaka whakaata, nā te mea kua hokona e te nuinga o ngā tāngata o Aotearoa tēnei taputapu hei mātakitaki atu, hei whakarongo atu.

Nā i ngā tau 70 me ngā tau 80 kua kitea ētahi mahi Māori i runga i te pouaka whakaata. I puta mai ngā mahi a 'Koha', a 'Te Karere', a 'Waiora', a 'Waka Huia'. Ko ētahi o aua mahi i whakahaerengia i roto i te reo Pākehā, ā, ko ētahi i roto i te reo Māori. Heoi anō he torutoru noa iho tonu ngā mahi e whakahaerengia ana i roto i te reo Māori. Heoi anō he taonga pai te pouaka whakaata hei whakaora i te waiata-ā-ringa. Ka mātakitaki ngā kaumātua, ngā pakeke, ngā tamariki me ngā

tamariki nohinohi i ngā mahi e whakaaturia ana e te pouaka whakaata. Mā te pouaka whakaata ngā whakaahua o ngā mahi a te waiata-ā-ringa e pupuri, e whakaora. Ka whakaaro hoki au i ngā kōrero a taku rangatira, a Te Wharehuia. E mīharo ana ia ki ngā tamariki o nāianeī, kei a rātou ngā taonga whakatangitangi e whakapaoho ana i ngā waiata. Mā aua mihini hoki ka āhei te tangata ki te tango i ngā waiata ki runga i tētahi atu rīpene, kia whakamahia ai anō tētahi atu rīpene. Kātahi ka hoatu taua rīpene ki tētahi atu māna hei whakarongo atu. Nā, he taonga anō taua momo mihini hei whakaora i te waiata-ā-ringa.

Te Mahi Whakataetae

Kua titiro au ki ngā mahi whakataetae a te iwi Māori o neherā i roto i ā rātou kōrero pūrākau. I heke mai taua āhuatanga o te whakataetae i neherā tae noa mai ki nāianeī, ā, kei te iwi Māori tonu te mahi whakataetae. E pā ana ki te waiata-ā-ringa me te mahi a ngā kapa haka, i tīmata ngā whakataetae i waenganui o ngā kapa haka o ētahi hāhi, o ētahi iwi hoki. Hei tauira, ko ngā whakataetae haka i waenganui i te iwi o Tūhoe; ko ngā whakataetae o te Koroneihana e tū ana i te marae o Tūrangawaewae; ko ngā whakataetae i ngā Hui Tōpū mō te Hāhi Mihingare me ngā whakataetae i ngā Hui Aranga mō te Hāhi Katorika.

Ko te take i tū ai te whakataetae haka i waenganui i te iwi o Tūhoe kia mau tonu ai i a rātou ā rātou ake waiata, haka hoki. I hoki atu ngā iwi o Tūhoe e noho ana i ngā tāone nui me ō rātou rōpū kapa haka ki te whakataetae, ā, i whakataetae hoki ngā iwi (hapū) e noho tonu ana i roto i te rohe pōtae o Tūhoe Pōtiki. Ahakoa i waiata ngā rōpū katoa, i tū ki te whakataetae, i te waiata tawhito kōtahi, hei mahi whakamātautau mā rātou, i tito ō rātou kaitito i ētahi waiata-ā-ringa hou mō aua whakataetae, ā, nā rātou ō rātou ake kaupapa kōrero i kimi. I haere te kaituhi nei hei mātakitaki, hei whakarongo atu ki ēnei whakataetae. I mīharo ahau i tō rātou kaha ki te whai, ki te pupuri i ā rātou ake taonga.

Ko te take i tū ai te whakataetae i te koroneihana hei whakanui i te whakawāhinga o Te Ata-i-rangi-kāhu hei ariki o tōna iwi, o Waikato. He mahi hoki ēnei whakataetae hei whakangahau i te iwi whānui e tae atu ana ki te koroneihana. He mahi hoki hei hoatu ki ngā rōpū kapa haka i tētahi wā mā rātou i ngā tāonga Māori hei haka. Mai i te wā i te ora tonu a Te Puea, a Koroki hoki, i haere au ki ēnei whakataetae. I te wā e tamariki tonu ana ahau, i mātakitaki, i whakarongo au ki ēnei whakataetae. Ka pakeke ake ahau, i tū au hei kaihaka. Nā, kua kuia au, kua mahi hoki au i te mahi a te kaiwhakawā, ahakoa kei te haka tonu au. Ki ahau nei, ahakoa he

whakataetae ēnei mahi, kua kite au, ko te mea nui ki te nuinga o ngā rōpū e haere ana ki ēnei whakataetae, ko te tae atu ki te marae o Tūrangawaewae i Waenganui i ngā iwi o Waikato, ki te whakanui i te rā o te Ata-i-rangi-kāhu.

Ko te take i tū ai ngā whakataetae o ngā Hui Tōpū me ngā Hui Aranga, kia whakakōtahia ai ngā iwi Māori e whai ana i te hāhi mihingare me te hāhi katorika. Nā te mea he hui Māori hoki aua hui, i whakatūria te mahi whakataetae kia āhei ai aua iwi Māori ki te haka i ngā taonga Māori.

Nō muri mai i tīmataria tētahi whakataetae i runga i te reo irirangi o Aotearoa, arā te N.Z. Broadcasting Services mō te tito waiata-ā-ringa. Nō tētahi koroua Pākeha tēnei whakaaro. He roa te wā o te iwi Māori e tito waiata-ā-ringa ana me te mahi i ngā rangi Pākeha. I whakaaro ia ki te whakahau i ngā kaitito waiata-ā-ringa Māori ki te tito i ā rātou ake rangi. E ai ki ngā kōrero ā Tīmoti Kāretu (1987), ko Kōhine Pōnika i toa tuatahi me te tuarua o aua whakataetae. Ko tētahi o āna waiata-ā-ringa e aki ana i te iwi Māori ki te mahi i ngā haka waiata a Kui mā, a Koro mā. Ko tēnei waiata-ā-ringa kei te waiata whānuitia e te iwi Māori o Aotearoa, kua e te iwi o Kohine Ponika anake.

Te Whakataetae-nui-a-te-Motu

I tīmata te whakataetae nui a te motu, arā, te 'Polynesian

Festival' i te tau 1972 i Rotorua. I tū ano ki Rotorua i te tau 1973. I te tīmatanga i whakataetae ngā kapa haka Māori, engari i whakangahau kē ngā rōpū o ngā iwi o ngā moutere o te Moana-nui-a-Kiwa. I mahi tahi ngā iwi Māori me ngā iwi o ngā moutere o te Moana-nui-a-Kiwa tae noa ki te tau 1983. I te tau 1986 i tū te whakataetae nui a te motu ki Otautahi. I taua wā i huri te ingoa o aua whakataetae mai i te 'Polynesia Festival of Arts' ki te 'Māori Festival of Arts', nā te mea i mutu te tū a ngā iwi o ngā moutere o te Moana-nui-a-Kiwa i aua whakataetae. I te tau 1988 i tū aua whakataetae ki Whangarei. I huri anō te ingoa o aua whakataetae ki te 'Aotearoa Māori Arts Festival', ā, i tū tonu taua ingoa mō ngā whakataetae i tū ki Waitangi i te tau 1990. Kia uru ai ngā kapa haka ki roto i te whakataetae nui a te motu, me tū ētahi whakataetae ā rohe i te tuatahi. E pā ana ki te nui o ngā rōpū e whakataetae ana, ka uru ngā rōpū e rua, e toru rānei, ki roto i ngā whakataetae nui a te motu.

I te tīmatanga i tū ēnei whakataetae kia pupuritia ai ngā taonga a te iwi Māori. He huarahi hoki tēnei mā ngā kaitito waiata-ā-ringā hei whakaatu i ā rātou mahi ki te ao. Nā ēnei whakataetae hoki i puta ētahi kaitito hou. I haere ngā tau e tū ana ēnei whakataetae, ka puta hoki ētahi rōpū kapa haka hou.

Ko ēnei ngā hua o ēnei whakataetae, arā, te whakatūtū haere o ētahi rōpū kapa haka hou, te putaputa haere hoki o ētahi kaitito hou. Ko ētahi o ngā rōpū i tū i te tuatahi o ēnei momo whakataetae, i moe mō tētahi wā, ā, ka tū anō. Ko ētahi o ngā rōpū kāore i te tū ināianei. Ko ētahi atu rōpū mai i te wā tuatahi i tū ai rātou mō ō rātou ake rohe, kei te tū tonu. Ahakoa nō ngā rohe katoa ngā rōpū kapa haka e whakataetae ana i ngā whakataetae nui a te motu, kāore te katoa o ngā kaihaka i roto i aua rōpū kapa haka nō ngā iwi o aua rohe. Ko te nuinga nō iwi kē, engari nā te neke ki ngā tāone kimi mahi ai, i tū kē aua kaihaka ki roto i ngā rōpū o aua tāone. Heoi anō kei roto i ētahi o aua rōpū, ngā iwi nō ngā rohe tonu o aua rōpū. Ahakoa kua rerekē ngā rōpū e whakataetae ana, ko te nuinga o ngā kaitito, i te tito i te tīmatanga o ngā whakataetae a te motu, kei te tito tonu. Ko ētahi o rātou i tito i te tīmatanga, kua mate kē.

Ki ahau nei hoki, ko tētahi o ngā mea tino pai o ēnei whakataetae, ko te whakakōtahi i te iwi Māori, kia maranga ake anō ai rātou i tēnei ao hurihuri, i runga i te mana o te whakamahi i ā rātou ake taonga. Ko ēnei taonga e whakaatu ana i ngā āhuatanga katoa e pā ana ki te iwi Māori. Kei te whakaaro au i ngā rārangi tīmatanga o te waiata-ā-ringa kua titoa e Tīmoti Kāretu mō te 'Aotearoa Māori Arts Festival' i tū

ki Waitangi i tēnei tau. Ko te ingoa o te waiata-ā-ringa, ko 'Te Kuika Māori'. Anei ngā rārangi tīmatanga hei tautoko i tāku e kī nei ki runga ake nei.

Te ao Māori, e oho, maranga!

Te ao Māori, e oho, maranga!

Kātahi ia ka huri ki te pātai atu kei whea e haere ana te iwi Māori i tēnei ao hurihuri?

Toko ake te pakire hua i te ngākau

Te ao Māori e ahu ana tātou ki hea?

'Nei tātou kei te ao o te taukumekume,

Te tautohetohe, te tauwehewehe, te mauahara.

(Tirohia te whārangi 97 mō ngā kupu katoa o te waiata-ā-ringa a Tīmoti.) Ahakoa kua kōrerohia kētia ēnei kōrero mō ngā momo whakataetae haka katoa e Tīmoti ki roto i tāna pukapuka (1987), me kōrero anō e au nā te mea he rerekē pea tāku titiro ki tēnei āhuatanga. I haere au ki ēnei whakataetae katoa hei kaihaka, hei kaiako, hei kaitito, hei kaimātakitaki, whakarongo hoki, nā te mea e tino hiakai ana ahau ki tēnei taonga.

Ngā Whakataetae a Ngā Kura

Ko ngā whakataetae whakamutunga hei kōrerotanga māku ko ngā whakataetae i waenganui i ngā kura. Kōtahi te whakataetae e tū ana ki Akarana, kōtahi ki Waikato me

Waiariki, (engari i mua, i tū tēnei ki roto i te rohe o te poari mātauranga ki te tonga), kōtahi ki Manu Ariki marae, ki Taumarunui, kōtahi ki Waikanae hoki. Akene pea he whakataetae anō mā ngā kura e tū ana i te Waipounamu, engari i tēnei wā kāore i te mōhiotia e te kaituhi.

Ko te whakataetae e tū ana ki te marae o Manu Ariki he mahi whakanui i te Hāhi o Te Kotahitanga nā Alex Philips i whakaora. Ko tētahi wāhanga o aua whakataetae mā ngā kura, ko tētahi atu mā ngā pakeke. Inā tata nei i tīmata hoki tētahi whakataetae haka ki roto o Ngāti Hine a Maru, ki te Tai Tokerau. I ēnei whakataetae hoki tētahi wāhanga mā ngā kura, tētahi atu mā ngā pakeke. E pai ana ēnei momo whakataetae mō ngā rōpū pakeke e hiahia ana a te wā ki te tū ki te whakataetae nui a te motu, kia waia ai rātou ki te tū i mua i ngā tāngata maha e mātakitaki ana i a rātou. E pai ana hoki mā ngā iwi o aua rohe ki te whakaatu ki ō rātou manuwhiri ā rātou manaakitanga. E pai ana hoki mā te tangata whenua ki te whakakōtahi i a rātou i runga i te kaupapa o te whakataetae.

Me kōrero e au mō ngā whakataetae i waenganui i ngā kura o Akarana. I mua i taku haerenga ki Akarana hei kaiako, he nui ngā wā i haere au ki ēnei whakataetae ki te mātakitaki i ngā rōpū e haka ana. I a au e kura māhita ana i reira, he rōpū kapa haka tōku i uru ki aua whakataetae. Ahakoa ko te mea

nui ki ahau me whāngai e au ngā taonga a Koro mā, a Kui mā, ki ngā tamariki Māori, kua tere kite au ko te mea nui ki te nuinga e tū ana ki te whakataetae, ko te whakataetae. I te tuatahi i pouri tōku ngākau i te kitenga atu o tēnei āhuatanga. Kātahi au ka whakaaro e hē ana ōku whakaaro, nā te mea mai rā anō i te iwi Māori tēnei āhuatanga te whakataetae. I hoki ōku mahara ki te mahi a Te Ponga rāua ko Puhihuia mā. Kātahi au ka whakaae mēnā kei te waiatangia tonuhia ngā taonga a te iwi Māori, he mea pai te tū tonu o ngā whakataetae. Nā te nui o ngā iwi Māori e noho ana ki roto i ngā rohe o Akarana, o Waikato me Waiariki, e kaha ana te tū o ngā whakataetae i aua rohe. Heoi anō ko te take e tū ana ngā whakataetae i ētahi atu rohe, hei whakakōtahi i te iwi Māori e noho ana i aua rohe i raro i te mana o te mahi whakataetae haka.

He nui ngā wā e hari ana au i ētahi rōpū kapa haka ki ngā whakataetae mō ngā kura o Waikato me Waiariki. I ētahi wā i haere hoki au hei kaiwhakawā. Ko te mea pai ki ahau o aua whakataetae he wāhanga motuhake mō ngā rōpū kātahi anō ka tū ki te whakataetae, kia whiwhi honore ai hoki rātou i aua whakataetae. Ka taea hoki ngā rōpū i moe mō ngā toru tau te hoki atu ki roto o taua wāhanga motuhake whakataetae ai. Heoi anō ka whakawāngia hoki aua rōpū kātahi anō ka tū, i waenganui i te katoa.

Te Waiata-ā-ringa Hei Kīnaki I Ngā Whaikōrero.

Nō mai rā anō ko tētahi tikanga e whaia ana e te iwi Māori ko tēnei. Mehemea ka tū te tangata ki te whaikōrero, mutu ana tāna whaikōrero me waiata e ia, e tōna rōpū rānei, tētahi waiata hei kīnaki i tāna whaikōrero. I mua i te tīmatanga o te waiata-ā-ringa, i waiatāngia tētahi waiata tawhito, arā te ngeri, te pokeka, te pātere me ētahi atu momo waiata pēnei, hei kīnaki i ngā whaikōrero. Ka waiata te rōpū i tētahi waiata, me hāngai tonu tōna kaupapa ki te kaupapa o te whaikōrero, ki te kaupapa o te hui i tū ai te kaikōrero. Hei tauira tēnei. Mehemea i tū te kaikōrero ki te poroporoaki i tētahi tangata kua mate, nā, ko te kaupapa o te hui he tangihanga, ka waiata te rōpū i tētahi waiata tangi hei kīnaki i tāna whaikōrero, hei tautoko i te kaupapa o te hui. Kua heke mai i ngā rā o mua taua āhuatanga ki ēnei rā. Ka kitea i ngā marae, ki te tū te kaikōrero ki te mahi i tāna mahi, mutu ana tērā ka waiatāngia tētahi waiata tawhito. Ki taku whakaaro, koia tonu rā te tino hiahia o te nuinga o te iwi Māori, arā, te mahi tonu i ngā waiata tawhito hei kīnaki i te whaikōrero ki runga i te marae ātea.

Heoi anō he roa te wā kua kite au, kua rongō au, i te waiata-ā-ringa e waiatāngia ana ki runga i ngā marae maha o te Tai Rāwhiti hei kīnaki i ngā whaikōrero ki runga i te marae

ātea. I te wā e tamariki tonu ana au, i whakaaro au, he aha i pērā ai? Pakeke ake au, kātahi au ka mōhio ki te kaha o te mahi o tēnei taonga ki roto i te rohe o te Tai Rāwhiti, kātahi au ka mārāma he aha i pērā ai. Nā te nui o ngā kaitito waiata-ā-ringa i puta mai i ngā iwi o te Tai Rāwhiti i kaha ai te tū o te waiata-ā-ringa ki taua rohe. Nā te mea hoki, e rua pea ngā whakatipuranga mai i a Tā Apirana, e kawē tonu nei i te waiata-ā-ringa, i kaha ai te waiata o taua taonga ki runga i ngā marae ātea hei kīnaki i ngā whaikōrero. Ki ahau nei, kia kite te tangata i ngā iwi kāinga o ngā marae maha i roto i te rohe o te Tai Rāwhiti, e haka ana i ngā waiata-ā-ringa hei kīnaki i ngā whaikōrero, ahakoa iti, ahakoa nui te rōpū, ka kite hoki ia i te tino tau o te mahi i te waiata-ā-ringa. Kāore au i te kī kāore ā rātou, o te Tai Rāwhiti, waiata koroua. Kāo. Engari, nā ngā take kua kōrerohia e au, e kaha ake ana ō rātou hiahia pea, ki te waiata-ā-ringa, i te waiata koroua. I ētahi wā ka kitea te waiata koroua e waiatangia ana hei kīnaki i ngā whaikōrero i ngā marae i roto i te rohe o te Tai Rāwhiti, engari kāore i te tino kaha taua āhuatanga ki reira i ngā wā o ngā hui atu i te tangihanga. Kua rongohoki au i ētahi tāngata e tae manuhiri ana ki aua marae, e kōrero ana ki ō rātou hoa o te rōpū manuhiri," Ko tēnei te iwi tino pai rawa atu, tino kaha ana ki te mahi i te waiata-ā-ringa. Kāore e kore

ka mahia i te pōwhiri."

Atu i te rohe o te Tai Rāwhiti, kei ētahi kura o te motu ka kitea, ka rangona te waiata-ā-ringa e mahia ana hei kīnaki i ngā whaikōrero ki runga i ngā marae o aua kura.

Ki taku titiro, atu i ngā whaikōrero e mahia ana ki runga i ngā marae ātea, he nui ngā wāhi ka waiatangia te waiata-ā-ringa hei kīnaki i ngā whaikōrero. Ki ngā momo hui katoa o te motu, mēnā ka tū te tangata Māori ki te whaikōrero, mutu ana tāna mahi, ka tū hoki tōna rōpū āwhina ki te mahi i tētahi waiata-ā-ringa hei tautoko i tāna whaikōrero. Ki ētahi hui Māori, ka kitea hoki ētahi Pākehā e tū ana ki te whaikōrero, ā, he rōpū āwhina hoki tōna e tū ana ki te mahi i tētahi waiata-ā-ringa hei tautoko i tāna whaikōrero. Anō, i ētahi wā ka mahia he haka, he waiata koroua rānei hei tautoko i ngā whaikōrero. Engari i te nuinga o ngā wā, ko te waiata-ā-ringa e mahia ana hei kīnaki i ngā whaikōrero, nā te mea he mahi ngahau te waiata-ā-ringa ki te nuinga. Nā te mea hoki, e pai ana te whakarongo a te iwi ki ngā rangi, me te titiro a te iwi ki ngā mahi ā ringa. He nui ngā waiata-ā-ringa kua titoa ko ngā kaupapa e hāngai tonu ana ki ngā kaupapa o ngā momo hui maha. Ka haere ngā tāngata ki aua hui, ka hari hoki rātou i ētahi waiata-ā-ringa e pai ana kia waiatangia ki aua hui hei kīnaki i ngā whaikōrero, hei tautoko i te kaikōrero, hei

whakangahau hoki i te iwi e whakarongo ana, e mātakitaki ana.

Te Upoko Tuawha

Te Titiro Whakamua

He aha kei mua mō tēnei taonga mō te waiata-ā-ringa? Ka whai hua anō ki hea?

Me titiro hoki tēnei pātai-

Mā te reo ka ora ai te waiata-ā-ringa, mā te waiata-ā-ringa ka ora ai te reo rānei?

Ki te tirohia ngā mahi a ngā tamariki i roto i ngā Kōhanga Reo me ngā Kura Kaupapa Māori tae atu ana pea, ki ētahi Kura Māori ā Rohe, ka kitea, ka rangona tēnei taonga, te waiata-ā-ringa e mahia ana i ngā mahi a ēnei wāhi, me kī ēnei kura, ia rā, ia rā. He kaha tonu te tū a tēnei taonga i ngā mahi a aua wāhi. Ka whakaaro au, he aha i pērā ai?

Ki tōku whakaaro ka kaha tonu te mana o tēnei taonga mēnā kei te mahia i aua wāhi ia rā, ia rā. Ki taku titiro he pai tonu te waiata-ā-ringa hei mahi i ngā kura o nāianeī, nā te pai o ngā rangi me ngā mahi ā ringa, ā tīnana hoki, ki ngā tamariki, i ngā wā katoa. He huarahi pai, he huarahi ngāwari hoki mō te whakaako i ngā tamariki.

Ki ahau nei, nā te mea ko te reo Māori te reo ako i ngā tamariki o ngā Kōhanga Reo me ngā Kura Kaupapa Māori, ko te

reo Māori hoki te reo ka kōrerohia i ngā wā katoa, arā i ngā wā ako, i ngā wā tākaro, i ngā wā whakatā hoki i aua wāhi, ka kī au, e pā ana ki te taonga nei, ki te waiata-ā-ringa, mā te reo ka ora ai te waiata-ā-ringa.

Tēnā, me titiro tātou ināianei ki ērā atu wāhi kei reira ngā tamariki Māori e kuraina ana, arā, ngā kura tuatahi, ngā kura waenganui, tae atu ana ki ngā kura tuarua. I te nuinga o te wā ko te reo, ka kōrerohia i ngā mahi ako, i ngā mahi tākaro, i ngā mahi whakatā, ko te reo Pākehā. Atu i ētahi karaehe reo rua kei ētahi o ēnei momo kura, me ngā mahi ka mahia i ētahi kura tuarua Māori, pērā i a Turakina, i a Hato Pāora mā, ko te reo ako, ko te reo Pākehā. Kāore i te kaha te mau i te kaupapa Māori i ngā wā katoa. Heoi anō kei te mahia, kei te rangona, kei te waiatatia te taonga nei i aua wāhi ako. He aha anō i pērā ai?

Ki ahau nei he rite tonu te painga o te waiata-ā-ringa ki ngā tamariki o ēnei momo kura, me ngā tamariki o ngā Kōhanga Reo me ngā Kura Kaupapa, arā, he pai ngā rangi, he pai ngā mahi ā ringa, he pai hoki ngā mahi ā tīnana. Ko te rerenga kētanga, nā te mea, kāore i te whakaakongia ngā tamariki o ēnei momo kura ki te reo Māori i ngā wā katoa, kāore hoki te reo i kōrerohia i ngā wā o te mahi ako, o te mahi tākaro me te mahi whakatā, kāore rātou, ngā tamariki, i

te tino mōhio i te mārama ki te reo Māori, ki te kōrero i te reo Māori. Kia pai ake ai ēnei āhuatanga, kia mōhio ake ai, kia mārama ake ai te reo ki ēnei tamariki, ka whakaakongia te waiata-ā-ringa ki a rātou. Nā, ka taea te kī, i ēnei momo kura, mā te waiata-ā-ringa ka ora ai te reo.

Nā, ki taku titiro e kaingākau ana ngā tamariki a ēnei taha e rua, arā, ko tētahi taha ko ngā Kōhanga Reo me ngā Kura Kaupapa Māori, ā, ko tērā atu taha ko ērā atu momo kura, ki te waiata-ā-ringa. Ahakoa kei tēhea taha ngā tamariki Māori e whakaakongia ana, ka hīhī ake ō rātou wairua i tēnei mahi, arā, i te mahi waiata-ā-ringa. I roto i ngā āhuatanga ako katoa ko tētahi take tino nui ki te iwi Māori, kia pai ngā wairua o ngā tamariki. Ki te pērā, he ngāwari ake te mahi ako ki a rātou. Kei roto i ngā kaupapa o ngā waiata-ā-ringa, kei te whakaakongia ki ngā tamariki, ngā kōrero mō ngā uauatanga, ngā raruraru e pā ana ki a rātou ngā tamariki Māori. Me pēhea te whakatika i ēnei raruraru? Ka whakahaungia rātou e ngā kōrero a ngā kaitito me kaha tō rātou mōhio ki ngā tikanga Māori, kia pai ai hoki tā rātou whai i te mātauranga Pākehā, ā, kātahi ka pai tā rātou tū i tēnei Ao Hurihuri.

Ko te nuinga o āku Kaikōrero, arā, ngā tāngata kua pātaitia e au mō taku tuhingaroa nei, i whānau mai, i tipu mai rānei me ō rātou reo Māori, ko te reo Māori te reo tuatahi i

whāngaihia i te ū, he reo rua hoki ō rātou. Atu i te mea kōtahi, i te wā i tīmata ai rātou ki te tito waiata, he reo Māori tūturu tō rātou. Me kī, ehara ko te reo Māori te mea tino uaua ki a rātou i te wā o te titotanga. Kāo. Ko te kimi kaupapa, te hanga kōrero, te mahi rangi me te mahi ringa ki te whai i ngā kupu kē, arā ngā mea katoa o te mahi tito waiata-ā-ringa. He ngāwari ake ki a rātou ki te huri ki te kimi i ngā pepehā, i ngā whakataukī kua waihotia e Koro mā, e Kui mā, hei tautoko i ō rātou kaupapa o ngā titotanga, i te huri a ngā kaitito waiata, kāore rātou i whānau mai me ō rātou reo Māori, ki te kimi i aua momo kōrero ātaahua hei āwhina i a rātou. Ko ētahi o aku kaikōrero i tīmata ki te tito waiata i muri mai o te Pakanga Tuarua o te Ao, arā, i ngā tau whā tekau, ko ētahi i ngā tau ono tekau, ko ētahi i ngā tau whitu tekau.

Heoi anō kei te mōhiotia ko ētahi waiata i titoa i ngā tau ono tekau tae noa mai ki ngā tau waru tekau, nā ngā tāngata i ako kē i te reo, kāore i whānau mai me ō rātou reo. Ki a rātou he mahi tino uaua te tito waiata, engari i tonoa rātou e ō rātou whānau, e ō rātou hoa, e ō rātou rōpū, nā te mea kāore i maha ngā tāngata tito waiata i te Ao Māori, kāore hoki e maha ana ngā tāngata kōrero Māori.

Ki ahau nei, kua huri te wā, mai i te maha o ngā tāngata kōrero Māori, tito waiata hoki, ki te wā tata ana te ngaro i te

reo Rangatira me te torutoru noa iho o ngā tāngata tito waiata. Kua huri mai anō ki te wā kei te whānau mai anō ngā tāngata me ō rātou reo Māori me te puta mai o ngā tāngata e hiahia ana ki te tito waiata mō ngā tamariki o nāianeī, kei a rātou te reo Māori. E ai ki te kōrero, (Ka'ai - 1989), i te tau 1984, 2% noa iho o te iwi Māori ka taea te kōrero Māori.

Ki ahau nei, i te tau 1984, e kaha ana anō ngā kaitito ki te tito waiata-ā-ringa kia mau ai te reo Māori, kia whakaakongia ai te reo Māori ki a rātou e hiahia ana ki te kōrero Māori. Otirā i mau tonu ngā kaupapa e whakahau ana i te iwi Māori ki te kimi oranga mō rātou, ki te whiwhi mahi, ki te mōhio ki ngā tikanga Māori, ki te aroha ki te tangata, ki te whawhai mō ō rātou whenua, e ngaro atu ana i a rātou, ā, me te whai tonu i te mātauranga Pākehā kia pai ai tā rātou tū i tēnei Ao Hurihuri.

Nā, kua kite hoki au, nā te whakatū i ngā Kōhanga Reo me ngā Kura Kaupapa Māori, kua kaha ake te whai a te iwi Māori i tō rātou reo Rangatira. Nā tēnei āhuatanga hoki i puta mai ai ngā kaitito e hiahia ana ki te tito waiata-ā-ringa mō ngā tamariki Māori o nāianeī. Ko te mea tino rerekē o ā rātou mahi tito waiata-ā-ringa i te mahi a ngā kaitito o mua atu, ko te kaupapa o ā rātou waiata-ā-ringa. Kei te kimi kōrero ngā kaitito mō ngā mahi o ia rā, o ia rā, mai i te ohonga ake o te

tamaiti tae atu ana ki te wā ka hoki anō ia ki te moe i te pō. He kaupapa kōrero mō Ranginui rāua ko Papatūānuku me ā rāua tamariki. He kaupapa kōrero mō ngā kai, mō ngā mahi ako, mō ngā mahi tākaro, mō ngā tikanga a te iwi Māori, me te hoki anō ki te mahi i ngā rangi Pākehā, me te whakamāori i te waiata Pākehā. Heoi anō ki ahau nei he rerekē ngā take e mahia ai ngā rangi Pākehā me te whakamāori i ngā waiata Pākehā, ki ngā take o mua. Ināianei kei te āwangawanga ngā kaiako o ngā tamariki i ngā Kōhanga Reo me ngā Kura Kaupapa i te torutoru noa iho o ngā waiata-ā-ringa pai e pā ana ki ngā āhuatanga o nāianei hei whakaako ki ā rātou tamariki. Nā te kaikā o ngā tamariki ki te mahi i ngā waiata-ā-ringa ka huri ngā kaiako ki te tito waiata-ā-ringa mā ngā tamariki, ahakoa he rangi Pākehā tō te waiata-ā-ringa, ahakoa he whakamāori i tētahi waiata Pākehā te mahi. Ko te mea nui kia maha ake ai ngā waiata-ā-ringa i roto i te reo Māori, mā ngā tamariki hei waiata, kia ora tonu ai tō rātou reo rangatira. Ahakoa ko te nuinga o ēnei kaitito he tāngata ako mai i te reo Māori, kāore i whānau mai me ō rātou reo Māori, ā te wā pea ka kite tātou i te hua o ā rātou mahi whakaako i ēnei tamariki o nāianei, ko rātou, i whānau mai me ō rātou reo Māori. Ka tipu ake ēnei tamariki hei pakeke, hei mātua, tērā pea ka huri ētahi o ēnei tamariki ki te tito waiata-ā-ringa. A tērā wā ka kite anō tātou

i ētahi

kaitito waiata-ā-ringa i whānau mai me ō rātou reo Māori.

Me titiro ki te pātai, pēhea e ora ai te reo?

Me titiro anō hoki ki te pātai, mā te waiata-ā-ringa ka ora ai te reo, mā te reo ka ora ai te waiata-ā-ringa rānei?

Kua kōrero kē au i ngā āhuatanga e pā ana ki tēnei pātai i roto i ngā kōhanga reo, i ngā kura kaupapa Māori, i ngā kura tuarua Māori me ngā kura Pākehā, nā te mea koia rā ngā wāhi i haere au hei kaiako, hei whaea hoki. Ināianei ka kōrero au mō āku mahi hei kaiako i te Whare Wānanga o Waikato. Kāore au i te tautohetohe ki te tangata mēnā ko te Whare Wānanga Pākehā te wāhi pai hei ako i te reo Māori. Waiho tēnā kia kōrerohia ki tētahi atu tuhinga, pea. Engari, me titiro ki te reo me tāna ako i te Whare Wānanga nei, mēnā ka whai oranga i te ako o te waiata-ā-ringa. E rua ngā momo rōpū kapa haka i te Whare Wānanga o Waikato, kōtahi i te Whare Takiura o Kirikiriroa. Me mōhio te tangata he whenua kōtahi te whenua e tū ana ēnei whare e rua ki runga. Kōtahi hoki te akoranga a te Tari Māori o te Whare Wānanga o Waikato mō te kaupapa nei, mō te waiata-ā-ringa.

Kei te kōrero au mō ngā kapa haka e rua me te akoranga mō te waiata-ā-ringa kei te Whare Wānanga o Waikato.

Te Rōpū o Te Tari Māori

Ia tau, ia tau ka haere tētahi rōpū nō te Tari Māori ki roto i tētahi rohe o Aotearoa, kia kite ai i ngā iwi o reira, kia kite ai hoki i ā rātou ake tikanga e mahia ana ki runga i ō rātou ake marae, kia kite ai hoki i te whenua o aua rohe, me te whakarongo ki ngā kōrero mō aua whenua. Kia pai ai, kia tika ai hoki, te haere a taua rōpū, me ako e te rōpū ētahi waiata, waiata-ā-ringa, haka, poi hoki, hei haria ki ngā iwi o ngā rohe. Ko ngā ākonga katoa kei roto i te rōpū, nō te Whare Wānanga.

Ko te nuinga e ako ana i te reo Māori. Ka āhei rātou ki te mārama he aha tā rātou i waiata ai. I tā rātou mahi waiata i ngā waiata-ā-ringa me ērā atu waiata, haka hoki, ka kite rātou i te tikanga o ngā kupu, o te reo kua akona e rātou. Kātahi ka mōhio rātou kei hea ngā wāhi e tika ana kia mahia ai ngā kupu, he aha ngā kaupapa e pai ana kia mahia ai ngā kupu. Kua kite au i a rātou, ngā ākonga, e pātai ana mō te māramatanga o tētahi kupu ki roto i ā rātou mahi ako i te karaehe. I taea e au me ētahi o ōku hoa mahi te kī ki a rātou, 'Tirohia te waiata-ā-ringa e akona ana e koe. Kei reira te māramatanga me te tikanga o taua kupu.' Kātahi rātou ka mōhio ki ā mātou kōrero. Nā tēnā mahi kua kite au i te whakahoki pai ki tāku pātai tuatahi. Ae, mā te waiata-ā-ringa

ka ora ai te reo Māori, mā te reo Maori ka ora ai te waiata-ā-ringa.

Te Akoranga Waiata-ā-ringa o Te Tari Māori

I te akoranga mō te kaupapa nei, mō te waiata-ā-ringa i roto i te Tari Māori, kua kite au i te reo e whai oranga ana i ngā mahi tito waiata-ā-ringa a ngā ākonga. I ōku tau whai mātauranga hei akonga i te Whare Wānanga o Waikato, he akonga au i tēnei kaupapa, ā, i ēnei tau kua pahure nei, he kaiako au i tēnei kaupapa. I ngā mahi tito waiata ka huri ngā ākonga ki te tango i ētahi pū kōrero mai i ngā waiata-ā-ringa kua akona e rātou, kia whakamahia ai ki roto i ā rātou ake waiata-ā-ringa, nā te mea i hāngai tonu aua pū kōrero ki ō rātou kaupapa tito. Ka huri hoki ngā ākonga ki ngā whakatauki me ngā pepeha a te iwi Māori, kia whakamahia ai aua kupu ātaahua, aua kupu e pā ana ki te tangata, aua kupu whakaari, aua kupu matakite hoki, ki roto i ā rātou waiata-ā-ringa, kia tino mōhio ai te iwi e whakarongo mai ana, e mātakitaki mai ana, he aha te kaupapa o ā rātou waiata-ā-ringa. Kei konei anō ka taea te kī, mā te waiata-ā-ringa ka ora ai te reo mā te reo hoki, ka ora ai te waiata-ā-ringa.

Te Kapa Haka o Te Whare Takiura o Kirikiriroa

He roa te wā i tū ai tētahi kapa haka i te Whare Takiura o Kirikiriroa. Ko te tino take o taua kapa haka, kia noho hei

whānau kōtahi ngā akonga Māori o te Whare Takiura me te Whare Wānanga, nā te mea i te wā i tīmata ai tēnei kapa haka, kāore he kapa haka i te Whare Wānanga o Waikato. He mahi ngahau hoki te whai a tēnei kapa haka. I te wā i ahau i roto i te kapa haka o te Whare Takiura o Kirikiriroa, ko ō mātou kaiako ko ngā ākonga tonu. Ia tau, ia tau ka pēnā. Ka wehe ngā ākonga i tū ai hei kaiako, ka tū ētahi atu ākonga hei kaiako. Ko te nuinga o ngā kaiako i whakaako i ngā waiata nā rātou i ako i ngā tau o mua. I ētahi wā, i haere mai ētahi ākonga Māori, nā rātou i haere ki ngā kura Māori, pērā i a Tīpene, i a Te āute mā, ā, i whakaako rātou i ngā waiata i ākonga e rātou i ō rātou kura Māori. Ko te mahi nui ki a rātou, ngā ākonga o taua rōpū, me tere te mau i ngā kupu me ngā rangi kia oti ai tā rātou mahi. Ko te nuinga kāore i mārāma i ngā kupu i taua wā. Ko te nuinga kāore i kōrero i te reo Māori. Engari nā te mea i hiahia rātou ki te mahi hei kaiwhakaako i roto i ngā kura, he mea nui tonu ki a rātou ki te ako i ngā waiata-ā-ringa hei whakaako ki ā rātou tamariki i ngā kura. I ētahi wā, i haere hoki taua rōpū ki tāwāhi, kia tūtaki ai ki ngā iwi o ētahi atu whenua. I hari rātou i ngā taonga Māori hei whakaatu ki ngā iwi o aua atu whenua o te ao, ā, ko te waiata-ā-ringa te tino taonga i haria.

Ināianei kua rerekē ngā take he aha e tū ana ai tēnei

rōpū kapa haka nā te mea he marae kei te Whare Takiura. He nui ngā pōwhiri e whakahaerengia ana ki te marae, ā, ka tū te rōpū kapa haka hei pōwhiri i ngā manuhiri e tae ana ki te marae. Kua rerekē hoki ngā ākonga e kuhu atu ana ki roto i tēnei kapa haka, nā te mea kua rerekē hoki ngā momo akoranga i te Whare takiura. He nui ngā momo akoranga e pā ana ki te ako i te reo Māori, ki te whakaako hoki i te reo Māori. Kua kitea te nui o ngā pakeke Māori kua whiwhi wāhi i te Whare Takiura kia ako ai rātou i ngā āhuatanga katoa e pā ana ki te mahi whakaako. He tohu pai ēnei āhuatanga katoa mō te oranga o te waiata-ā-ringa.

Te Kapa Haka o Te Whare Wānanga o Waikato

Ka huri au ināianei ki te mahi a te kapa haka whakataetae a te Whare Wānanga o Waikato. I te tīmatanga, atu i tō mātou kaiako, i a Tīmoti Kāretu, ko te katoa o te rōpū, he akonga nō te Whare Wānanga o Waikato me te Whare Takiura o Kirikiriroa. Ka haere ngā tau, ka rere kē tēnei āhuatanga. I wehewehe atu ngā ākonga kua whiwhi tohu, ā, i kuhukuhu mai ngā whanaunga me ngā hoa o rātou i roto tonu i te rōpū. Ia tau, ia tau, ka kuhu mai hoki ngā ākonga kātahi anō ka tae mai ki te Whare Wānanga ki te ako. I tatū hoki te whiriwhiri, ka taea te kuhu mai e ētahi tāngata e noho ana i waho o te Whare Wānanga. Atu i ētahi waiata tawhito ko te katoa o ngā waiata me ngā

haka e akona ana e rātou, nā te rōpū kapa haka whakataetae o te Whare Wānanga o Waikato, ā, nā Tīmoti Kāretu i tito.

Ko te nuinga o ngā tāngata kei roto i te rōpū kapa haka nei, e ako ana i te reo Māori. Ko te reo ako i ngā wā katoa o tēnei rōpū, ko te reo Māori. Mehemea ka hiahia te tangata ki te kuhu mai ki roto i tēnei kapa haka, ā, kāore tōna reo Māori, kāore hoki ia e ako ana i te reo, hei te mutunga o tāna noho ki roto i tēnei rōpū, kāore e kore kua mau i a ia te reo paku, nui rānei. Mehemea ka kuhu mai te tangata ki roto i tēnei rōpū, ā, kei te ako tonu ia i te reo Māori, ā te wā ka puta atu ia, kāore e kore kua pai atu tōna reo. Ko tēnei te take i whakatūria ai tēnei rōpū kapa haka, kia mau pai mai ai ngā ākonga o te Whare Wānanga i te reo rangatira. Ko ētahi o rātou i roto i te rōpū i tōna tīmatanga, kei roto tonu. Ki a rātou, he huarahi pai tēnei hei ako i te waiata-ā-ringa, hei ako i te reo hoki. Ki ō rātou whakaaro ki te kore rātou i roto i tēnei rōpū e akona ana i te reo me ngā waiata-ā-ringa, ka ngaro ēnei āhukatanga e rua, ēnei taonga e rua, i a rātou. Ahakoa ko ētahi o rātou he kaiako ināianei, ko ētahi he akonga tonu, ko ētahi kua whiwhi mahi ki wāhi kē, kāore rātou i te whai wā ki te kōrero i te reo, i ngā mahi o ia rā, o ia rā. Kāore hoki he take ki te mahi waiata-ā-ringa i ngā mahi o ia rā, o ia rā, nā te mea kāore rātou i te whai i te kaupapa

Māori i ā rātou mahi o ia rā, o ia rā. He kaupapa Pākehā kē te whai a te nuinga. Ko ētahi he kaiako i ngā kura kaupapa Māori, ko ētahi he kaiako i te reo Māori, ā, kua waimarie rātou nā te mea ko te kaupapa Māori tā rātou whai ia rā, ia rā, ā, ka taea te reo kia kōrerohia.

A te wā, ka puta ētahi o ngā ākonga o te Whare Wānanga o Waikato me te Whare Takiura hei kaiako, ā, ka kawea hoki ēnei taonga e rua ki ētahi atu wāhi noho, wāhi mahi hoki. Anā, ka whai oranga anō te waiata-ā-ringa me te reo ki wāhi kē.

Ko te mea tino pai ki ahau, ka rangona te reo o ngā waiata-ā-ringa e kōrerohia ana i ngā mahi ako, i ngā mahi ngahau, i ngā mahi tākaro, i ngā mahi whakatā hoki a ēnei ākonga o ēnei rōpū e toru. Ka whakaaro anō au, āe, e tino tika ana te kōrero, mā te reo ka ora ai te waiata-ā-ringa, ā, mā te waiata-ā-ringa ka ora ai te reo.

He Kōrero Whakamutunga

Kua tirohia e au te tīmatanga, te tipuranga me te oranga o te waiata-ā-ringa. Nā te mea, he nui ngā wā kua tuhia, kua whakatakotoria ngā kōrero mō te tīmatanga o te waiata-ā-ringa, he hokinga whakaaro noa iho tāku mahi. Kōtahi anake te kōrero kua āta whakaarohia e au i tēnei wāhanga o tāku tuhinga. Ko tērā e pā ana ki ngā kōrero e pupuritia ana ki roto i ngā waiata-ā-ringa, arā, ngā kaupapa o ngā wā i titoa ai ngā waiata-ā-ringa a ōku kaikōrero. Kua kite au, ahakoa kei tēhea ao tātou, kei te ao kōhatu, kei te ao i tae mai ai te Pākehā ki Aotearoa nei, kei te ao hurihuri o nāianei, ko ngā kōrero kei roto i ngā waiata-ā-ringa, he rite tonu. Kei te tū tonu ngā kaupapa o te aroha, o te tangi, o te whakahau i te iwi Māori ki te pupuri i ngā taonga a ō rātou mātua tīpuna, o te pōhiri i te manuhiri hoki. I ētahi wā ka tuhia ētahi waiata-ā-ringa mō ngā āhuatanga motuhake o te wā, arā, te whakanui, te whakahāwea rānei, i te Tiriti o Waitangi, ngā raruraru e pā ana ki te rangatahi Māori, aha atu, aha atu. Heoi anō nō mai rā anō ēnei āhuatanga i waenganui i te iwi Māori.

I whakawhānui ahau i ōku whakaaro, i tōku mārāma hoki i te kaupapa i runga ake nei, i te wāhanga o te tipuranga o te

waiata-ā-ringa. Nā te āta titiro ki ngā waiata-ā-ringa kua titoa e ōku kaikōrero, (ahakoa i tirohia e au kia rua anake, he maha kē atu ā rātou waiata-ā-ringa kua titoa), me ā rātou whakahoki ki āku pātai mō ā rātou mahi tito waiata, kua kite au e tika ana ōku whakaaro mō te taonga nei. He nui ngā kōrero a te iwi Māori, mō te iwi Māori e pupuritia ana i ngā waiata-ā-ringa.

Kei te kaha tonu te tū a tēnei taonga hei mahi ngahau, hei mahi whakataetae, hei kīnaki i ngā whaikōrero, hei kīnaki i ngā kōrero kua kōrerohia i ngā hui. E takoto tonu ana ngā kōrero ātaahua a Kui mā, a Koro mā, arā, ngā whakataukī, ki roto i ngā waiata-ā-ringa o nāianeī.

Kua kite hoki au i ēnei wā o te whakatū i ngā kōhanga reo me ngā kura kaupapa Māori, kua puta mai ētahi kaitito hou, kāore anō kia mau pai i a rātou te reo Māori. Eaoia, nā te torutoru noa iho o ngā waiata-ā-ringa kei a tātou i ēnei wā, mā ngā tamariki o nāianeī, arā, ngā tamariki i whānau mai me ō rātou reo Māori, hei waiata ia rā, ia rā, kua huri ēnei tāngata ki te hanga waiata, ahakoa pēhea tō rātou mōhio ki te reo. Ki ahau, he take tonu kei ā rātou mahi.

Ki ahau nei, nā te mea kei te tū tonu ngā whakataetae nui o te motu, me tito tonu ngā waiata-ā-ringa e ngā tohunga o tēnei mahi, mā te iwi Māori hei waiata. Ko aua whakataetae

ngā waka hei hari i ā rātou kōrero ki te ao e whakarongo mai ana. Nā te mea, kei te tipu haere ngā momo kura Māori hou, mō ngā tamariki e whai ana i te reo Māori me ngā tikanga a ō rātou ake iwi, he take tonu mō ngā mahi tito waiata a ngā tāngata, kāore anō kia tae ki te taumata o te tohunga.

Ki ahau nei, e takoto ana te oranga o tēnei mea te waiata-ā-ringa kei runga i ngā tāngata katoa e whai tonu ana i te reo Māori me ngā tikanga a ngā iwi Māori. Ki te huri ētahi o ēnei tāngata hei kaitito, ana, ka whai hua anō te waiata-ā-ringa i ngā uri whakaheke o te iwi Māori.

Koirā te take kei te tautoko au i te mahi i roto i ngā kōhanga reo o te iwi Māori, me ngā mahi a ngā kura kaupapa Māori. Ka tino whakapono hoki ahau mā te reo Māori ka ora ai te waiata-ā-ringa, ā, mā te waiata-ā-ringa hoki ka ora ai te reo Māori.

Tēnā tātou katoa.

Ngā Pukapuka

ARMSTRONG, ALAN

NGATA, REUPENA. - 1973 - Māori Action Songs - Published by A.H.+ A.W Reed. First edition 1960.

BARROW, T. - 1965 - Music of the Māori, Traditional and Modern - Seven Seas Publishing Pty. Ltd.

KA'AI, T. - 1990 - Te Hiringa Taketake - Mai i te Kōhanga Reo ki te Kura.

KARETU, TIMOTI S. - 1987 - Ngā Haka me Ngā Waiata a Ngai Tāua a Te Iw Māori - University of Waikato Press.

KARETU, TIMOTI S. - 1989 - Ngā Waiata me Ngā Haka a Te Kapa Haka o Te Whare Wānanga o Waikato - University of Waikato Press.

KARETU, TIMOTI S. - 1987 - Te Hīnatore - Revised Edition - University of Waikato Press.

KELLY, LESLIE G. (TE PUTU) - 1949 - Tainui, the story of Hoturoa and his descendants. - The Polynesian Society Inc. Mem. 25. Capper Press - Reprint published 1986.

KING, MICHAEL. - 1977 - Te Paea - Published by Hodder and Stoughton Re - edition.

MITCALFE, BARRY. - 1974 - Māori Poetry - The Singing Word - Price and Milburn for Victoria University Press.

NGATA, A.T. - 1970 - Ngā Mōteatea Part iii - The Polynesian Society. Nā Pei Te Hurinui i whakapākehā.

NGATA, A.T. - 1990 - Ngā Mōteatea Part iv - The Polynesian Society.

ORBELL, MARGARET. - 1978 - Māori Poetry - An Introductory Anthology Published by Heinemann Educational Books (N.Z.) Ltd.

SHENNAN, JENNIFER. - 1984 - The Māori Action Song - Published by N.Z.C.E.R., Studies in Education no 36.

SMITH, G. - 1986 - New Directions in Māori Studies / Multicultural Education: Critical Sociological Perspectives and Anti - Racist Teaching. (Unpublished.)

**TE WHANAU-A-RUATAUPARE - 1986 - Tuini, Her life and her songs.
Printed by Te Rau Press Ltd. Gisborne.**

**WALKER, R.J. - 1980 - Schools in New Zealand Society - a book of readings edited by Robinson C.H. & O'Rourke
B.T. Longman & Paul.**

Ngā Rīpene

Children of Tāne - Nā Hirini Melbourne ngā kupu me ngā rangi.

**Friends of Māui - Nā Hirini Melbourne ngā kupu me ngā rangi.
(Kōtahi te waiata Pākehā nā te hoa o Hirini, nā
Keith Sinclair.)**